

**Informationsunterlagen**  
Modell 35000 – Ausgabe März 2017

# Versicherungsvertrag Personenkraftwagen

Haftpflicht, Brand und Diebstahl, Glasbruch und finanzielle Verluste, Kasko, Kaskoversicherung, Naturereignisse und soziopolitische Ereignisse, Führerscheinenzug, Rechtsschutz, Assistance, Fahrerunfallversicherung



**Diese Informationsunterlagen, bestehend aus:**

- dem Informationsblatt
- dem Glossar
- den Versicherungsbedingungen

**sind dem Versicherungsnehmer vor Vertragsunterzeichnung auszuhändigen.**

**Bitte lesen Sie das Informationsblatt vor Vertragsunterzeichnung aufmerksam durch.**



# Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	s. 2
-----------------	------

Informationsblatt .....	s. 2
-------------------------	------

A. Informationen über die Versicherungsgesellschaft .....	s. 1 des Informationsblatts
---	-----------------------------

B. Informationen über den Versicherungsvertrag .....	s. 1 des Informationsblatts
--	-----------------------------

C. Informationen über Entschädigungsverfahren und Beschwerden .....	s. 5 des Informationsblatts
---	-----------------------------

Glossar .....	s. 10
---------------	-------

Information zum Datenschutz .....	s. 13
-----------------------------------	-------

Versicherungsbedingungen .....	s. 15
--------------------------------	-------

Allgemeine Versicherungsbedingungen .....	s. 1 der Versicherungsbedingungen
---	-----------------------------------

Abschnitt 1 - Haftpflicht .....	s. 8 der Versicherungsbedingungen
---------------------------------	-----------------------------------

Abschnitt 2 - Diebstahl und Brand .....	s. 20 der Versicherungsbedingungen
---	------------------------------------

Abschnitt 3 - Glasbruch und finanzielle Verluste.....	s. 21 der Versicherungsbedingungen
---	------------------------------------

Abschnitt 4 - Kasko .....	s. 22 der Versicherungsbedingungen
---------------------------	------------------------------------

Abschnitt 5 - Naturereignisse und soziopolitische Ereignisse .....	s. 23 der Versicherungsbedingungen
--	------------------------------------

Abschnitt 6 - Führerscheinenzug .....	s. 24 der Versicherungsbedingungen
---------------------------------------	------------------------------------


Abschnitt 7 - Rechtsschutz .....	s. 25 der Versicherungsbedingungen
----------------------------------	------------------------------------

Abschnitt 8 - Assistance .....	s. 28 der Versicherungsbedingungen
--------------------------------	------------------------------------

Abschnitt 9 - Fahrerunfallversicherung .....	s. 33 der Versicherungsbedingungen
--	------------------------------------

Nützliche Hinweise für den Schadenfall.....	s. 49
---	-------

# Einleitung

Sehr geehrter Kunde, diese Informationsunterlagen enthalten die **Bedingungen, die Ihren Versicherungsvertrag** mit Zurich Insurance Company Ltd - Generalvertretung für Italien und die von dieser Gesellschaft angebotenen Versicherungsleistungen regeln. Um das Lesen der Unterlagen zu erleichtern, haben wir ein **Glossar** (S. 10) zusammengestellt, das die Bedeutung einiger **häufig auftretender Begriffe** für die Parteien definiert. Diese Begriffe sind, wenn sie im Text vorkommen **blau** hervorgehoben. Außerdem haben wir einige **Sätze, denen Sie besondere Aufmerksamkeit widmen sollten**, in Fettschrift hervorgehoben, wie auch die mit **Hinweis**  gekennzeichneten Abschnitte.

## Informationsblatt Versicherungsvertrag für Personenkraftwagen

Dieses Informationsblatt wurde gemäß Vorlage der italienischen Aufsichtsbehörde für Versicherungen IVASS erstellt, sein Inhalt unterliegt jedoch nicht der vorherigen Genehmigung der IVASS. Der Versicherungsnehmer hat vor Unterzeichnung des Versicherungsscheins in die Versicherungsbedingungen Einsicht zu nehmen. Einen Kostenvoranschlag bekommt man vom Kundendienst von montags bis samstags von 8.30 bis 19.30 Uhr unter der Nummer 02.83.430.430 oder auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it). Dieser Kostenvoranschlag wird auf der Grundlage der individuell wählbaren Elemente des Versicherungstarifs sowie des angebotenen Vertragstyps erstellt und ist unentgeltlich.

### A. Informationen über die Versicherungsgesellschaft

#### 1. Allgemeine Informationen

**Zurich Insurance Company Ltd - Generalvertretung für Italien** ist eine Gesellschaft, die der eidgenössischen Finanzmarktaufsicht untersteht, Stammkapital CHF 825.000.000 v.e., Generalvertretung für Italien - Sitz: Via Benigno Crespi, 23 - 20159 Mailand, eingetragen im Unternehmensregister IVASS am 01.12.15 unter der Nr. 2.00004, Holding der Gruppe Zurich Italia, eingetragen im Versicherungsgruppenregister der IVASS am 28.5.08 unter der Nr. 2 Steuernr./ USt-IdNr./HR Mailand 01627980152, Unternehmen ermächtigt mit Verfügung IVASS Nr. 0054457/15 vom 10.6.2015

**Telefon:** +39 02596661, **Fax:** +39 0226622212,

**E-Mail:** [info@zurich-connect.it](mailto:info@zurich-connect.it),

**Website:** [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it).

**Generalvertreter für Italien:** C. Candia,

**Zertifizierte E-Mail PEC:**

[Zurich.Insurance.Company@pec.zurich.it](mailto:Zurich.Insurance.Company@pec.zurich.it)

Der Vertrag wird mit Zurich Insurance Company Ltd Generalvertretung für Italien abgeschlossen. Die Gesellschaft ist gemäß Art. 65 des königlichen Gesetzesdekrets Nr. 966 vom 29. April 1923 zur Ausübung von Versicherungsgeschäften berechtigt.

#### 2. Informationen über die Vermögenslage der Gesellschaft

Das Nett Vermögen der Zurich Insurance Company Ltd beträgt 20.837 Millionen CHF, davon entfallen 825 Millionen CHF auf das Gesellschaftskapital und 20.012 Millionen CHF auf Gesamtrücklagen. Die Solvabilitätskennzahl der Zurich Insurance Company Ltd liegt bei 459% und entspricht dem Verhältnis zwischen dem Betrag der verfügbaren Solvabilitätsspanne und der nach den geltenden Bestimmungen geforderten Solvabilitätsspanne. Das Eigenkapital und die Solvabilitätskennzahl wurden unter Anwendung der Schweizer Rechnungslegungsstandards (Swiss GAAP) und der in der Schweiz geltenden Verwaltungsvorschriften berechnet.

### B. Informationen über den Vertrag

Der Vertrag kann ausschließlich wie folgt abgeschlossen werden:

- für die Dauer von einem Jahr
- ohne stillschweigende Verlängerung
- ohne Kündigungspflicht

Der Versicherungsschutz bleibt bis 24.00 Uhr des Ablaufdatums wirksam, wie im Art. 2 der Versicherungsbedingungen (S. 15) aufgeführt.

Der Versicherungsnehmer hat das Recht, innerhalb von 14 Tagen nach dem mit der Beitragszahlung erfolgten Vertragsabschluss, vom Vertrag zurückzutreten, wie vom Art. 4 der Versicherungsbedingungen (S. 15) festgelegt.

#### 3. Gewährter Versicherungsschutz

Die Versicherungsgesellschaft bietet die folgenden Versicherungsdeckungen an:

- **Haftpflicht**
- **Feuer und Diebstahl**
- **Glasbruch und finanzielle Verluste**
- **Kasko**
- **Naturreignisse und soziopolitische Ereignisse**

- Führerscheintzug
- Rechtsschutz
- Assistance
- Fahrerunfallversicherung

## Haftpflichtversicherung - Abschnitt 1 der Versicherungsbedingungen

Der Versicherungsträger bietet die Haftpflichtversicherung mit der Tarifform **Bonus/Malus** an, zur Deckung der vom Fahrer während der Fahrt mit dem versicherten Fahrzeug Dritten verursachten Schäden. Die Tarifform Bonus/Malus ist in 18 Schadenfreiheitsklassen mit steigenden **Prämienstufen** von Klasse 1 bis Klasse 18 gemäß Art. 1.11 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen (S. 28) gegliedert. Je nachdem, ob im **Beobachtungszeitraum** Schadenfälle eintreten oder nicht, wird dem Versicherungsnehmer eine neue Schadenfreiheitsklasse zugeteilt, verbunden mit einer eventuellen Prämienenkung oder Prämienerrhöhung. Zur Bestimmung der **universellen Konvertierungsklasse CU** und der jeweiligen Entsprechung der **Schadenfreiheitsklasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft** wird auf die Art. 1.8 und 1.9 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen verwiesen (S. 24), während für die Entwicklung der Schadenfreiheitsklassen, sowohl der universellen Klasse CU als auch der Klasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft, auf die Tabelle Nr. 1 - Anpassungsregeln der universellen Konvertierungsklasse (CU) (S. 29), Tabelle Nr. 2 - Anpassungsregeln der Schadenfreiheitsklasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft für Personenkraftwagen (S.30) und Tabelle Nr. 3 - Anpassungsregeln der Schadenfreiheitsklasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft für Taxen, Personenkraftwagen für Vermietung und Fahrschule (S. 30) verwiesen wird. Zur Ergänzung der Tarifform Bonus/Malus bietet die Versicherungsgesellschaft verschiedene Tarifformen nach Fahrerkreisen an: „Beliebiger Fahrer“, „Erfahrener Fahrer“ und „Einziges Fahrer“, wie vom Art. 1.12 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen festgelegt (S. 31). Außerdem bietet die Gesellschaft die Versicherungsdeckung „**Bonuschutz**“, die in Abweichung zur den Anpassungsregeln jede Prämienrückstufung der Haftpflichtversicherung infolge der Zahlung des ersten Schadenfalles und die eventuelle Rückstufung in Malus der Klasse der Versicherungsgesellschaft ausschließt, wie vom Art. 1.14 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen festgelegt (S. 33).

### ! Hinweise:

- **In den unter die Ausschlüsse fallenden Fällen und in allen anderen Fällen, in denen sie Schadenersatz aufgrund der Unzulässigkeit von Einwendungen an Dritte zahlen muss, übt die Gesellschaft das Regressrecht gegenüber dem Versicherten für die Summen aus, die sie laut Vertrag berechtigt gewesen wäre zu verweigern oder für die sie die eigenen Leistungen hätte vermindern können (Art. 1.3 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen S. 22).**
- Für die Fahrerkreise „Erfahrener“ und „Einziges“ Fahrer übt die Gesellschaft, bei einem von einem Fahrer, der nicht zu dem gewählten Fahrerkreis gehört verursachten Schadenfall ihr Regressrecht aus, wie im Art. 1.12 der Versicherungsbedingungen (S. 31) festgelegt. Unter „Regress“ versteht sich das Recht der Gesellschaft, in den vom Vertrag vorgesehenen Fällen die Beträge, die sie an Dritte zahlen musste, vom Versicherten zurückzufordern.
- Für die Fahrerkreise „Erfahrener“ und „Einziges“ Fahrer beschränkt die Gesellschaft das Fahren des Fahrzeugs auf die im Art. 1.12 der Versicherungsbedingungen (S. 31) bestimmten Personen.

- Für die Deckungserweiterung **Blackbox**:
  - in den vom Artikel 1.13 vorgesehenen Fällen besteht das Regressrecht der Gesellschaft;
  - es wird darauf hingewiesen, dass falls die Vorrichtung nicht zurückerstattet wird, Strafen vorgesehen sind, wie im Artikel 1.13 der Versicherungsbedingungen und in den Allgemeinen Abonnementbedingungen für die Dienste von Octo Telematics Italia vorgesehen, die zusammen mit diesen Informationsunterlagen bei Aktivierung der Deckungserweiterung **Blackbox** übergeben werden.

! **Hinweis:** Die Aktivierung der Blackbox ist automatisch mit der Aktivierung der Assistance-Versicherung in einer beliebigen Form verbunden.

## Brand und Diebstahl (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 2 der Versicherungsbedingungen

Die Gesellschaft ersetzt unmittelbare Sachschäden, die am versicherten Fahrzeug, den Ersatzteilen und dem **serienmäßigen Zubehör**, das fest im Fahrzeug eingebaut ist, durch begangenen oder versuchten **Diebstahl** oder **Raub** sowie durch **Brand**, **Bersten** und **Explosion** entstehen.

! **Hinweis:** Für diesen Versicherungsschutz sind verschiedene Stufen der Selbstbeteiligung vorgesehen, wie im Abschnitt 2 der Versicherungsbedingungen (S. 34) ausgeführt und mit den vom Art. 2.3 vorgesehenen Ausschlüssen.

## Glasbruch und finanzielle Verluste (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 3 der Versicherungsbedingungen

**Glasbruch** - Die Gesellschaft deckt die Schäden durch Glasbruch und Abspaltung der Fensterscheiben des Fahrzeugs, die aus unvorhersehbarem Grund bei der Fahrt oder durch unbeabsichtigte Handlungen Dritter entstehen.

! **Hinweis:** Die Deckung wird mit der Höchstsumme, der Selbstbeteiligung und den Ausschlüssen aus Absatz A) des Abschnitts 3 der Versicherungsbedingungen (S. 35) geleistet.

**Finanzielle Verluste** - Die Gesellschaft deckt die Kosten für von der Behörde veranlasste vorübergehende Unterstellung, Transport, Schlüsselverlust, Zulassungskosten, die Kostenbeteiligung für die Wiederinstandsetzung von Eigentumsgaragen, Gepäckversicherung, durch den Transport von Verkehrssopfern entstandene Schäden.

! **Hinweis:** Für diese Deckung sind die Höchstsummen und Ausschlüsse vorgesehen, die im Absatz B) des Abschnitts 3 der Versicherungsbedingungen (S. 35) angegeben sind.

## Kasko (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 4 der Versicherungsbedingungen

Es stehen zwei verschiedene **Kasko**-Deckungen zur Verfügung:

**A) Blukasko** - Die Gesellschaft ersetzt unmittelbare Sachschäden, die am versicherten **Fahrzeug** aufgrund eines Zusammenpralls mit einem anderen, identifizierten Motorfahrzeug entstehen.

**B) Vollkasko** - Die Gesellschaft ersetzt unmittelbare Sachschäden, die am versicherten Fahrzeug aufgrund von Zusammenprall mit einem anderen Fahrzeug, Aufprall gegen bewegliche und feste Hindernisse, Überschlag oder Abkommen von der Fahrbahn, beim Fahren auf öffent-

lichem oder privatem Gelände entstehen, einschließlich der Ersatzteile und des Zubehörs und/oder der Sonderausstattungen.

👉 **Hinweis:** Beide Deckungen sind mit unterschiedlichen Versicherungssummen und Selbstbeteiligungen vorgesehen, wie in den Absätzen A und B des Abschnitts 4 der Versicherungsbedingungen angegeben (S. 36), mit den im Art. 4.2 des Abschnitts 4 der Versicherungsbedingungen (S. 36) aufgeführten Ausschlüssen.

### Naturereignisse und soziopolitische Ereignisse (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 5 der Versicherungsbedingungen

**A) Naturereignisse** - Die Gesellschaft ersetzt unmittelbare Sachschäden, die am versicherten Fahrzeug infolge von Tornado, Hurrikan, Überschwemmung, Hochwasser, Hagel, Lawinen, zufälligen Schneelawinen, Sturm, Zyklon, Taifun, Berg- und/oder Erdbeben, Meteoriteneinschlag entstehen, auch wenn das Fahrzeug sich nicht im Verkehr befindet.

**B) Soziopolitische Ereignisse** - Die Gesellschaft entschädigt mittelbare Sachschäden am versicherten Fahrzeug infolge von Volksaufständen, Streiks, Aufruhr, Terrorismus, Sabotage und vorsätzlicher Beschädigung.

👉 **Hinweis:** Beide Versicherungsdeckungen sehen die im Abschnitt 5 der Versicherungsbedingungen (S. 37) angegebene Höchstsumme und **Selbstbeteiligung** vor.

### Führerscheintzug (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) - Abschnitt 6 der Versicherungsbedingungen

Die Gesellschaft deckt die Schäden im Falle des Führerscheintzugs und des vorübergehenden Fahrverbots in direkter und ausschließlicher Folge eines Verkehrsunfalls, der während der Gültigkeit der Versicherungspolice eingetreten ist und den Tod oder schwere bis sehr schwere Körperverletzungen von Personen verursacht hat und in allen anderen Fällen, in denen Personen angefahren werden, sofern das Verfahren eingestellt oder der Versicherte von eventuellen Anklagen wegen des Verbrechens der Fahrerflucht oder der unterlassenen Hilfeleistung freigesprochen wird, wie im Art. 6.1 des Abschnitts 6 der Versicherungsbedingungen ausgeführt (S. 38). Die Versicherung ersetzt auch die getragenen Kosten, bis zum festgelegten Höchstbetrag, für den Kurs zur Rückgewinnung der Führerscheinpunkte oder zur Revisionsprüfung des Führerscheins.

👉 **Hinweis:** Dieser Versicherungsschutz ist mit den im Abschnitt 6 der Versicherungsbedingungen (S. 38) angegebenen Höchstsummen vorgesehen, während die Ausschlüsse im Art. 6.2 des Abschnitts 6 der Versicherungsbedingungen (S. 38) angegeben sind.

### Rechtsschutz (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 7 der Versicherungsbedingungen

Die Gesellschaft hat die **Rechtsschutzversicherung** des Versicherungsnehmers, für die Folgen eines unter den Versicherungsschutz fallenden Schadenfalles dem Versicherer **DAS** übertragen.

👉 **Hinweis:** Dieser Versicherungsschutz ist mit den im Art. 7.1 des Abschnitts 7 der Versicherungsbedingungen (S. 39) angegebenen Höchstsummen und den im Art. 7.4 des Abschnitts 7 der Versicherungsbedingungen (S. 40) angegebenen Ausschlüssen vorgesehen.

### Assistance (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 8 der Versicherungsbedingungen

Die Gesellschaft garantiert, in Zusammenarbeit mit **Mapfre Asistencia S.A.**, rund um die Uhr eine sofortige Hilfe falls dies für das Fahrzeug oder die Insassen notwendig ist. Im Schadenfall muss der Versicherungsnehmer sich direkt an die Einsatzzentrale wenden, die für die Erbringung der Leistungen sorgt, wie im Art. 8.1 des Abschnitts 8 der Versicherungsbedingungen (S. 42) angegeben, während die Ausschlüsse im Art. 8.3 des Abschnitts 8 der Versicherungsbedingungen (S. 42) aufgeführt sind.

👉 **Hinweis:** Dieser Versicherungsschutz sieht die Höchstbeträge und Beschränkungen vor, die in den Art. 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8, 1.9, 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9, 2.10, 2.11, 2.12, 2.13, 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.18 des Abschnitts 8 der Versicherungsbedingungen vorgesehen sind, auf die für die Details zu jeder einzelnen Leistung verwiesen wird (S. 43-44-45-46-47).

### Fahrerunfallversicherung (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung) – Abschnitt 9 der Versicherungsbedingungen

Die Gesellschaft deckt die Unfälle, die der Fahrer des versicherten **Fahrzeugs** während der Fahrt bzw. beim Einsteigen oder Aussteigen aus dem Fahrzeug oder während Arbeiten (z.B. Reparaturen) am Fahrzeug herum erleidet, auch wenn es sich dabei nicht um den Eigentümer handelt, sondern um eine Person, die das Fahrzeug mit dessen Erlaubnis benutzt.

👉 **Hinweis:** Dieser Versicherungsschutz wird mit den **Höchstsummen**, **Beschränkungen** (z.B. Höchstalter des Fahrers) und **Selbstbeteiligungen** geleistet, die in den Art. 9.1, 9.3, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8 und 9.9 des Abschnitts 9 der Versicherungsbedingungen (S. 47-48) aufgeführt sind.

## Für alle Versicherungsdeckungen geltende Informationen

👉 **Hinweis:**

- Die **festeselbstbeteiligung** ist der Anteil am ersatzpflichtigen Schaden, der vom Versicherten für jeden Schadenfall getragen werden muss. Der Betrag der festen Selbstbeteiligung ist in Ziffern ausgedrückt und wird bei Abschluss des Versicherungsvertrags vereinbart;
- die **prozentuale Selbstbeteiligung** ist der Anteil am ersatzpflichtigen Schaden, der vom Versicherten für jeden Schadenfall getragen werden muss. Der Betrag der prozentualen Selbstbeteiligung wird als Prozentsatz auf die **Entschädigungssumme** ausgedrückt und von dieser abgezogen. Der jeweilige Prozentsatz wird bei Vertragsabschluss vereinbart.

Zum besseren Verständnis der Funktionsmechanismen werden folgende Beispiele aufgeführt:

#### Beispiel 1 (feste Selbstbeteiligung):

Schadenssumme	10.000,00 Euro
Selbstbeteiligung	1.500,00 Euro
Entschädigung =	
Schadenssumme - Selbstbeteiligung =	8.500,00 Euro

#### Beispiel 2 (Maximale Deckungssumme):

Schadenssumme	10.000,00 Euro
Versicherungssumme	5.000,00 Euro
Entschädigung = Versicherungssumme =	5.000,00 Euro

### Beispiel 3 (Selbstbeteiligung):

Schadenssumme	10.000,00 Euro
Prozentuale Selbstbeteiligung 10%	1.000,00 Euro
Mindestbetrag der Selbstbeteiligung	500,00 Euro
Entschädigung = Schadenssumme - Prozentuale Selbstbeteiligung =	9.000,00 Euro

### Beispiel 4 (Selbstbeteiligung):

Schadenssumme	3.000,00 Euro
Prozentuale Selbstbeteiligung 10%	300,00 Euro
Mindestbetrag der Selbstbeteiligung	500,00 Euro
Entschädigung = Schadenssumme - Mindestbetrag der Selbstbeteiligung	2.500,00 Euro

#### ! Hinweise:

- Der Versicherungsvertrag ist nicht wirksam
- während der Teilnahme des **Fahrzeugs** an Wettrennen oder sportlichen Wettbewerben, an den damit verbundenen offiziellen Trainingsfahrten und an den im jeweiligen Wettbewerbsreglement vorgesehenen Vor- und Endprüfungen;
- auf Flughafengeländen;
- für Schäden die von mit Erdgas oder Autogas betriebenen Fahrzeugen in Bereichen verursacht werden, zu denen diese Fahrzeuge laut Gesetz keinen Zugang haben.
- Der **Versicherungsnehmer** kann die **Versicherung** während der Vertragslaufzeit unterbrechen, indem er die Gesellschaft benachrichtigt. Der Vertrag kann nur ein Mal während seiner Laufzeit unterbrochen werden. Die Unterbrechung der wiederhergestellten Police ist demnach nicht zulässig. Für Einzelheiten zur Unterbrechung/Wiederherstellung des Vertrags wird auf Art. 14 der Versicherungsbedingungen (S. 18) verwiesen.
- Falls die **Prämie**, in den Fällen, in denen dies von der Gesellschaft genehmigt wird, in Raten gezahlt wird und der Versicherungsnehmer die folgende Rate nicht zu der vereinbarten Pünktlichkeit zahlt, wird die **Versicherung** ab 24.00 Uhr des 15. Tages nach Ablauf des schon bezahlten Deckungszeitraums bis 24.00 Uhr am Tag der verspäteten Zahlung unterbrochen. Die Zahlung kann auf keinen Fall rückwirkend für den Versicherungsschutz gelten.
- Für den Fall des Verbots der Abtretung des Guthabens und der Möglichkeit der Zahlungsvollmacht wird darauf hingewiesen, dass das Recht des Versicherungsnehmers, der eine aus diesem Vertrag entstehende Forderung gegenüber dem Versicherer geltend machen kann, von diesem zu verlangen, die Zahlung direkt an die Partnerwerkstatt oder auch die nicht vertraglich gebundene Werkstatt innerhalb der Grenzen des Schadenswertes des reparierten Fahrzeugs, für das der Versicherungsnehmer gemäß diesem Vertrag wie von Art. 19 der Versicherungsbedingungen (S. 19) festgelegt, Recht auf Entschädigung hat, nicht beeinträchtigt wird. Falls der Versicherungsnehmer sich an eine Partnerwerkstatt des Versicherers wendet, hat er das Recht auf die zusätzlichen Vorteile, die im Artikel 20 der Versicherungsbedingungen (S. 20) aufgezählt sind.

## 3.1 Erweiterungen des Versicherungsschutzes

Die Gesellschaft versichert die nicht in der Pflichtversicherung enthaltenen Risiken, die in den Art. 1.6 und 1.7 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen (S. 23-24) ausgeführt sind, auf die verwiesen wird.

## 4. Ausnahmen vom Versicherungsschutz

Gemäß Art. 129, Absatz 1 des GvD 209/2005 Versicherungskodex, deckt der Versicherungsschutz nicht die Schäden des von dem für den eventuellen Schadenfall

verantwortlichen Fahrers und auch nicht die Sachschäden von Personengemäß Art. 129, Absatz 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Kodex, wie im Art. 1.2 der Versicherungsbedingungen (S. 22) ausgeführt.

## 5. Erklärungen des Versicherten zu den Risikoumständen - Nichtigkeit

### ! Hinweise:

- Unrichtige Angaben des **Versicherungsnehmers** und/oder des **Versicherten** bei Vertragsabschluss oder das Verschweigen von Umständen, die Einfluss auf die Risikobewertung haben, können den vollständigen oder teilweisen Verlust des **Entschädigungsanspruchs** sowie die Nichtigerklärung der **Versicherungspolice** gemäß Art. 1892, 1893 und 1894 ital. ZGB zur Folge haben. Die Annahmen aus dem ersten Absatz beziehen sich auch auf die vom Versicherungsnehmer zum Fahrzeugentümer erteilten Angaben sowie auf das Recht, die der erklärten Konvention vorbehaltenen Tarife zu nutzen, wie im Art. 5 der Versicherungsbedingungen ausgeführt;
- der Vertrag sieht keine anderen Fälle von Nichtigkeit als die vom Gesetz vorgesehenen vor.

### Risikoerhöhung und Risikominderung

Falls während der Vertragslaufzeit Änderungen bei der Risikodefinition eintreten, muss der **Versicherungsnehmer/Versicherte** dies der Gesellschaft unverzüglich mitteilen und die eingetretenen Änderungen angeben. Für die Änderungen, die mit einer Risikominderung oder -erhöhung verbunden sind, gelten die Normen des ital. Zivilgesetzbuchs (Art. 1897 und 1898), wie in den Art. 5 und 6 der Versicherungsbedingungen (S. 16) ausgeführt.

**Beispiel 1:** Im Falle einer Wohnsitzänderung muss der **Versicherungsnehmer der Gesellschaft dies unverzüglich mitteilen, da die Provinz des Wohnsitzes ein ausschlaggebender Parameter zur Bestimmung des Tarifs für die unterschiedlichen Risikoprofile ist.**

## 6. Prämien

Die **Prämie** hat eine jährliche Fälligkeit. Die Möglichkeit, die Zahlung der Prämie in halbjährliche Raten aufzuteilen ist nur im Falle des Verlängerungsangebots der Gesellschaft gemäß Artikel 10 der Versicherungsbedingungen vorgesehen.

Die Prämie kann in den Verkaufsstellen SisalPay von Sisal oder LIS PAGA von Lottomatica Servizi, mit Kreditkarte oder per Banküberweisung bzw. mit Online-Überweisung von MyBank gezahlt werden. Nur nach einem Verlängerungsangebot der Gesellschaft oder dem Wechsel der Versicherungspolice (gemäß Artikel 3 und 10 der Versicherungsbedingungen) ist es möglich, per Postzahlschein zu bezahlen. **Falls der Vertrag eine Ratenzahlung vorsieht und der Versicherungsnehmer bei Vertragsabschluss erklärt hat, die Zahlung per Kreditkarte vornehmen zu wollen, wird die für die Zahlung der ersten Rate angegebene Zahlungsmodalität automatisch auch auf die Zahlung der folgenden Raten übertragen, mit Belastung des geschuldeten Betrags 10 Tage vor der Fälligkeit der jeweiligen Rate, ohne dass der Versicherungsnehmer darüber noch einmal extra informiert wird.**

Die Prämie wird auf der Grundlage der individuellen, im Tarif vorgesehenen Parameter festgesetzt. Der entsprechende Betrag schließt die Provisionen ein, die dem eventuellen Vermittler von der Gesellschaft zuerkannt werden.

**Falls vereinbart, wird bei halbjährlicher Ratenzahlung der Prämie ein anderer Tarif als bei der Prämie ohne Raten angewandt sowie ein Zuschlag von 8% der Jahresprämie für Verwaltungsgebühren.**

**4 Hinweis:** Bei Wechsel des **Fahrzeugs** im Rahmen der Tarifform **Bonus/Malus**, d.h. im Falle von Verkauf, Inzahlunggabe, Verschrottung, endgültiger Stilllegung bzw. endgültiger Ausfuhr des versicherten Fahrzeugs kann die Gesellschaft nur den Teil der Prämie, der sich auf die nicht genutzte Kfz-Haftpflichtversicherung bezieht, zurückerstatuen. Es wird der Teil der Jahresprämie ab dem Datum der Vertragsauflösung bis zum Datum der letzten bezahlten Rate, abzüglich der Steuern und steuerähnlichen Abgaben (Nationaler Gesundheitsdienst SSN), zurückerstattet. Falls der **Versicherungsnehmer** darum bittet, den Versicherungsvertrag eines zerstörten, verschrotteten oder exportierten Fahrzeugs auf ein anderes Fahrzeug, dessen Eigentümer er ist, zu übertragen, wird die Gesellschaft die Prämie mit der für das neue Fahrzeug zu zahlenden verrechnen. **Für den Wechsel ist die Zahlung von 15,00 Euro brutto für Wechselkosten vorgesehen, wie im Art. 3 der Versicherungsbedingungen (S. 15) ausgeführt, auf die verwiesen wird.**

**Im Falle der Erweiterung Blackbox hat der Versicherungsnehmer das Recht auf eine Prämien senkung der Kfz-Haftpflichtversicherung.**

## 7. Informationen während der Vertragslaufzeit

Mindestens 30 Tage vor der Jahresfälligkeit des Vertrags sendet die Gesellschaft dem Versicherungsnehmer die Mitteilung über den Vertragsablauf, die alle von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Informationen enthält.

Mit dieser Bekanntmachung über das Außerkräfttreten wird der Versicherungsnehmer daran erinnert, dass der Kundendienst ihn gerne über die neue Kfz-Haftpflichtversicherungsprämie und über die Änderungen gegenüber dem Vorjahr im Detail informiert.

Die Gesellschaft stellt die Bescheinigung über den Schadenverlauf mindestens 30 Tage vor der Jahresfälligkeit des Vertrages telematisch auf der Internetseite [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it), im dafür vorgesehenen Kundenbereich zur Verfügung, wie im Art. 1.11 des Abschnitts 1 der Versicherungsbedingungen ausgeführt.

Die Gesellschaft teilt dem Versicherungsnehmer unentgeltlich jede Verschlechterung der Schadenfreiheitsklasse mit, einschließlich der, die aus den Kontrollen der Unterlagen und eventuellen Erklärungen bezüglich der vom Versicherungsnehmer bei Vertragsabschluss gelieferten Daten der Bescheinigung über den Schadenverlauf hervorgehen.

## 8. Bescheinigung über den Schadenverlauf - Schadenfreiheitsklasse

Mindestens 30 Tage vor der Jahresfälligkeit des Vertrags stellt die Gesellschaft dem Versicherungsnehmer die Bescheinigung über den Schadenverlauf telematisch zur Verfügung, wie im Art. 1.11 von Abschnitt 1 der Versicherungsbedingungen ausgeführt.

Die Bescheinigung gilt 5 Jahre ab dem Tag, an dem der Vertrag abläuft, auf den sich die Bescheinigung bezieht. Für weitere Informationen hinsichtlich dieser Bescheinigung wird auf Artikel 1.11 „Bescheinigung über den Schadenverlauf“ von Abschnitt 1 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen verwiesen.

Um die Mechanismen der Zuweisung der **universellen Schadenfreiheitsklasse** im Einzelnen zu verstehen, auch für den Fall des Kaufs eines neuen Fahrzeugs, wird auf die Art. 1.8, 1.9 und 1.10 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen (S. 24-25-26) verwiesen.

**4 Hinweis:** Die **Schadenfreiheitsklasse der universellen**

**Konvertierung CU**, die in der Bescheinigung über den Schadenverlauf angegeben ist, ermöglicht es, die verschiedenen Angebote von Kfz-Haftpflichtversicherungen unterschiedlicher Gesellschaften zu vergleichen.

## 9. Verjährung und Verwirkung der Ansprüche aus dem Vertrag

Die Ansprüche aus dem Versicherungsvertrag (nicht das Recht auf Zahlung der Raten der Prämie) verjähren wenn sie nicht innerhalb von 2 Jahren ab dem Tag eingefordert werden, an dem der Dritte vom Versicherten Schadenersatz gefordert oder gegen ihn Klage erhoben hat (Art. 2952 des ital. ZGB). Bei anderen Versicherungen als der Haftpflichtversicherung beginnt die Verjährungsfrist von 2 Jahren ab dem Tag, an dem das Ereignis eingetreten ist, auf dem das Recht gründet.

## 10. Steuerliche Behandlung

### Haftpflicht

**Die steuerpflichtige Prämie unterliegt der Versicherungssteuer in der vom Gesetz und vom Nationalen Gesundheitsdienst festgelegten Höhe von 10,5%.**

### Kfz-Zusatzversicherungen

Die im Folgenden aufgeführten Versicherungen unterliegen der Versicherungssteuer wie nachstehend angegeben:

- Diebstahl und Brand: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Glasbruch: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Finanzielle Verluste: 22,25% der steuerpflichtigen Prämie.
- Blukasko: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Vollkasko: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Naturereignisse: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Soziopolitische Ereignisse: 13,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Führerscheinentzug: 22,25% der steuerpflichtigen Prämie.
- Rechtsschutz 12,5% der steuerpflichtigen Prämie.
- Assistance: 10,0% der steuerpflichtigen Prämie.
- Fahrerunfallversicherung: 2,5% der steuerpflichtigen Prämie.

## C. Informationen über Entschädigungsverfahren und Beschwerden

### 11. Verfahren zur Schadensregulierung

Falls der Versicherte in einen **Schadenfall** verwickelt ist, der in Italien, in der Republik von San Marino oder in Vatikanstadt stattgefunden hat, an dem nur zwei identifizierte Motorfahrzeuge beteiligt sind und der Sachschäden und/oder leichte Verletzungen zur Folge hatte (d.h. Personenschäden mit permanenter Invaldität nicht über 9%) und für den der Versicherungsnehmer nicht oder nur teilweise verantwortlich ist, findet das Verfahren der Direktregulierung Anwendung, das von den Artikeln 149 und 150 des GvD 209/2005 (Versicherungskodex) und vom Dekret des Präsidenten der Republik DPR 254 vom 18. Juli 2006 vorgesehen ist.

In diesem Fall muss der Versicherte, falls er die Direktregulierung nutzen möchte, **seiner Versicherungsgesellschaft** per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) oder per Fax an die Nummer 02.83.430.111 oder durch Ausfüllen des entsprechenden Vordrucks zur Schadensmeldung in seinem geschützten Bereich auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) **laut Gesetz folgende Angaben**



**übermitteln**, die für eine korrekte und unverzügliche Prüfung der Angelegenheit notwendig sind:

- 1) Datum und Ort des Unfalls;
- 2) die Personalien des Versicherungsnehmers und der am Schadenersatz beteiligten Fahrer;
- 3) die Kennzeichen der Fahrzeuge;
- 4) die Namen der jeweiligen Versicherungsunternehmen;
- 5) die Beschreibung der Umstände und Modalitäten des Unfalls;
- 6) die Personalien eventueller Zeugen;
- 7) die Angabe des eventuellen Eingriffs von Polizeiorganen;
- 8) Der Ort, die Tage und die Uhrzeiten zu denen die beschädigten Dinge für die Untersuchung zur Feststellung des Schadensausmaßes zur Verfügung stehen.

Diese Angaben sind immer zu machen, egal ob der Versicherte sich an eine Partnerwerkstatt oder eine nicht vertraglich gebundene Werkstatt wenden will.

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass um die direkte Untersuchung und Feststellung des Ausmaßes des Schadens gemäß Art. 148, 149 ff. des Versicherungskodex zu ermöglichen, der Versicherte der Gesellschaft die beschädigten Dinge zur Feststellung des Schadens über einen Zeitraum von mindestens fünf aufeinanderfolgenden Werktagen zu Bürozeiten (9-17 Uhr) zur Verfügung stellen muss, ab dem Tag, an dem der Versicherer den Antrag auf Schadenersatz erhält.

Sofern dies von der Gesellschaft als notwendig angesehen wird, setzt sich der Sachverständige innerhalb des im Antrag auf Schadenersatz für die Untersuchung der beschädigten Dinge angegebenen Zeitraums und jedenfalls unter Einhaltung der Fristen aus der Bestimmung des Versicherungskodex, Art. 148, 149 ff. mit dem geschädigten Kunden in Verbindung. Falls eine Vor-Ort-Kontrolle der beschädigten Dinge notwendig ist, werden Datum, Uhrzeit und Ort der Besichtigung mit dem Kunden vereinbart und die Kontrolle wird innerhalb der fünf Werkzeuge nach Erhalt der kompletten Schadensmitteilung mit allen oben aufgeführten Informationen (von Nr. 1 bis Nr. 8) oder innerhalb einer längeren, eventuell vom Kunden angegebenen Frist durchgeführt.

Gemäß den angeführten Gesetzesartikeln macht die Gesellschaft innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt des Antrags auf Schadenersatz das Angebot oder erläutert, aus welchen Gründen der Ersatz des materiellen Schadens abgelehnt wurde. Bei Vorlage des von beiden Parteien unterzeichneten Unfallberichts ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Die Gesellschaft reguliert den Schadenfall innerhalb von 15 Tagen ab Annahme des Entschädigungsangebots.

**Hinweis:** Der **Versicherungsnehmer** muss den Schaden über das spezielle Anzeigeformular in seinem geschützten Bereich auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) oder **telefonisch** unter der Nummer **02.83.430.000** melden. Nur in letzterem Fall muss der Versicherungsnehmer oder Versicherte, wie vom Art. 1913 des ital. ZGB und vom Art. 143 des GvD 209/2005 (Versicherungskodex) vorgehen, der Gesellschaft dies innerhalb von 3 Tagen nach dem Ereignis oder nachdem er davon Kenntnis erhalten hat per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) oder **Fax** unter der Nummer **02.83.430.111** auch schriftlich mitteilen und dabei Datum, Ort und Ursache des Unfalls, die Folgen und/oder das ungefähre Ausmaß des Schadens angeben. Informationen über die zuständige Schadensregulierungsstelle findet man im Abschnitt „Abwicklung von Schadenfällen“ auf der Website der Gesellschaft [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it). Für die Haftpflichtversicherung ist die Gesellschaft verpflichtet, das Entschädigungsangebot innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt des vollständigen

Antrags auf Ersatz von Sachschäden oder Schäden am Fahrzeug bzw. innerhalb von 90 Tagen für Personenschäden zu machen. Die Frist von 60 Tagen wird auf 30 Tage reduziert, falls die Versicherungsnehmer oder die Fahrer der beiden beteiligten Fahrzeuge gemeinsam das Unfallberichtsformular (CAI) unterzeichnet haben.

Falls das Verfahren der Direktregulierung, wie vom Art. 148 des **Versicherungskodex** vorgesehen, nicht anwendbar ist, muss der Antrag auf Schadenersatz direkt an die Versicherungsgesellschaft des Fahrzeugs des Unfallverursachers übermittelt werden.

**Hinweis:** Im Falle einer Schadensanzeige mit Bezug auf andere Versicherungsdeckung als die Kfz-Haftpflicht muss der **Versicherungsnehmer** die im Art. 15 der Versicherungsbedingungen angegebenen Fristen und Modalitäten beachten.

**Hinweis:** Für die Abwicklung der Schadenfälle bezüglich des Rechtsschutzes arbeitet die **Gesellschaft** mit DAS S.p.A. zusammen, wie in den Art. 7.6, 7.7, 7.8 des Abschnitts 7 der Versicherungsbedingungen (S. 41) ausgeführt, auf die verwiesen wird. Für die Abwicklung von Schadenfällen der Kfz-Assistance-Versicherung arbeitet die Gesellschaft mit Mapfre Asistencia S.A. zusammen, wie im Art. 8.2 der Versicherungsbedingungen (S. 42) ausgeführt, auf die verwiesen wird.

**Hinweis:** Falls die Vorrichtung am Fahrzeug installiert ist, hat die Gesellschaft im Schadenfall das Recht, für dessen Abwicklung die von der Vorrichtung zum Zeitpunkt des Ereignisses aufgezeichneten Daten zu verwenden.

## 12. Verkehrsunfälle mit ausländischen Unfallgegnern

Bei einem **Schadenfall** mit im Ausland zugelassenen und/oder versicherten Fahrzeugen muss der Versicherte seine Schadensersatzansprüche an das Ufficio Centrale Italiano (italienisches Zentralbüro) richten, wie im Abschnitt „Nützliche Ratschläge für den Schadenfall“ der Versicherungsbedingungen ausgeführt.

## 13. Verkehrsunfälle mit nicht versicherten oder nicht identifizierten Fahrzeugen

Bei einem Unfall mit einem nicht versicherten oder nicht identifizierten **Fahrzeug** ist die Schadensersatzforderung an das Unternehmen zu richten, das von dem bei der Consap S.p.A. - Concessionaria Servizi Assicurativi Pubblici S.p.A., eingerichteten Garantiefonds für Verkehrsoffer benannt wurde.

## 14. Möglichkeit des Versicherungsnehmers zur Rückzahlung eines regulierten Schadens

Der Versicherungsnehmer hat die Möglichkeit, die eventuell aufgrund seiner Verantwortung für den **Schadenfall** anfallende **Prämienhöhung** zu vermeiden, indem er an die Gesellschaft einen Betrag für alle oder einen Teil der von ihr im **Beobachtungszeitraum** vor Vertragsablauf regulierten Schadenfälle zurückzahlt.

Bei Schadenfällen, bei denen das Verfahren der Direktregulierung angewendet wurde, muss der Versicherungsnehmer für deren Rückzahlung einen schriftlichen Antrag an die Consap S.p.A. Via Yser 14, 00198 Rom - Clearingstelle stellen. Fax: 06.85.79.65.45/46/47; Website: [www.consap.it](http://www.consap.it); E-Mail: [rimborsistanza@consap.it](mailto:rimborsistanza@consap.it). Die Gesellschaft kann den Versicherten auf jeden Fall

unterstützen, indem sie in seinem Namen den Antrag an CONSAP weiterleitet, um den zurückzuzahlenden Betrag zu erfahren, unbeschadet der Tatsache, dass die Antwort der CONSAP ausschließlich vom Versicherten empfangen und gelesen wird. Nach erfolgter Rückzahlung des für den Schadenfall gezahlten Betrags wird der Vertrag neu eingestuft und der Schadenfall wird von der Bescheinigung über den Schadenverlauf gestrichen.

## 15. Schiedsverfahren

In Bezug auf die Fahrerunfallversicherung kann der Versicherte bei Meinungsverschiedenheiten medizinischer Art über die Ersatzpflichtigkeit des Schadens und die Bezifferung der Ersatzleistungen und Entschädigungen einen Ärzteausschuss beauftragen, wie im Art. 9.12 des Abschnitts 9 der Versicherungsbedingungen (S. 48) ausgeführt.

! **Hinweis:** Das Recht des Versicherten, sich an die Justizbehörden zu wenden, bleibt davon unberührt.

## 16. Akteneinsicht

Der **Versicherungsnehmer** und der Geschädigte erhalten nach Abschluss der Verfahren zur Schadensbewertung, -feststellung und -regulierung Einsicht in die Unterlagen, die sie betreffen. Dieser Antrag kann eingereicht werden, wenn der Geschädigte schon ein **Entschädigungsangebot** erhalten hat oder wenn die **Gesellschaft** ihre Absicht mitteilt, kein Angebot machen zu wollen, unter Angabe der Gründe. Der Antragsteller kann den Antrag per Einschreiben mit Rückschein oder per Fax mit Empfangsbestätigung an den Sitz der Gesellschaft schicken. Die Gesellschaft muss innerhalb von 15 Tagen eventuelle Unregelmäßigkeiten oder die eventuelle Unvollständigkeit des Antrags mitteilen oder alternativ hierzu die beauftragte betriebliche Bezugsperson und die Art der Bereitstellung der Unterlagen angeben. Der Antragsteller muss innerhalb von 60 Tagen nach Eingang des Antrags bei der Gesellschaft die Möglichkeit zur Akteneinsicht erhalten. Anderenfalls kann er sich direkt an IVASS wenden.

## 17. Beschwerden

Allfällige Beschwerden können bei der Versicherungsgesellschaft oder der italienischen Versicherungsaufsichtsbehörde (IVASS) unter Befolgung nachstehender Anweisungen eingereicht werden.

### • An die Versicherungsgesellschaft

sind die Beschwerden zu richten, die das Vertragsverhältnis betreffen, insbesondere in Bezug auf die Haftungszuweisung, die tatsächliche Leistungserbringung, die Bezifferung und Auszahlung der geschuldeten Beträge an den Anspruchsberechtigten oder die Schadenfälle.

Die Beschwerden müssen folgende Angaben enthalten: Vor- und Zuname und Wohnsitz des Beschwerdeführers; Name der Versicherungsgesellschaft, des Versicherungsvermittlers oder der Personen, deren Tätigkeit beanstandet wird, kurze Beschreibung des Beschwerdegrundes und alle Unterlagen, die zur umfassenden Beschreibung des Sachverhalts und der entsprechenden Umstände nützlich sind.

Die Versicherungsgesellschaft muss innerhalb 45 Tagen nach Erhalt der Beschwerde an die vom Beschwerdeführer genannte Adresse antworten. Die Beschwerden müssen schriftlich, per Post, Fax oder E-Mail, gesendet werden an:

**Zurich Insurance Company Ltd - Rappresentanza  
Generale per l'Italia  
Servizio Clienti / Reclami**

**Via Benigno Crespi n.23 - 20159 Milano  
Telefon Nr. 02/59663040  
(Mo.-Fr. 8.30-19.30)  
Fax +39 02.83 430.111  
E-Mail: reclami@zurich.it**

**Ebenso besteht die Möglichkeit, die Beschwerde über den Abschnitt Kontakt der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) einzureichen.**

### • An die IVASS

sind Beschwerden zu richten:

- die die Feststellung der Einhaltung der Bestimmungen des Versicherungskodex, der entsprechenden Durchführungsbestimmungen und des Verbraucherschutzgesetzes (über den Fernvertrieb von Finanzdienstleistungen an den Verbraucher) durch die Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften, die Versicherungsvermittler und die Versicherungssachverständigen zum Gegenstand haben;
- in den Fällen, in denen der Antragsteller mit dem Ergebnis der an den Versicherer gerichteten Beschwerden unzufrieden ist oder innerhalb von 45 Tagen keine Antwort vom Versicherer erhält.

An die IVASS gerichtete Beschwerden müssen folgende Angaben enthalten: Vorname, Nachname und Adresse des Beschwerdeführers sowie eine evtl. Telefonnummer; Name der Versicherungsgesellschaft, des Versicherungsvermittlers oder des Sachverständigen, deren Tätigkeit beanstandet wird; kurze und erschöpfende Beschreibung des Beschwerdegrundes; eine Kopie der bei der Versicherungsgesellschaft eingereichten Beschwerde und Kopie ihrer etwaigen Antwort, jeweils bei ausbleibender Antwort innerhalb 45 Tagen und nicht als zufriedenstellend angesehener Antwort; sowie sämtliche Unterlagen, die zur genauen Schilderung der Umstände beitragen.

Zur Einreichung der Beschwerde bei der IVASS kann das Formular auf der Website der Aufsichtsbehörde ([www.ivass.it](http://www.ivass.it)) im Bereich der Beschwerden verwendet werden, zu dem man auch über den Link auf der Website der Versicherungsgesellschaft [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) gelangt. Die Beschwerde an die IVASS kann auch über die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) [ivass@pec.ivass.it](mailto:ivass@pec.ivass.it) erfolgen.

Die Beschwerden sind schriftlich an folgende Adresse zu senden:

**I.V.A.S.S.  
Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni Servizi  
Tutela del Consumatore  
Via del Quirinale 21, 00187 Roma Faxnummer:  
06/42.133.206**

Weitere Informationen über die Einreichung und Abwicklung der Beschwerden sind in der ISVAP-Verordnung Nr. 24/2008 i.d.g.F. enthalten, die der Versicherte auf der Website [www.ivass.it](http://www.ivass.it) abrufen kann.

Bei Nichtannahme oder teilweiser Annahme der Beschwerden durch die Versicherungsgesellschaft kann sich der Beschwerdeführer vor Anrufung der Justizbehörden entweder, wie vorstehend angegeben, an die IVASS wenden bzw. alternative Methoden zur Beilegung von Streitfällen in Anspruch nehmen, wie:

- Die zivilrechtliche Mediation, geregelt durch das GvD 28/2010 i.d.g.F., als Voraussetzung für die Zulässigkeit

einer zivilrechtlichen Klage bezüglich einer Streitsache, die Versicherungsverträge betrifft (mit Ausnahme der Streitsachen, die Schadensersatzansprüche in Bezug auf den Straßen- oder Bootsverkehr betreffen) durch Einreichung eines Antrags bei der Mediationsstelle, die von der Partei frei unter den örtlich zuständigen Stellen ausgewählt werden kann. Diese Stelle ernennt einen Mediator und legt eine erste Zusammenkunft zwischen den Parteien fest, die daran mit Beistand eines Rechtsanwaltes teilnehmen;

- Das Schiedsverfahren, das durch die Artikel 806 ff. der italienischen ZPO geregelt ist, kann entweder infolge einer gegebenenfalls im Vertrag vorgesehenen Schiedsgerichtsklausel (in den allgemeinen Bedingungen) oder durch Abschluss der sog. Schiedsgerichtsvereinbarung eingeleitet werden, die den Schiedsrichtern die entsprechende Vollmacht überträgt, über die Streitsache zu entscheiden;
- Die mit Gesetzesdekret Nr. 132/2014 eingerichtete Vereinbarung durch Verhandlung mit Rechtsbeistand als Voraussetzung für die Zulässigkeit der Klage zur Durchsetzung von den Straßen- oder Bootsverkehr betreffenden Schadensersatzansprüche oder einer Zahlungsaufforderung, gleich welchen Titels, über Beträge bis höchstens 50.000 Euro (in Zahlungsfragen sind Streitigkeiten für die Fälle ausgenommen, die bereits der Pflichtmediation unterliegen). Dieses Verfahren wird dadurch eingeleitet, dass eine Partei die andere zum Abschluss einer Vereinbarung auffordert, mit der sie sich verpflichtet, fair zu kooperieren, um die Streitigkeit mit dem Beistand der jeweiligen Rechtsanwälte beizulegen;
- Das paritätische Schlichtungsverfahren im Fall von Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit der Kfz-Haftpflichtversicherung, mit Entschädigung von Personen- und/oder Sachschäden bis 15.000 Euro, indem man sich an einen der Verbraucherverbände wendet, die dem Abkommen mit ANIA (Associazione Nazionale fra le Imprese Assicuratrici - Verband italienischer Versicherer) beigetreten sind. Um dieses Rechtsmittel zu aktivieren, muss der entsprechende Vordruck ausgefüllt werden, der auf der Website von ANIA und auf den Seiten der o.g. Verbraucherverbände zu finden ist. Dabei den dort enthaltenen Angaben folgen und das ausgefüllte Formular an den gewählten Verbraucherverband senden.

Die Möglichkeit, den Rechtsweg einzuschlagen, bleibt unberührt.

## 18. Weitere vorvertragliche Informationen

Der Versicherungsnehmer kann wählen, ob er den Vertrag, die vorvertraglichen und vertraglichen Unterlagen sowie, während der Vertragslaufzeit, die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Mitteilungen in Papierform oder auf einem anderen dauerhaften Träger per Post, E-Mail oder Fax erhalten und senden will; er hat das Recht, auf jeden Fall und unentgeltlich die Unterlagen aus dem vorangehenden Punkt in Papierform zu erhalten und die verwendete Technik der Fernkommunikation zu ändern, außer dies ist nicht mit dem abgeschlossenen Vertrag vereinbar; er nimmt zur Kenntnis, dass die **Gesellschaft** die Unterzeichnung und Rücksendung des von ihr zugesandten Vertrags verlangt; der Versicherungsnehmer kann zur Unterzeichnung und Rücksendung des Vertrags nach eigener Wahl die Papierform oder einen anderen dauerhaften Träger verwenden (außer der Vertrag wurde als elektronisches Dokument erstellt, unter Einhaltung der technischen Regeln aus Art. 71 des Gesetzesdekrets Nr. 82 vom 7. März 2005) und ihn per Post, E-Mail oder Fax an die Gesellschaft zurück senden; falls der Vertrag durch Werbung und Vermittlung über den Kundendienst angeboten wurde, hat der Versicherungsnehmer das Recht, mit dem Verantwortlichen der Koordinierung und Kontrolle der Werbe- und Verkaufstätigkeit von Versicherungsverträgen in Kontakt zu kommen.

Gemäß Art. 5 des GvD 28/2010 ist für jeden mit diesem Vertrag verbundenen Streitfall der Mediationsversuch Pflicht, als Voraussetzung für die Zulässigkeit einer darauffolgenden gerichtlichen Klage.

**Die immer aktualisierten Informationsunterlagen stehen auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) im Abschnitt „Dokumente“ zur Verfügung.**

Der Text des Informationsblatts ist auf 03/2017 aktualisiert.

Die Zurich Insurance Company Ltd - Generalvertretung für Italien - haftet für die Wahrheitstreue und Vollständigkeit der in diesem Informationsblatt enthaltenen Angaben und Auskünfte.

Der Generalvertreter für Italien

Camillo Candia



# Glossar

Den folgenden Begriffen und Ausdrücken geben die Gesellschaft und der Versicherungsnehmer die hier aufgeführte Bedeutung:

**Serienmäßiges Zubehör und Optionals** - Dauerhaft im Fahrzeug eingebaute Installationen, die zum serienmäßigen Zubehör zählen.

**Autoradio/CD-Player/Video-Geräte** - Dazu gehören ausschließlich Radio, Rekorder, CD-Player, Fernseher und andere Geräte dieser Art, sofern sie fest im Fahrzeug eingebaut sind. Mobiltelefone sind ausgeschlossen.

**Schiedsverfahren** - Ein alternatives Verfahren zur Anrufung der ordentlichen Zivilgerichtsbarkeit, die die Parteien zur Beilegung einer Streitigkeit in Anspruch nehmen können.

**Versicherter** - Das Rechtssubjekt, dessen Interessen durch die Versicherung geschützt sind bzw. die natürliche oder juristische Person, deren Haftpflicht durch den Vertrag versichert ist.

**Versicherung** - Der mit dem Versicherungsvertrag geleistete Versicherungsschutz.

**Außergerichtlicher Beistand** - Tätigkeit, die mit dem Versuch einer Mediation zwischen den Parteien vorgenommen wird, um eine Streitsache einvernehmlich beizulegen und damit die Anrufung des Gerichts zu vermeiden. Dazu gehören Verfahren wie die zivilrechtliche Mediation, die Verhandlung mit Rechtsbeistand, das Schiedsverfahren, das paritätische Schlichtungsverfahren.

**Vorsätzliche Beschädigung** - Geste um ihrer selbst willen, die darauf ausgerichtet ist, eine Sache zu beschädigen oder zu zerstören.

**Anspruchsberechtigter** - Die natürliche oder juristische Person, die ein Anrecht auf die Bescheinigung über den Schadenverlauf hat (der Versicherungsnehmer bzw., falls dies nicht dieselbe Person ist, der Eigentümer des Fahrzeugs, der Nutzer, der Käufer unter Eigentumsvorbehalt, der Leasingnehmer im Falle von Finanzleasing).

**Bescheinigung über den Schadenverlauf** - Das elektronische Dokument, auf dem die Merkmale des versicherten Risikos angegeben sind.

**Datenbank der Bescheinigungen über den Schadenverlauf** - Elektronische Datenbank, die die Versicherungsunternehmen verpflichtet sind, mit den notwendigen Informationen und Daten zur Bescheinigung über den Schadenverlauf zu speisen.

**Bonus/Malus** - Tarifform, die sich in 18 Schadenfreiheitsklassen unterteilt, welche ansteigenden Prämienstufen von der 1. bis zur 18. Klasse entsprechen. Je nachdem, ob im „Beobachtungszeitraum“ Schadenfälle eintreten oder nicht, wird der Versicherungsnehmer in einer neuen Schadenfreiheitsklasse eingestuft, mit demzufolge der Verminderung oder Erhöhung der Prämie.

**Einsatzzentrale** - Die Struktur von Mappre AssistenzaS.A. - Strada Trossi, 66 - 13871 Verrone (BI), bestehend aus Ärzten, Technikern und Mitarbeitern, die rund um die Uhr an allen Tagen des Jahres in Funktion ist und aufgrund einer spezifischen Konvention mit der Gesellschaft für diese den Telefonkontakt mit dem Versicherten pflegt und die im Vertrag vorgesehenen Service-Leistungen auf Kosten der Gesellschaft organisiert und erbringt.

**Schadenfreiheitsklasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft** - Das ist die Schadenfreiheitsklasse

Bonus/Malus, die dem Vertrag von der Gesellschaft zugewiesen wurde und die aus der von der Gesellschaft oder dem vorangehenden Versicherer anlässlich jeder Jahresfrist ausgestellt Bescheinigung über den Schadenverlauf hervorgeht.

**Schadenfreiheitsklasse „CU“** - Das ist die Bonus/Malus-Klasse der „Universellen Konvertierung“ (CU), früher „CIP“-Klasse, gemäß Anhang 2 der ISVAP-Verordnung Nr. 4 vom 9. August 2006 in Ausführung des Versicherungskodex. Diese Klasse geht aus der von der Gesellschaft oder dem vorangehenden Versicherer anlässlich jeder Jahresfrist ausgestellt Bescheinigung über den Schadenverlauf hervor.

**Versicherungskodex** - Der Kodex der Privatversicherungen, GvD Nr. 209 vom 7. September 2005 in der geltenden Fassung.

**Gesellschaft** - Das Versicherungsunternehmen, d.h. die Zurich Insurance Company Ltd – Generalvertretung für Italien.

**Versicherungsnehmer** - Natürliche oder juristische Person, die den Versicherungsvertrag abschließt.

**Vergehen** - Eine Straftat (siehe Punkt Straftaten). Vergehen werden mit Festnahme und/oder Bußgeld geahndet.

**Außervertraglicher Schaden** - Ungerechtfertigter Schaden infolge einer unrechtmäßigen Handlung: der Schaden des Bestohlenen, des Gastes, der auf glatten Treppenstufen ausrutscht oder typischerweise die Schäden aus Verkehrsunfällen. Zwischen dem Geschädigten und dem Verantwortlichen besteht kein Vertragsverhältnis bzw. wenn es besteht, steht es in keinem Zusammenhang mit dem Schadenereignis.

**Beginn und Ablauf** - Ab dem Zeitpunkt des Beginns der Versicherung und über deren gesamte Dauer.

**Wertminderung** - Die Wertabnahme des Fahrzeugs oder seiner Teile aufgrund seines Gebrauchs und/oder der vergangenen Zeit.

**Verbrechen** - Eine Straftat (siehe Punkt Straftaten), die schwerwiegender ist als das Vergehen und die willentlich oder unwillentlich begangen werden kann. Im Einzelnen gelten folgende Definitionen:

**Fahrlässig begangenes Verbrechen**, wenn es unwillentlich begangen wird, d.h. aufgrund von Nachlässigkeit, Unvorsichtigkeit oder Unerfahrenheit, also unter Nichtbeachtung von Gesetzen, Regeln, Vorschriften oder Bestimmungen;

**Erfolgsqualifiziertes Verbrechen**, wenn die Folgen schwerwiegender als vorhersehbar oder gewollt sind;

**Vorsätzlich begangenes Verbrechen**, wenn es willentlich und im Bewusstsein erfolgt, ein Verbrechen zu begehen.

Verbrechen werden mit Bußgeldern oder Freiheitsentzug bestraft.

**Vorrichtung oder Blackbox** - Nach den europäischen Kfz-Richtlinien EG 95/54 zugelassene Vorrichtung, die dem Kunden von Octo Telematics S.r.l. leihweise zur Verfügung gestellt wird, in den allgemeinen Abonnementbedingungen für die Dienste von Octo Telematics Italia als „Clear Box“ bezeichnet.

**Explosion** - Entwicklung von Gasen oder Dämpfen hoher Temperatur und hohen Drucks aufgrund chemischer Reaktionen, die sich mit hoher Geschwindigkeit frei verbreiten.

**Territorialer Geltungsbereich** - Italien (einschließlich Republik von San Marino und Vatikanstadt), Länder der

Europäischen Union, Norwegen, Island, Fürstentum Monaco, Schweiz, Liechtenstein, Drittländer, in denen durch Ausstellung der speziellen Grünen Versicherungskarte die Kfz-Haftpflichtversicherung für dasselbe Fahrzeug gültig ist.

**Unerlaubte Handlung** - Jegliche unter Verletzung von Normen aus der Rechtsordnung begangene Handlung. Eine unerlaubte Handlung ist daher zivilrechtlich relevant, wenn sie gegen das Zivilrecht verstößt, strafrechtlich relevant, wenn sie strafrechtliche Normen verletzt und verwaltungsrechtlich ahndbar, wenn gegen die Normen für das Funktionieren der öffentlichen Verwaltung verstoßen wird.

**Feste Selbstbeteiligung** - Der vertraglich vereinbarte feste Betrag, der vom Versicherten im Schadenfall zu übernehmen ist und für den die Versicherungsgesellschaft keine Entschädigung anerkennt.

**Geländefahrt** - Verkehr des Fahrzeugs außerhalb von asphaltierten oder unbefestigten Straßen, die nicht für den normalen Fahrzeugverkehr offen stehen bzw. Fahrt auf unebenem Gelände, das nicht für den normalen Verkehr bestimmt ist, mit starkem Gefälle oder mit Untergrund mit schlechten Haftungsbedingungen.

**Diebstahl** - In Art. 624 des ital. Strafgesetzbuches vorgesehene strafbare Handlung, die derjenige begeht, der sich eine fremde Sache aneignet, indem er sie dem Gewahrsamsinhaber wegnimmt, um sich oder anderen einen Vorteil zu verschaffen.

**Defekt** - Vom Fahrzeug erlittener Schaden aufgrund von Verschleiß, Störung, Bruch, Ausfall seiner Teile, wodurch es für den Versicherten nicht möglich es, es unter normalen Bedingungen zu gebrauchen.

**Brand** - Verbrennung mit Flammenbildung.

**Unfall** - Der nicht beabsichtigte, durch Nachlässigkeit, Unvorsichtigkeit, Nichtbeachtung von Normen und Regeln oder Zufall dem im Verkehr befindlichen Fahrzeug entstandene Schadenfall, der Schäden am Fahrzeug verursacht, so dass der Versicherte dieses nicht unter normalen Bedingungen gebrauchen kann.

**Entschädigung** - Die von der Versicherungsgesellschaft dem Versicherten im Schadenfall geschuldete Summe.

**Unfall mit Personenschaden** - Jedes zufällige, gewaltsame und externe Ereignis, das objektiv feststellbare Körperverletzungen verursacht.

**Eintreten (des Schadenfalles)** - Der Zeitpunkt, zu dem die, auch mutmaßliche Verletzung einer gesetzlichen Vorschrift oder des Vertrags beginnt. Für die Gültigkeit der in der Rechtsschutz-Police enthaltenen Versicherungsleistungen muss der Zeitpunkt nach Abschluss der Versicherung liegen und wenn das beanstandete Verhalten anhält, wird der erste Verstoß in Betracht gezogen. Einfacher ausgedrückt: Das Eintreten ist nicht der Zeitpunkt, zu dem die Streitsache oder das Verfahren beginnt, sondern zu dem der Verstoß erfolgt, der zur Streitsache oder zu dem Verfahren führt.

Im Einzelnen ist das Eintreten:

**Im Fall eines Strafverfahrens:** der Zeitpunkt, zu dem die Straftat begangen worden sein soll;

**Im Fall nicht vertraglich geregelter Schäden:** der Zeitpunkt, zu dem das Schadenereignis eintritt;

**Im Fall einer Vertragsstreitigkeit:** der Zeitpunkt, zu dem eine der Parteien zum ersten Mal ein vertragswidriges Verhalten angenommen haben soll.

**Unterwegs** - Jeder Ort außerhalb der Wohnsitzgemeinde

des Versicherten, der mehr als 25 km von seinem Wohnsitz entfernt ist.

**Dauerinvalidität** - Der Verlust oder die definitive und unheilbare Verringerung der Fähigkeit zu einer beliebigen Erwerbstätigkeit, unabhängig vom ausgeübten Beruf.

**Kasko** - Die vom Fahrzeug erlittenen unmittelbaren Sachschäden infolge von Aufprall, Kollision, Überschlagen und Abkommen von der Fahrbahn.

**Unerlaubte Handlung** - Dies ist keine Nichterfüllung, d.h. Verletzung einer gegenüber besonderen Rechtssubjekten übernommene vertragliche Verpflichtung. Die unerlaubte Handlung besteht in der Nichtbeachtung einer gesetzlichen Vorschrift zum Schutz der Öffentlichkeit oder in einem Verhalten, das ein absolutes Recht des Einzelnen verletzt.

**Gesetz** - Rechtsakt des Parlaments, mit dem die Beziehungen zwischen Personen geregelt und deren Rechte, Pflichten und Verpflichtungen vorgesehen werden.

**Fahrlässige Körperverletzungen** - Die Straftat der fahrlässigen Körperverletzung begeht, wer unwillentlich einer Person Verletzungen zufügt (Art. 590 ital. StGB).

**Versicherungssumme** - Die Höchstsumme, die die Gesellschaft sich verpflichtet zur Regulierung des Schadenfalles zu zahlen, gemäß den im Vertrag festgelegten Bedingungen.

**Fahrlässige Tötung** - Die Straftat der fahrlässigen Tötung begeht, wer unwillentlich und unabsichtlich den Tod einer Person verursacht (Art. 589 ital. StGB).

**Beobachtungszeitraum**

- **Schadenfälle mit Haupthaftung:**

**1. Beobachtungszeitraum:** Er beginnt am Tag des Versicherungsbeginns und endet zwei Monate vor Ablauf der Versicherungsperiode, die der ersten vollen Jahresprämie entspricht

**Folgezeiträume:** Sie haben eine Dauer von zwölf Monaten und beginnen jeweils bei Ablauf des vorausgegangenen Zeitraums.

- **Schadenfälle mit Teilhaftung:**

Der Beobachtungszeitraum entspricht den letzten 5 Jahresprämien, einschließlich des laufenden Jahres, wie im Fünfjahreszeitraum der Bescheinigung über den Schadenverlauf angegeben.

**Versicherungsschein** oder **Police** - Die Vertragsurkunde, die als Versicherungsnachweis dient.

**PRA** - Das öffentliche Kraftfahrzeugregister (Pubblico Registro Automobilistico).

**Prämie** - Der Betrag, den der Versicherungsnehmer an die Gesellschaft zu entrichten hat.

**Erstes absolutes Risiko** - Versicherungsform, die die Deckung bis zu einem maximalen Entschädigungsbetrag mit der Grenze des Marktwertes des Fahrzeugs zum Zeitpunkt des Schadenfalles vorsieht.

**Strafverfahren** - Verfahren, mit dem die Verletzung eines Strafgesetzes nachgewiesen wird. Die beschuldigte Person erhält formal Kenntnis eines gegen sie angestregten Strafverfahrens, indem ihr ein Ermittlungsbescheid zugestellt wird

**Raub-** Die Aneignung einer fremden Sache, indem sie dem Gewahrsamsinhaber durch Gewalt oder Drohung weggenommen wird, um daraus sich oder anderen einen unrechtmäßigen Vorteil zu verschaffen.

**Straftat** - Verstoß gegen das Strafgesetz. Straftaten wer-

den je nach gesetzlich vorgesehener Strafe in Vergehen und Verbrechen unterschieden (siehe entsprechende Punkte).

**Einweisung** - Der Aufenthalt, mit Übernachtung, in einer Pflegeanstalt, die zur Durchführung der Krankenhausversorgung autorisiert ist.

**Entscheidung** - Der Betrag, der dem geschädigten Dritten infolge eines Schadenfalles zu zahlen ist.

**Risiko** - Die Eintrittswahrscheinlichkeit des Schadenfalles.

**Regress** - Das Recht der Gesellschaft, in den von den Versicherungsbedingungen vorgesehenen Fällen die Beträge, die sie an Dritte zahlen musste, vom Versicherten zurückzufordern.

**Verwaltungsstrafe** - Strafmaßnahme, mit der die Rechtsordnung gegen eine Ordnungswidrigkeit vorgeht. Die Ordnungswidrigkeiten werden somit nur fälschlicherweise als Vergehen bezeichnet, sie sind hingegen regelrechte Straftaten (siehe entsprechenden Punkt). Sie kann sowohl gegen natürliche als auch gegen juristische Personen verhängt werden. Sie kann in der Zahlung eines Geldbetrags oder in der Unterbrechung oder Verwirkung von Lizenzen oder Konzessionen bzw. dem Ausstoß aus bestimmten öffentlichen Einrichtungen bestehen.

**Prozentuale Selbstbeteiligung** - Der Prozentsatz des Entschädigungsbetrags, der vom Versicherten/Versicherungsnehmer für jeden Schadenfall zu tragen ist. Der entsprechende Mindestbetrag ist in der Versicherungspolice angegeben.

**Bersten** - Das plötzliche Zerbersten oder Nachgeben des Tanks oder der Kraftstoffanlage.

**Schadenfall** - Das einen Schaden verursachende Ereignis, für das die Versicherungsleistung erfolgt.

**Gerichtskosten** - Das sind die Kosten des Verfahrens, die

im Falle seiner Verurteilung dem Beschuldigten angelastet werden.

**Kosten bei Unterliegen** - Kosten, die die in einem Zivilverfahren unterliegende Partei der obsiegenden Partei bezahlen muss. Der Richter entscheidet, ob und in welcher Höhe diese Kosten einer der Parteien aufzuerlegen sind (siehe Posten Zivilrecht).

**Tarif** - Der Tarif der Gesellschaft, der bei Abschluss des Vertrags oder seiner Verlängerung gültig ist.

**Vergleich** - Vereinbarung, mit der die Parteien durch gegenseitiges Entgegenkommen einen bereits bestehenden Streit beilegen oder einem eventuell zwischen ihnen auftretenden Streit vorbeugen.

**Neuwert** - Der Listenpreis des Fahrzeugs und der eventuellen Sonderausstattungen, sofern versichert, zum Zeitpunkt des Schadenfalles, mit der Grenze des versicherten Betrags.

**Versicherter Wert** - Der in der Versicherungspolice erklärte Wert. Er muss dem Marktwert zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses entsprechen

**Marktwert** - Der Wert des Fahrzeugs nach dem Gebrauchtwagenmarkt zu diesem Zeitpunkt, gemäß der Zeitschrift Quattroruote.

**Streitwert** - Der Wert, um den sich der Streit dreht

**Fahrzeug** - Personenkraftwagen, Auto zur Beförderung von Sachen und/oder Personen, mit einer regulären Kfz-Haftpflichtversicherung.

**Vertragsstreitigkeit** - Streitigkeit, die infolge der Nichteinhaltung bzw. Nichterfüllung einer oder beider Parteien einer sich aus Vereinbarungen, Abmachungen oder Verträgen ergebenden Pflicht entsteht.

Der Text des Glossars ist auf 03/2017 aktualisiert.

# Information zum Datenschutz

## gem. Art. 13 GvD Nr. 196/03 - Datenschutzkodex

Sehr geehrter Kunde,  
es ist für unser Unternehmen notwendig, einige Ihrer persönlichen Daten zu verarbeiten, um in der Lage sein, die von Ihnen angeforderten oder zu Ihren Gunsten vorgesehenen Dienste und/oder Leistungen und/oder Versicherungsprodukte zur Verfügung zu stellen sowie, mit Ihrer Zustimmung, die weiteren, nachstehend ausgeführten Aktivitäten durchzuführen.

Gemäß Art. 13 des Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 i.d.g.F. - „Datenschutzkodex“ (im Folgenden der „**Kodex**“) finden Sie daher nachstehend die Information zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen und sensiblen Daten.

### 1. Versicherungs- und Vertragszwecke

Ihre personenbezogenen Daten - auch die sensiblen Daten<sup>1</sup> - werden von unserem Unternehmen verarbeitet, um Ihnen die von Ihnen angeforderten Dienste und/oder Leistungen und/oder Versicherungsprodukte zur Verfügung zu stellen sowie für jede andere, mit gesetzlichen Verpflichtungen, Verordnungen oder dem Gemeinschaftsrecht verbundene Zielsetzung und für die direkt mit den von der Gesellschaft erbrachten Versicherungstätigkeiten verbundenen Zwecke<sup>2</sup>.

Die Mitteilung der personenbezogenen Daten für diese Zwecke ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung zu antworten führt dazu, dass es für unsere Gesellschaft nicht möglich ist, Ihnen die gewünschten Dienste und/oder Leistungen und/oder Versicherungsprodukte zur Verfügung zu stellen.

### 2. Weitere Zwecke: Marketing, Versand kommerzieller Mitteilungen, Marktforschungen und statistische Erhebungen

Mit Ihrer ausdrücklichen, freien und freiwilligen Zustimmung werden Ihre personenbezogenen Daten vom Unternehmen verarbeitet:

- (i) für Marketing-Zwecke, den Versand von Werbung und den Verkauf von Produkten oder Dienstleistungen, die

von unserer Gesellschaft oder durch Dritte angeboten werden (mit elektronischen Mitteln, darunter beispielsweise E-Mail, SMS, MMS, sowie herkömmlichen Mitteln wie Post und Telefonanrufe), sowie um es der Gesellschaft zu ermöglichen, Marktforschung und Untersuchungen zur Servicequalität und Kundenzufriedenheit zu betreiben.

- (ii) zur Durchführung statistischer Erhebungen, um unsere Produkte und Dienstleistungen zu verbessern.
- (iii) um sie den in der Anmerkung angegebenen Dritten<sup>3</sup> mitzuteilen<sup>3</sup>. Diese können, als eigenständige Rechteinhaber der Verarbeitung ihrerseits Ihre personenbezogenen Daten für Marketing-Zwecke, den Versand von Werbemitteilungen und den Direktverkauf per Post, E-Mail, Telefon, Fax und jede andere Telekommunikationstechnik von eigenen Produkten oder Dienstleistungen bzw. von Produkten oder Dienstleistungen Dritter verarbeiten.

Die Bereitstellung dieser personenbezogenen Daten und die Zustimmung, dass sie für diese Zwecke verarbeitet werden, ist frei und fakultativ und hat keinerlei Auswirkung auf die Möglichkeit, die gewünschten Dienste und/oder Leistungen und/oder Versicherungsprodukte zur Verfügung zu stellen.

### 3. Modalitäten der Datenverarbeitung

Unter Bezugnahme auf die oben genannten Zwecke erfolgt die Datenverarbeitung sowohl über EDV-Anwendungen und/oder elektronische Mittel als auch auf Papier und auf jeden Fall durch geeignete Mittel, um ihre Sicherheit und Geheimhaltung durch Anwendung der vom Kodex vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen zu gewährleisten. In unserer Gesellschaft werden die personenbezogenen Daten durch Angestellte und Mitarbeiter verarbeitet, die als „Beauftragte“ und „Verantwortliche“ bezeichnet werden, im Rahmen der jeweiligen Aufgaben innerhalb des Betriebs. Sie können eine vollständige Liste der vom Rechteinhaber ernannten Verantwortlichen der Verarbeitung erhalten. Wenden Sie sich dazu bitte direkt an unseren Kundendienst.

## Anmerkungen

1. Der Art. 4 des GvD 196/2003 sieht als sensible Daten an: z.B. die Daten über die Gesundheit, die politischen oder gewerkschaftlichen Meinungen und die religiösen Überzeugungen.
2. Im Versicherungszweck sind beispielsweise die folgenden Datenverarbeitungen enthalten: Vorbereitung von Kostenvorschlägen, Vorbereitung und Abschluss von Versicherungspolice; Einnahme der Prämien; Auszahlung der Schadenfälle oder Zahlung anderer Leistungen;

Neuversicherung; Mitversicherung; Prävention und Erkennung von Versicherungsbetrug und entsprechende Klage; Bestellung, Ausübung und Verteidigung von Rechten des Versicherers; Erfüllung anderer spezifischer gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen; interne Verwaltung und Kontrolle.

3. Gesellschaft der Gruppe Zurich Insurance Group LTD, Gesellschaft der Gruppe Zurich Italia, andere Akteure im Bankensektor und in der Versicherungs- und Finanzvermittlung.



#### 4. Rechtsinhaber der Verarbeitung

Der Rechtsinhaber der Verarbeitung ist die Gesellschaft, mit der der Versicherungsvertrag abgeschlossen wurde, oder die den Kostenvoranschlag ausgestellt hat.

#### 5. Kommunikation und Verbreitung

**5.1** Unter Bezugnahme auf den Versicherungszweck der Verarbeitung aus vorangehendem Abschnitt 1 können Ihre personenbezogenen Daten, einschließlich der sensiblen Daten, an die in der Anmerkung<sup>4</sup> genannten Personengruppen weitergegeben werden, die gegebenenfalls als selbstständige Rechtsinhaber der Verarbeitung oder als externe Verantwortliche für die Datenverarbeitung auftreten können.

**5.2** Unter Bezugnahme auf den Zweck der Verarbeitung aus dem vorangehenden Abschnitt 2 können Ihren personenbezogenen Daten den in der Anmerkung<sup>5</sup> genannten Personengruppen weitergegeben werden, die als externe Verantwortliche für die Datenverarbeitung auftreten können.

**5.3** Ihre Daten können ins Ausland, auch in Länder außerhalb der EU, übermittelt werden.

**5.4** Ihre personenbezogenen Daten werden auf keinen Fall verbreitet.

#### 6. Ihre Rechte (Art. 7 des Kodex)

Gemäß Art. 7 des Kodex haben Sie das Recht, jederzeit die Bestätigung der Existenz Ihrer personenbezogenen Daten zu erhalten und deren Inhalt und Ursprung zu kennen, ihre Richtigkeit zu prüfen oder die Ergänzung oder Aktualisierung bzw. die Berichtigung zu verlangen. Sie sind außerdem berechtigt, die Löschung, Anonymisierung oder Sperrung von Daten zu beantragen, deren Verarbeitung nicht gesetzeskonform erfolgt, sowie sich auf jeden Fall aus rechtmäßigen Gründen ihrer Verarbeitung sowie jeder Verarbeitung für kommerzielle und Marketing-Zwecke zu widersetzen. Unter Bezugnahme auf die Aktivitäten aus Punkt 2 (i) wird außerdem darauf hingewiesen, dass der Widerspruch gegen die Verarbeitung, der durch elektronischen Kontakt erfolgt, sich auch auf die herkömmlichen Modalitäten erstreckt, unbeschadet der Möglichkeit, dieses Recht nur für Teilaspekte auszuüben, d.h. das Recht den Wunsch zu äußern, die Mitteilungen für die genannten Marketing-Zwecke ausschließlich durch herkömmliche Kontaktmodalitäten zu erhalten. Zur Ausübung Ihrer Rechte bitten wir Sie, Ihre Anfrage an die Gesellschaft zu richten, die den Vertrag oder den Kostenvoranschlag unterzeichnet hat, an folgende Adresse: Via Benigno Crespi, 23, 20159–Mailand; oder per Fax an die Nummer 02.2662.2210 oder per E-Mail an: [privacy@zurich-connect.it](mailto:privacy@zurich-connect.it).

## Anmerkungen

4. (i) Versicherer, Mitversicherer (ii) Versicherungsagenten, Vermittler (iii) Banken, Kreditinstitute; (iv) andere Rechtssubjekte im Zusammenhang mit der spezifischen Beziehung, darunter beispielsweise Dritte, die Konventionen mit der Gesellschaft getroffen haben (v) Konzerngesellschaften; (vi) Rechtsanwälte; Sachverständige; Ärzte; Krankenhäuser (vii) Dienstleistungsunternehmen, Lieferanten, Outsourcer (viii) Dienstleistungsunternehmen zur Betrugsbekämpfung; Ermitt-

lungsbüros; (ix) Inkassounternehmen; (x) ANIA und andere Mitglieder zum Zwecke der Bekämpfung des Versicherungsbetrugs, Vereine und Genossenschaften, IVASS und andere öffentliche Einrichtungen in der Versicherungsbranche; (xi) Gerichtsbarkeit, Polizeikräfte und andere öffentliche Behörden.

5. Gesellschaften der Gruppe Zurich Insurance Group Ltd, Gesellschaften der Gruppe Zurich Italia, Berater und Dienstleistungserbringer.



# Versicherungsbedingungen

## Allgemeine Versicherungsbedingungen

### Art. 1 - Regelung des Vertragsabschlusses

1.1 Zum Abschluss dieses Vertrags müssen die geforderten Unterlagen an die Gesellschaft gesendet und die vorgesehene Prämie, wie im Begleitbrief zum Kostenvoranschlag angegeben, bezahlt werden. Der Zahlungsbeleg oder der Kontoauszug gelten als Zahlungsbestätigung. **Die Gesellschaft prüft vor Ausstellung des Vertrags die Richtigkeit der aus den Datenbanken hervorgehenden Daten bezüglich der Bescheinigung über den Schadenverlauf und der Identität des Versicherungsnehmers und des Fahrzeuginhabers, falls es sich dabei um eine andere Person handelt (gemäß Art.132 GvD Nr. 209 vom 7.9.2005).** Der Vertrag gilt als abgeschlossen, wenn die Prämie gezahlt wird, vorausgesetzt, die eingesandten Unterlagen bestätigen die im Kostenvoranschlag enthaltenen Informationen. Der Versicherungsschutz wird ab dem im Kostenvoranschlag angegebenen Datum wirksam.

1.2 Falls Abweichung zwischen den im Kostenvoranschlag angegebenen und den aus der Versicherungnehmer eingesandten Dokumentation hervorgehenden Informationen auftreten, muss ein neuer Kostenvoranschlag aufgestellt werden oder der Versicherungsnehmer muss weitere Unterlagen übersenden, welche die für den Kostenvoranschlag abgegebenen Erklärungen bestätigen. Der Versicherungsnehmer kann beschließen, dem neuen Angebot zuzustimmen, indem er den zusätzlichen Prämienbetrag zahlt und sämtliche geforderten Unterlagen einreicht, oder er kann verzichten und die Rückerstattung der schon gezahlten Prämie fordern. Wenn die Gesellschaft innerhalb von 37 Tagen ab Aufstellung des neuen Kostenvorschlags keinerlei Antwort vom Versicherungsnehmer erhält, erstattet sie die gezahlte Prämie zurück und der Versicherungsschutz wird nicht wirksam. Falls vereinbart ist die halbjährliche Ratenzahlung der Prämie mit Anwendung des entsprechenden Tarifs und einer Erhöhung um 8% der Jahresprämie für Verwaltungsgebühren verbunden. Falls der Vertrag eine Ratenzahlung vorsieht und der Versicherungsnehmer bei Vertragsabschluss erklärt hat, die Zahlung per Kreditkarte vornehmen zu wollen, **wird diese Zahlungsmodalität automatisch auf die Zahlung der folgenden Raten übertragen, mit Belastung des geschuldeten Betrags 10 Tage vor der Fälligkeit der jeweiligen Rate, ohne dass der Versicherungsnehmer darüber noch einmal extra informiert wird.**

### Art. 2 - Laufzeit des Vertrags und Versicherungszeitraum

Der Vertrag wird für die Dauer von einem Jahr ohne stillschweigende Verlängerung abgeschlossen. Die Gesellschaft hält nur die Kfz-Haftpflichtversicherung bis zum Abschluss eines neuen Vertrages - auch mit einer anderen Versicherungsgesellschaft - längstens jedoch bis zum 15. Tag nach Ablauf wirksam.

**Andere Versicherungsdeckungen als die Kfz-Haftpflicht sind bis 24.00 Uhr des Ablaufdatums wirksam.**

Wenn die Gesellschaft ein Verlängerungsangebot gemäß dem folgenden Artikel 10 unterbreitet bleiben jedoch alle mit diesem Vertrag geleisteten Deckungen bis 24.00 Uhr des 15. Tages nach Vertragsablauf wirksam, vorausgesetzt der Versicherungsnehmer zahlt innerhalb dieses Zeitraums die zur Verlängerung angebotene Prämie.

Die Versicherung ist ab 24 Uhr des in der Police angegebenen Tages wirksam.

Wenn der Versicherungsnehmer zu dem in der Police angegebenen Datum die Prämie oder die erste Rate der Prämie nicht bezahlt hat, wird die Versicherung bis 24 Uhr am Tag der Zahlung ausgesetzt, in diesem Fall ist die Versicherung wirksam:

1. bei Zahlungen per Banküberweisung:
  - **ab 24 Uhr des als feste Valuta für den Empfänger angegebenen Datums;**
  - **ab 24 Uhr des Tages, an dem der unwiderrufliche Überweisungsauftrag gegeben wurde, falls das Datum der festen Valuta für den Empfänger vor diesem Auftragsdatum liegt;**
2. für die Zahlungen mit Postzahlschein, sofern gemäß Buchstabe B, Punkt 6 „Prämien“ des Informationsblattes vorgesehen, ab 24 Uhr des Tages, an dem die Zahlung vorgenommen wurde;
3. für Zahlungen, die in den Verkaufsstellen SisalPay von Sisal oder LIS PAGA von Lottomatica Servizi, mit Kreditkarte oder per Online-Überweisung von MyBank vorgenommen werden, ab 24 Uhr des Zahlungstages.

Im Falle der Ratenzahlung der Prämie (falls unter Buchstabe B, Punkt 6 „Prämien“ des Informationsblattes vorgesehen) hat die ausgieblene Zahlung der zweiten Rate die Aussetzung der Versicherung ab 24 Uhr des 15. Tages nach Fälligkeit der Zahlung bis 24 Uhr des Tages, an dem die Zahlung durchgeführt wird, zur Folge. **Falls die Zahlung nach dem 15. Tag nach Fälligkeit der zweiten Rate erfolgt, hat dies auf keinen Fall rückwirkende Auswirkungen auf die Versicherungsdeckung.**

### Art. 3 - Ersatz der Police

Die Prämie der neuen Ersatzpolice wird mit dem gleichen Tarif der ersetzten Police berechnet.

1. Für jede Änderung, die die Ersetzung der Police zur Folge hat, ist vorgesehen:
2. die Zahlung von 15,00 Euro netto für Ersetzungskosten; die eventuelle Rückerstattung der nicht genutzten Prämie nur der Kfz-Haftpflichtversicherung (abzüglich Steuern und steuerähnliche Abgaben).

Bei der Ersetzung können die anderen Versicherungsdeckungen als die Kfz-Haftpflicht nur vorgesehen werden, wenn sie schon im früheren Vertrag enthalten waren oder wenn das Fahrzeug neu erworben wurde.

### Art. 4 - Rücktrittsrecht - Bedenkzeit

**Der Versicherungsnehmer hat das Recht, innerhalb von 14 Tagen nach dem mit der Prämienzahlung erfolgten Vertragsabschluss, unbeschadet der Vorgaben aus Art. 1, vom Vertrag zurückzutreten.** Im Falle des Rücktritts muss der Versicherungsnehmer der Gesellschaft per Fax oder E-Mail eine Erklärung senden, welche die erfolgte Zerstörung des Versicherungsscheins und der eventuell in seinem Besitz befindlichen Grünen Versicherungskarte nachweist. Bei Erhalt sämtlicher Unterlagen muss die Gesellschaft den nicht genutzten Teil

der Prämie in Höhe von 1/360 der Jahresprämie für die restlichen Tage der Versicherung (berechnet ab dem auf dem Rücktrittsformular angegebenen Datum), abzüglich von Steuern und steuerähnlichen Abgaben, zurückzahlen. Das Rücktrittsformular kann angefordert werden, indem man den Kundendienst unter der Nr. 02.83.430.430 von 8.30 bis 19.30 Uhr von montags bis samstags anruft, oder man kann es auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) im Bereich „Dokumente“ herunterladen.

## Art. 5 - Erklärungen zur Risikobewertung - Erhöhung des Risikos - Änderung des Risikos

**Unrichtige Angaben des Versicherungsnehmers und/oder des Versicherten bei Vertragsabschluss oder das Verschweigen von Umständen, die Einfluss auf die Risikobewertung haben, können den vollständigen oder teilweisen Verlust des Entschädigungsanspruchs sowie die Nichtigerklärung der Versicherungspolice gemäß Art. 1892, 1893 und 1894 ital. ZGB zur Folge haben.**

Die Annahmen aus dem ersten Absatz beziehen sich auch auf die vom Versicherungsnehmer zum Fahrzeugen-tümererteilten Angaben wie auch auf das Recht, die der erklärten Konvention vorbehaltenen Tarife zu nutzen. Falls während der Vertragslaufzeit Änderungen bei den Risikokermerkmalen eintreten, muss der Versicherungsnehmer und/oder der Versicherte die Gesellschaft unverzüglich informieren. Für die Änderungen, die mit einer Risikominderung oder -erhöhung verbunden sind, gelten die Normen des ital. Zivilgesetzbuchs (Art. 1897 und 1898). In den oben genannten Fällen übt die Gesellschaft das ihr gemäß Art. 144 des Versicherungskodex zustehende Rückgriffsrecht für die Beträge aus, die sie wegen Unzulässigkeit der im obigen Artikel vorgesehenen Einwendungen an Dritte zahlen musste.

## Art. 6 - Wohnsitzänderung des Versicherungsnehmers / Eigentümers

Der Versicherungsnehmer und/oder der Eigentümer oder, im Falle von Leasingverträgen, der Leasingnehmer sind verpflichtet, der Gesellschaft unverzüglich eine eventuelle Wohnsitzänderung des Eigentümers oder des Leasingnehmers des Fahrzeugs während der Vertragslaufzeit mitzuteilen. **Bleibt diese Mitteilung aus, kommen die Bestimmungen des vorangehenden Art. 5 zur Anwendung.**

## Art. 7 - Ausschlüsse

Die Versicherung ist nicht wirksam:

- während der Teilnahme des Fahrzeugs an Wettrennen oder sportlichen Wettbewerben, an den damit verbundenen offiziellen Trainingsfahrten und an den im jeweiligen Wettbewerbsreglement vorgesehenen Vor- und Endprüfungen;
- auf Flughafengeländen;
- in Bezug auf direkte und indirekte Schäden, die von mit Erdgas oder Autogas betriebenen Fahrzeugen (auch alternativ zu anderen Antriebsarten) in Bereichen verursacht werden, zu denen diese Fahrzeuge laut Gesetz keinen Zugang haben;
- (vorbehaltlich spezifischer Vereinbarung) bei Zusammenprall mit Wildtieren.

## Art. 8 - Territorialer Geltungsbereich

Die Versicherung gilt im Gebiet der Republik Italien, der Vatikanstadt, der Republik San Marino und in den Ländern der Europäischen Union sowie im Gebiet von Island,

Liechtenstein, Andorra, Norwegen, Fürstentum Monaco und Schweiz. Sie gilt außerdem für die auf der internationalen Versicherungskarte (Grüne Versicherungskarte) aufgelisteten und nicht durchgestrichenen Staaten. Auf einfache Anfrage des Versicherten muss die Gesellschaft den internationalen Versicherungsschein (Grüne Versicherungskarte) ausstellen. Der Versicherungsschutz ist nach den Bedingungen und innerhalb der Grenzen der einzelnen nationalen Gesetzgebungen zur gesetzlichen Kfz-Haftpflichtversicherung wirksam, unbeschadet der von der Police vorgesehenen umfassenderen Deckungen. Nur hinsichtlich des Abschnitts 7 - Rechtsschutz gilt die Versicherung für Schadenfälle, die auftreten und gerichtlich entschieden werden müssen, in allen Ländern Europas. Die Grüne Versicherungskarte gilt für den gleichen Versicherungszeitraum für den die Prämie oder die Rate der Prämie gezahlt wurde. Falls der Art. 1901, 2. Absatz des ital. ZGB zur Anwendung kommt, deckt die Gesellschaft auch Schäden an Dritten, die bis 24.00 Uhr des fünfzehnten Tages nach Fälligkeit der ersten Prämienrate nach Abschluss des Vertrags auftreten. **Verliert die Versicherungspolice, für die die internationale Versicherungskarte ausgestellt wurde, vor dem auf der Grünen Versicherungskarte angegebenen Ablaufdatum ihre Gültigkeit, muss der Versicherungsnehmer die Versicherungskarte vernichten. Die Gesellschaft übt das Regressrecht für Beträge aus, die sie infolge der Nichteinhaltung dieser Verpflichtung an Dritte zahlen musste.** Die Bestimmungen aus den vorangehenden Art. 5, 6 und 7 bleiben unbeschadet.

## Art. 9 - Weitere Versicherungen

Der Versicherungsnehmer oder der Versicherte muss der Gesellschaft schriftlich das Bestehen und den späteren Abschluss eventueller weiterer Versicherungen für das gleiche Risiko mitteilen. Im Schadenfall muss der Versicherte alle Versicherer benachrichtigen und jedem von ihnen die Namen der anderen nennen, wie vom Art. 1910 ital. ZGB vorgeschrieben. **Die unterlassene Mitteilung kann den Verlust des Entschädigungsanspruchs bewirken.**

## Art. 10 - Angebot der Vertragsverlängerung

Vor Vertragsablauf kann die Gesellschaft dem Versicherungsnehmer ein Angebot zur Verlängerung gleicher Dauer des Vertrags machen, das die neuen Bedingungen der Versicherungspolice und der Prämie enthält. Die Prämie des Verlängerungsangebots wird auf der Grundlage des Tarifs, der am Tag der Erstellung dieses Verlängerungsangebots gültig ist, und der Anpassungsregeln zur Tarifform des laufenden Vertrags berechnet. Falls im Vertrag Versicherungsdeckungen von Direktschäden am Fahrzeug enthalten sind, passt die Gesellschaft den Marktwert des Fahrzeugs, berechnet auf der Grundlage der Quotierung der Zeitschrift „Quattroruote“, automatisch an. Demzufolge wird auch der Wert der eventuellen Sonderausstattungen und/oder des nicht serienmäßigen Zubehörs unter Anwendung des gleichen Wertminderungsanteils, der für den versicherten Pkw berücksichtigt wurde, angepasst. Die Prämie wird auf der Grundlage des neuen Marktwertes des Fahrzeugs berechnet, unter Anwendung des am Tag des Vertragsablaufs geltenden Tarifs und der entsprechenden kommerziellen Quotierung aus „Quattroruote“ am Tag der Ausgabe des neuen Vertragsangebots. Es steht dem Versicherungsnehmer frei, das Angebot anzunehmen oder abzulehnen und die neue Versicherungspolice zu erwerben.

**Die Gesellschaft verpflichtet sich, anlässlich jeder jährlichen Verlängerung und auf spezifischen Antrag des Versicherungsnehmers, den Wert des versicherten**

cherten Fahrzeugs dem Marktwert anzupassen und die Prämie demzufolge zu ändern.

## Art. 11 - Eigentumsübertragung des Fahrzeugs - Vorzeitige Vertragsauflösung - Inzahlunggabe

Sollte der Versicherungsnehmer die vorzeitige Auflösung des Vertrags verlangen, mit Rückerstattung der nicht genutzten Prämie, muss er dies der Gesellschaft unverzüglich mitteilen. Das Formular für den „Antrag auf Stornierung der Versicherungspolice“ muss beim Callcenter unter der Nr. 02.83.430.430 von 8.30 bis 19.30 Uhr von montags bis samstags beantragt werden oder man kann es auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) im Abschnitt „Dokumente“ herunterladen.

**A.** Im Falle der **Eigentumsübertragung des Fahrzeugs** muss der Versicherungsnehmer dies der Gesellschaft unverzüglich mitteilen, damit eine der im Folgenden vorgesehenen Lösungen angewandt werden kann (diese sind für Verträge mit Laufzeit unter einem Jahr nicht gültig):

1. Bei Eigentumsübertragung des versicherten Fahrzeugs, die mit der Abtretung des Versicherungsvertrags verbunden ist, muss der Versicherungsnehmer **den Versicherungsschein und die eventuell in seinem Besitz befindliche Grüne Versicherungskarte zerstören** und alle notwendigen Informationen für die Ausstellung des neuen Versicherungsscheins zur Verfügung stellen. Der Versicherungsnehmer muss die folgenden Raten der Prämie bis zum Zeitpunkt dieser Mitteilung zahlen. Der abgetretene Vertrag ist bis zu seinem natürlichen Ablauf gültig. Für die Versicherung desselben Fahrzeugs muss der Übernehmer einen neuen Vertrag abschließen: Die Gesellschaft stellt somit keine Bescheinigung über den Schadenverlauf aus.

2. Im Falle des Verkaufs des versicherten Fahrzeugs:

- falls der Versicherungsnehmer darum bittet, die Gültigkeit seiner Police auf ein anderes Fahrzeug, dessen Eigentümer er ist, zu übertragen, **anstatt des vorhergehenden und mit dementsprechender Änderung der Prämie**, wird der Ausgleich auf die geschuldete Prämie berechnet. Der Versicherungsnehmer muss **den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte**, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, zerstören.
- Sollte der Versicherungsnehmer die vorzeitige Auflösung der Versicherungspolice verlangen, mit Rückerstattung der nicht genutzten Prämie, muss er den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte, die sich ggf. in seinem Besitz befinden, zerstören und der Gesellschaft per Fax oder E-Mail den „Antrag auf Stornierung der Versicherungspolice“ in allen Teilen ausgefüllt und unterzeichnet, zusammen mit einer Kopie der Verkaufsurkunde senden. Die Gesellschaft zahlt den nicht genutzten Teil der Prämie in Höhe von 1/360 der Jahresprämie für jeden restlichen Tag der Versicherung (abzüglich Steuern und steuerähnliche Abgaben) zurück. **Die Rückerstattung erfolgt bei Erhalt aller oben genannten Unterlagen und wird ab dem Zeitpunkt berechnet, in dem das Risiko nicht mehr besteht.**

Falls der Ersatz durch ein anderes Fahrzeug nicht gleichzeitig mit der Abtretung des versicherten Fahrzeugs erfolgt, erhält in den oben genannten Fällen die Gesellschaft (zu Gunsten des Eigentümers des verkauften oder abgegebenen Fahrzeugs) die erreichte Schadenfreiheitsklasse 60 Monate ab der Eintragung dieses Ereignisses beim italienischen Automobilclub ACI oder im öffentlichen Kraftfahrzeugregister PRA bei.

**B.** Im Falle der **Verschrottung oder Stilllegung oder endgültiger Ausfuhr des Fahrzeugs** muss der Versicherungsnehmer **den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte**, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, zerstören und der Gesellschaft per Fax oder E-Mail den „Antrag auf Stornierung der Versicherungspolice“ in allen Teilen ausgefüllt und unterzeichnet, zusammen mit einer Kopie der Bescheinigung des Kraftfahrzeugregisters PRA über die Rückgabe des Fahrzeugsscheins und des Kennzeichens senden. Die Gesellschaft zahlt den nicht genutzten Teil der Prämie in Höhe von 1/360 der Jahresprämie für jeden restlichen Tag der Versicherung (abzüglich Steuern und steuerähnliche Abgaben) zurück. **Die Rückerstattung erfolgt bei Erhalt der Unterlagen, die im ersten Absatz genannt sind, und wird ab dem Zeitpunkt berechnet, in dem das Risiko nicht mehr besteht.** Falls der Versicherungsnehmer beantragt, dass der Versicherungsvertrag eines verschrotteten, stillgelegten oder exportierten Fahrzeugs auf ein anderes Fahrzeug übertragen wird, wird die Gesellschaft die Prämie mit dem für das Ersatzfahrzeug zu zahlenden Beitrag verrechnen. Die Gesellschaft behält (zu Gunsten des Besitzers des zerstörten, verschrotteten oder exportierten Fahrzeugs) die erreichte Schadenfreiheitsklasse 60 Monate ab dem Datum der Eintragung dieses Ereignisses beim italienischen Automobilclub ACI oder im öffentlichen Kraftfahrzeugregister PRA bei.

**C.** **Inzahlunggabe** des Fahrzeugs

1. Falls der Versicherungsnehmer gegen Vorlage der entsprechenden Belegdokumentation **beantragt, dass die Gültigkeit der Police auf ein anderes Fahrzeug, dessen Eigentümer er ist, übertragen wird**, anstelle des vorangehenden, mit demzufolge der Änderung der Prämie, **wird die Prämie, sofern die Person des Eigentümers sich nicht ändert, verrechnet. Der Versicherungsnehmer muss den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, zerstören.** Falls das „in Zahlung gegebene“ Fahrzeug nicht verkauft wird, und der Eigentümer wieder in seinen Besitz gelangt und den Versicherungsschutz benötigt, **muss ein neuer Vertrag abgeschlossen werden, dem die Schadenfreiheitsklasse „CU“ 14 und die Schadenfreiheitsklasse der Gesellschaft zum Zeitpunkt der Inzahlunggabe zugewiesen wird.**
2. Sollte der Versicherungsnehmer die **vorzeitige Auflösung der Versicherungspolice** verlangen, mit Rückerstattung der nicht genutzten Prämie, muss er **den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte**, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, zerstören und der Gesellschaft per Fax oder E-Mail den „Antrag auf Stornierung der Versicherungspolice“ in allen Teilen ausgefüllt und unterzeichnet, **zusammen mit einer Kopie der Inzahlunggabe** senden. Die Gesellschaft zahlt den nicht genutzten Teil der Prämie in Höhe von 1/360 der Jahresprämie für jeden restlichen Tag der Versicherung (abzüglich Steuern und steuerähnliche Abgaben) zurück. **Die Rückerstattung erfolgt bei Erhalt aller oben genannten Unterlagen und wird ab dem Zeitpunkt berechnet, in dem das Risiko nicht mehr besteht.**

**D.** Falls die **Erweiterung Blackbox aktiviert wurde** und das Risiko aufgrund des Verkaufs oder der Inzahlunggabe, der Verschrottung oder des Exports des versicherten Fahrzeugs ins Ausland nicht mehr besteht, oder falls das Versicherungsverhältnis nicht fortgesetzt wird, unverzüglich das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl benachrichtigen, um einen Termin zur Deinstallation der Vorrichtung zu vereinbaren.

Die Gesellschaft behält es sich vor, sofern sie dies als notwendig ansieht, vom Versicherungsnehmer die Rückerstattung des Versicherungsscheins und der Grünen Versicherungskarte, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, per Einschreiben zu verlangen.

## Art. 12 - Pflicht zur Vernichtung der Versicherungspapiere

Falls der Versicherungsnehmer, wenn dies ausdrücklich verlangt ist, die Versicherungspapiere nicht vernichtet (Versicherungsschein und Grüne Versicherungskarte, die sich ggf. in seinem Besitz befindet), muss er die von der Gesellschaft an Dritte bezahlten Beträge als Erstattung oder Entschädigung von Schadenfällen, die nach Wechsel des Vertrags des zuvor versicherten Fahrzeugs verursacht wurden, vollständig zurückerstatten.

## Art. 13 - Totaldiebstahl des Fahrzeugs

Bei Totaldiebstahl des versicherten Fahrzeugs muss der Versicherungsnehmer dies der Gesellschaft mitteilen und ihr die Kopie der Diebstahlanzeige bei der zuständigen Behörde übermitteln. Der Vertrag gilt ab 24.00 Uhr des Tages als aufgelöst, an dem die Anzeige bei dieser Behörde erstattet wurde. Die Gesellschaft zahlt dem Versicherten den Anteil der Prämie der Kfz-Haftpflichtversicherung und der eventuellen KFZ-Zusatzversicherungen, mit Ausnahme der Diebstahlversicherung (abzüglich Steuern und steuerähnliche Abgaben), für den Zeitraum zwischen dem Datum der Vertragsauflösung und dem Fälligkeitsdatum der bezahlten Rate der Prämie. Falls der Diebstahl in den 15 Tagen nach dem halbjährlichen Ablauf des Versicherungsscheins erfolgt (Art. 1901 des ital. ZGB), muss der Versicherungsnehmer die Prämie der folgenden Rate zahlen, unbeschadet der Bestimmungen aus dem vorangehenden Absatz.

## Art. 14 - Unterbrechung und Wiederherstellung des Vertrags

**A. Unterbrechung:** Falls der Versicherungsnehmer beabsichtigt, den laufenden Versicherungsvertrag zu unterbrechen, muss er dies der Gesellschaft mitteilen. Das Formular für den „Antrag auf Unterbrechung der Versicherungspolice“ kann beim Callcenter unter der Nr. 02.83.430.430 von 8.30 bis 19.30 Uhr von montags bis samstags beantragt werden oder man kann es auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) im Abschnitt „Dokumente“ herunterladen. Der „Antrag auf Unterbrechung der Versicherungspolice“ muss vom Versicherungsnehmer ausgefüllt, unterzeichnet und per Fax oder E-Mail an die Gesellschaft geschickt werden.

**Die Unterbrechung ist ab 24 Uhr des Tages wirksam, der auf dem Antragsformular zur Unterbrechung angegebene ist, sofern dieses per Fax oder E-Mail spätestens zu diesem Datum übermittelt wurde. Sollte der Versicherungsnehmer das Formular zu einem späteren Zeitpunkt als darauf angegeben übermitteln, ist die Unterbrechung ab 24 Uhr des Versandtages wirksam. Bis spätestens 30 Tage nach Inkrafttreten der Unterbrechung muss der Versicherungsnehmer der Gesellschaft den Versicherungsschein und die Grüne Versicherungskarte, die sich ggf. in seinem Besitz befindet, im Original zusenden. Falls nicht alle Unterlagen zurückerstattet werden, wird der Vertrag ab dem Tag nach Inkrafttreten der Unterbrechung wieder aktiviert.** Falls in der Police die Ratenzahlung vereinbart wurde, verzichtet die Gesellschaft auf die folgende Rate. Falls der Vertrag eine Ratenzahlung vorsieht und der Versicherungsnehmer die

erste Rate mit Kreditkarte bezahlt hat, muss der Antrag auf Unterbrechung, um die Belastung der zweiten Rate zu vermeiden, mindestens 15 Tage vor deren Fälligkeit eintreffen. Anderenfalls belastet die Gesellschaft die geschuldete Prämie 10 Tage vor Fälligkeit der Rate. Im Falle des Diebstahls des Fahrzeugs ist die Unterbrechung nicht vorgesehen, da der Vertrag gemäß vorangehendem Art. 13 aufgelöst wird. Nach Ablauf von zwölf Monaten seit der Unterbrechung, in denen der Versicherungsnehmer keine Wiederherstellung des Vertrages beantragt hat, erlischt der Vertrag und die nicht beanspruchte Prämie fällt der Gesellschaft zu. Die Gesellschaft ersetzt die bezahlte und nicht genutzte Prämie nur für den Fall des nachgewiesenen Verkaufs, der Verschrottung oder Stillegung (Art. 103 der Straßenverkehrsordnung) im Zeitraum der Unterbrechung. Der Vertrag kann nur ein Mal während seiner Laufzeit unterbrochen werden. Die Unterbrechung der wiederhergestellten Police ist demnach nicht zulässig. Die Versicherungsgesellschaft stellt einen regulären Nachtrag zur Unterbrechung aus.

**B. Wiederherstellung:** Die Wiederherstellung des Vertrags, bei gleichem Eigentümer, gleichem versicherten Fahrzeug und gleicher Tarifform erfolgt, indem die Jahresfälligkeit des Vertrages um 1/360 für jeden Tag der Unterbrechung verlängert wird. Die Prämie der Wiederherstellung wird mit dem gleichen Tarif der unterbrochenen Police berechnet, der nur für die **Kfz-Haftpflichtversicherung um 20,33 Euro erhöht wird** (ohne Steuern und steuerähnliche Abgaben). Bei Änderung des Risikos wird von dem so berechneten Betrag die bezahlte und nicht genutzte Rate der unterbrochenen Prämie abgezogen. Der **Beobachtungszeitraum** bleibt über die gesamte Unterbrechungsdauer der Versicherung unterbrochen und wird ab dem Zeitpunkt der Wiederherstellung fortgesetzt. Die Bescheinigung über den Schadenverlauf wird daher mindestens dreißig Tage vor der neuen Jahresfälligkeit nach der Wiederherstellung auf elektronischem Wege zugestellt.

**Die Wiederherstellung ist für das zuvor versicherte Fahrzeug oder ein Auto, das der Versicherungsnehmer neu erworben hat, ab 24 Uhr des Tages möglich, an dem die berechnete Prämie bezahlt wird.** Andere Versicherungsdeckungen als die Kfz-Haftpflicht werden nur geleistet, wenn sie schon im früheren Vertrag enthalten waren oder wenn das Fahrzeug neu erworben wurde.

## Art. 15 - Verpflichtung des Versicherungsnehmers oder des Versicherten im Schadenfall

Im Schadenfall muss der Versicherungsnehmer oder Versicherte das Ereignis entweder über das spezielle Anzeigeformular in seinem geschützten Bereich auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) oder telefonisch unter der Nummer 02.83.430.000 anzeigen (um ausführliche Informationen über die Verfahren und notwendigen Unterlagen zu erhalten). Nur im letzteren Fall muss der Versicherungsnehmer oder Versicherte **innerhalb von 3 Tagen nach dem Ereignis oder nachdem er davon Kenntnis erhalten hat, auch eine schriftliche Mitteilung an die Gesellschaft senden, per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) oder per Fax an die Nummer 02.83.430.111, unter Angabe von Datum, Ort und Ursachen des Schadenfalles, Folgen und/oder ungefähres Ausmaß des Schadens sowie Namen und Anschrift eventueller Zeugen.** Bei einem unter die Kfz-Haftpflichtversicherung fallenden Schadenfall, wenn darin Dritte oder deren Güter verwickelt sind, muss die Anzeige nach der Vorgabe des Formulars „**Unfallbericht** - Schadensanzeige“ erstattet werden, das

mit Isvap-Verordnung Nr. 2136 vom 13. Dezember 2002 genehmigt wurde (Unfallberichtsformular CAI). Wenn der **Unfall in Italien zwischen zwei identifizierten und mit Kfz-Haftpflicht versicherten Motorfahrzeugen stattfindet und wenn daraus Schäden an den Fahrzeugen und Verletzungen geringen Ausmaßes für die jeweiligen Fahrer entstanden sind, ohne Beteiligung anderer verantwortlicher Fahrzeuge**, muss der Geschädigte (Eigentümer oder Fahrer des Fahrzeugs, das infolge des Unfalls Schäden erlitten hat) sich direkt an seine Versicherungsgesellschaft wenden, um den Ersatz des entstandenen Schadens zu erhalten. In diesem Fall muss der Versicherte, falls er die Direktregulierung nutzen möchte, seiner Versicherungsgesellschaft durch Zugang zu seinem geschützten Bereich auf der Webseite [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) oder per Fax an die Nummer 02.83.430.111 oder per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) laut Gesetz folgende Angaben übermitteln, die für eine korrekte und unverzügliche Prüfung der Angelegenheit notwendig sind:

- 1) Datum und Ort des Unfalls;
- 2) Personalien des Versicherungsnehmers und der am Schadenereignis beteiligten Fahrer;
- 3) die Kennzeichen der Fahrzeuge;
- 4) die Namen der jeweiligen Versicherungsunternehmen;
- 5) die Beschreibung der Umstände und Modalitäten des Unfalls;
- 6) die Personalien eventueller Zeugen;
- 7) die Angabe des eventuellen Eingriffs von Polizeiorganen;
- 8) Der Ort, die Tage und die Uhrzeiten zu denen die beschädigten Dinge für die Untersuchung zur Feststellung des Schadensausmaßes zur Verfügung stehen.

Diese Angaben sind immer zu machen, egal ob der Versicherte sich an eine Partnerwerkstatt oder eine nicht vertraglich gebundene Werkstatt wenden will.

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass um die direkte Untersuchung und Feststellung des Ausmaßes des Schadens gemäß Art. 148, 149 ff. des Versicherungskodex zu ermöglichen, der Versicherte der Gesellschaft die beschädigten Dinge zur Feststellung des Schadens über einen Zeitraum von mindestens fünf aufeinanderfolgenden Werktagen zu Bürozeiten (9-17 Uhr) zur Verfügung stellen muss, ab dem Tag, an dem der Versicherer den Antrag auf Schadenersatz erhält.

Sofern dies von der Gesellschaft als notwendig angesehen wird, setzt sich der Sachverständige innerhalb des im Antrag auf Schadenersatz für die Untersuchung der beschädigten Dinge angegebenen Zeitraums und jedenfalls unter Einhaltung der Fristen von der Bestimmung des Versicherungskodex, Art. 148, 149 ff. mit dem geschädigten Kunden in Verbindung. Falls eine Vor-Ort-Kontrolle der beschädigten Dinge notwendig ist, werden Datum, Uhrzeit und Ort der Besichtigung mit dem Kunden vereinbart und die Kontrolle wird innerhalb der für Werkzeuge nach Erhalt der kompletten Schadensmitteilung mit allen oben aufgeführten Informationen (von Nr. 1 bis Nr. 8) oder innerhalb einer längeren, eventuell vom Kunden angegebenen Frist durchgeführt.

Gemäß den angeführten Gesetzesartikeln macht die Gesellschaft innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt des Antrags auf Schadenersatz das Angebot oder erläutert, aus welchen Gründen der Ersatz des materiellen Schadens abgelehnt wurde. Bei Vorlage des von beiden Parteien unterzeichneten Unfallberichts ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

**In den Fällen von Diebstahl, Raub, soziopolitischen Ereignissen oder vorsätzlicher Beschädigung durch Dritte** muss sofort Anzeige bei der Behörde erstattet werden und der Gesellschaft ist eine mit dem Bestäti-

gungsstempel der erfolgten Anzeige versehene Kopie vorzulegen. **Wenn der Diebstahl oder Raub im Ausland stattgefunden hat**, muss die Anzeige auch bei der italienischen Behörde erstattet werden. Falls der **Schaden durch Naturereignisse verursacht** wurde, muss die Schadensmeldung von den Daten der am nächsten gelegenen Wetterwarte bzw. von einer schriftlichen Erklärung der örtlich zuständigen Behörde bestätigt werden. Im **Falle des „Führerscheintzugs“** müssen bei der Anzeige die offiziellen Dokumente beigefügt werden, die die von der zuständigen Behörde getroffene Maßnahme und deren Gründe nachweisen. Der Anzeige müssen so schnell wie möglich die Auskünfte, die Unterlagen und die Gerichtsakten zum Schadenfall folgen. **Bei Unterlassung oder Verspätung der Schadensmeldung bzw. der Zustellung der Unterlagen oder Gerichtsakten hat die Gesellschaft das Recht, sich ganz oder teilweise hinsichtlich der Beträge schadlos zu halten, die sie zur Entschädigung des geschädigten Dritten zahlen musste.**

## Art. 16 - Besteuerung

Die Versicherungssteuern und steuerähnlichen Abgaben sind vom Versicherungsnehmer zu tragen.

## Art. 17 - Zuständiges Gericht und Verweis auf gesetzliche Vorschriften

Der vorliegende Vertrag untersteht italienischem Recht. Für alles, was hier nicht anderweitig bestimmt ist, werden die geltenden Gesetzes- und Rechtsvorschriften angewandt.

Für jegliche Streitfrage, die aus diesem Vertrag entsteht oder mit seiner Auslegung, Anwendung oder Durchführung verbunden ist, ist ausschließlich das Gericht von Mailand zuständig. Falls der Versicherungsnehmer und/oder der Versicherte und/oder der/die Empfänger als „Verbraucher“ im Sinne des Verbraucherschutzgesetzes (Art. 3, GvD 206 von 2005 i.d.g.F.) eingestuft werden kann, ist für jegliche Streitfrage, die aus diesem Vertrag entsteht oder mit seiner Auslegung, Anwendung oder Durchführung verbunden ist, ausschließlich das Gericht am Wohnsitz oder Wahlwohnsitz des Verbrauchers zuständig.

## Art. 18 - Auszahlungsmodalitäten

Falls die Gesellschaft eine Leistung auszahlen muss, erfolgt diese Zahlung durch Banküberweisung oder gezeichneten Scheck.

## Art. 19 - Verbot der Abtretung des Guthabens und Möglichkeit der Zahlungsvollmacht

Gemäß Art. 1260, Abs. 2 des ital. ZGB vereinbaren die Parteien, dass der Versicherte die aus diesem Vertrag entstehenden Guthaben nicht an Dritte abtreten kann, außer der Versicherer hat dieser Abtretung zugestimmt. Diese Zustimmung gilt als gegeben, falls der Überhaber des Guthabens eine Partnerwerkstatt des Versicherers ist (die entsprechende Liste steht auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) zur Verfügung).

Falls der Versicherungsnehmer sich an eine Partnerwerkstatt des Versicherers wendet, hat er das Recht auf die zusätzlichen Vorteile, die im Artikel 20 aufgezählt sind. Der Versicherte, der sich an eine nicht mit dem Versicherer vertraglich gebundene Werkstatt wendet und dieser Werkstatt sein Guthaben des Versicherers aus diesem Vertrag abtreten möchte, muss dem Versicherer den speziellen schriftlichen Antrag auf eine der folgenden Weisen übermitteln: Fax an die Nummer 02.83.430.111 oder E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it).



Falls der Versicherer nicht innerhalb von 5 Tagen auf den Antrag antwortet, gilt die Zustimmung als verweigert. Zahlungsvollmacht des Guthabens - Die Bestimmungen aus dieser Klausel beeinträchtigen nicht die Möglichkeit des Versicherten, der einen aus diesem Vertrag entstehenden Anspruch gegenüber dem Versicherer hat, den Versicherer gemäß Art. 1269 ital. ZGB zu bevollmächtigen - im Einvernehmen mit dem Sachverständigen oder Versicherer über die Festlegung des Schadenersatzbetrags - die Zahlung direkt an die Partnerwerkstatt oder auch die nicht vertraglich gebundene Werkstatt vorzunehmen.

### Art. 20 - Vorteile bei Inanspruchnahme von Partnerwerkstätten

Außer der automatischen Zustimmung des Versicherers gegenüber Anträgen des Versicherten auf Abtretung des Guthabens aus diesem Vertrag zu Gunsten von Partnerwerkstätten, hat der Versicherte, der beschließt, sich an eine vertraglich mit dem Versicherer gebundene Werkstatt zu wenden, Recht auf Nutzung der folgenden Dienstleistungen:

- Reduzierung um 50% der prozentualen Selbstbeteiligung und des Mindestbetrags der Selbstbeteiligung gemäß den Artikeln 2.1, 4.1 Buchstabe b), 5.1;
- Halbierung der festen Selbstbeteiligung gemäß Artikel 4.1 Buchstabe a);
- Übernahme und Rückgabe des Fahrzeugs am Wohnsitz;
- Vorrang bei der Reparatur gegenüber anderen, die nicht Kunden des Versicherers sind;
- Lieferung und Installation von neuen oder Original-Ersatzteilen des Herstellers;
- Garantie von zwei Jahren auf die Reparatur;
- Äußere und innere Reinigung des Fahrzeugs.

## Diese Bedingungen sind nur gültig für die Abschnitte

**Diebstahl und Brand (Abschnitt 2), Glasbruch und finanzielle Verluste (Abschnitt 3), Kasko (Abschnitt 4), Naturereignisse und soziopolitische Ereignisse (Abschnitt 5)**

### Art. 21 - Ausschlüsse

Folgende Schäden sind nicht in der Versicherung enthalten:

- a) Schäden durch Kriegshandlungen, Aufstand, militärische Besetzung, Invasion, kontrollierte oder unkontrollierte Freisetzung von Kernenergie oder Radioaktivität;
- b) Schäden, die vom Versicherten vorsätzlich herbeigeführt werden (einschließlich Suizidversuch) oder durch grobe Fahrlässigkeit (wie z.B. die Entwendung des versicherten Fahrzeugs mit den Originalschlüsseln) des Versicherungsnehmers, des Versicherten, der mit diesen zusammenlebenden Personen, ihrer Angestellten oder der von ihnen beauftragten Personen, die das versicherte Fahrzeug fahren, reparieren oder lagern verursacht sind, unbeschadet der Bestimmungen aus den einzelnen Abschnitten;
- c) Schäden durch die Teilnahme des Fahrzeugs an Wettrennen oder sportlichen Wettbewerben und an den damit verbundenen Trainingsfahrten und Prüfungen sowie durch die Geländefahrt;
- d) Schäden (unbeschadet spezieller Vereinbarungen) durch Erdbeben, Vulkanausbrüche, Tornados, Sturm, Überschwemmung, Hochwasser, Hagel,

**Lawinen, zufällige Schneelawinen, Windstärke über 80 km/h, vom Wind transportierte Gegenstände, Berg- und/oder Erdrutsche sowie die Schäden infolge von Volksaufständen, Streik, Aufruhr, Terrorismus, Sabotage und vorsätzlicher Beschädigung;**

- e) Schäden infolge von Unterschlagung.

### Art. 22 - Reparaturen/Sachleistungen zum Ersatz gestohlener oder beschädigter Objekte

Mit Ausnahme der Reparaturen, die notwendig sind, um das beschädigte Fahrzeug in eine Garage oder Werkstatt zu bringen, **darf der Versicherte keine Reparatur ausführen lassen, bevor er nicht die Einwilligung der Gesellschaft erhalten hat, vorausgesetzt, dass deren Einwilligung innerhalb von 8 Werktagen nach Erhalt der Schadensmeldung erteilt wird.** Die Gesellschaft ist berechtigt, die zur Wiederinstandsetzung des beschädigten Fahrzeugs erforderlichen Reparaturen fachgerecht ausführen zu lassen. Ebenfalls kann sie anstelle der entsprechenden Entschädigungszahlung das Fahrzeug bzw. die Fahrzeugteile ersetzen sowie das Eigentum an dem beschädigten Fahrzeug erwerben, indem sie dessen Wert auszahlt. In diesen Fällen muss die Gesellschaft den Versicherten innerhalb der im 1. Absatz genannten Frist oder auch nach dieser Frist - sofern die Maßnahmen zur Instandsetzung noch nicht begonnen wurden - benachrichtigen. Im Falle des Totaldiebstahls beginnt die o.g. Frist ab dem Datum, an dem der Versicherungsnehmer/Versicherte das Auffinden des Fahrzeugs gemeldet hat.

### Art. 23 - Wertminderung

Als Wertminderung wird das Verhältnis zwischen dem Wert des Fahrzeuges zum Zeitpunkt des Schadenseintritts und seinem Neuwert zu 100 bezeichnet. In Abweichung dazu und beschränkt auf Personenkraftwagen wird die Wertminderung nach den folgenden Tabellen auf der Grundlage des Alters des versicherten Fahrzeuges bestimmt:

Alter des Fahrzeugs	Prozentsatz der Wertabnahme
über 6 Monate	5%
über 1 Jahr	10%
über 2 Jahre	20%
über 3 Jahre	30%
über 4 Jahre	40%
über 5 Jahre	50%

Für die Bewertung der Schäden an den Reifen wird der tatsächliche Verschleiß der Lauffläche im Vergleich zum neuen Reifen berücksichtigt.

### Art. 24 - Neuwert

**Der Totalschaden wird vollständig erstattet, d.h. ohne Anwendung der Wertminderung, falls der Schadenfall innerhalb von 6 Monaten nach der Erstzulassung eingetreten ist.**

Bei Totalschaden versteht sich unter Neuwert der für den Kauf eines neuen Fahrzeugs, das die gleichen Eigenschaften wie das versicherte Fahrzeug aufweist, bezahlte Preis bzw. der Kaufpreis für das gestohlene oder zerstörte Gut. In beiden Fällen kann kein höherer Wert als der in der Preisliste zum Datum des Schadenfalles angegebene zuerkannt werden.

Für die Teilschäden wird die Wertminderung 12 Monate ab der Erstzulassung, nur auf die Karosserie be-

schränkt, nicht angewandt, dabei sind also der Motor und seine Teile, Organe und elektrische oder elektronische Anlagen, die Batterie, die Reifen sowie alle verschleißanfälligen mechanischen Teile ausgeschlossen.

## Art. 25 - Form des Versicherungsschutzes

• **Gesamtwert** - Die Versicherung wird auf den **Gesamtwert** geleistet: diese Form der Versicherung sieht die **Deckung für den Marktwert des Fahrzeugs** vor (nur im Falle des Fahrzeugs mit Erstzulassung entspricht dieser Wert der Preisliste). **Diese Versicherungsform ist mit Anwendung der „Verhältnisregel“ zu Lasten des Versicherten verbunden, wie vom Art. 1907 des ital. ZGB vorgesehen.** Diese Regel wird jedoch nicht im Falle des verlängerten Vertrags angewandt, für den die Gesellschaft den neuen Wert nach der Quotierung von „Quattroruote“ bestimmt hat, **sofern bei Abschluss des ersten Vertrags der tatsächliche Marktwert des Kraftfahrzeugs versichert wurde.** Die Diebstahlversicherung kann zu den folgenden Bedingungen geleistet werden:

**A1:** ohne Anwendung der prozentualen Selbstbeteiligung; einschließlich Autoradio/CD/Videogeräte, sofern diese fest im Fahrzeug eingebaut sind.

**A2:** mit Anwendung der prozentualen Selbstbeteiligung (Art. 29), einschließlich Autoradio/CD/Videogeräte, sofern diese fest im Fahrzeug eingebaut sind.

• **Erstes absolutes Risiko** - Der Versicherungsschutz wird auf das erste absolute Risiko geleistet, eine Versicherungsform, die die Deckung bis zu einem maximalen Entschädigungsbetrag mit der Grenze des Marktwertes des Fahrzeugs zum Zeitpunkt des Schadenfalles vorsieht.

Diese Versicherungsform schließt die Anwendung der „Verhältnisregel“ zu Lasten des Versicherten aus, wie vom Art. 1907 des ital. ZGB vorgesehen.

## Art. 26 - Ermittlung der Schadenssumme

Im Falle des **Totalverlustes des Fahrzeugs** wird die Höhe des Schadens vom Marktwert bestimmt, laut Wertnotierung der Monatszeitschrift „Quattroruote Professional“, die das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadenfalles hatte, abzüglich des Wertes der nach dem Schadenfall verbliebenen Fahrzeugreste. **Im Falle der Auszahlung des Marktwertes des Fahrzeugs verpflichtet sich der Eigentümer daher, der Gesellschaft die uneingeschränkte Verfügbarkeit des beschädigten Fahrzeugs zu überlassen und sichert seine Bereitschaft zu allen notwendigen Formalitäten für dessen Verkauf an eine von der Gesellschaft benannte Person.** Auf Anforderung der Gesellschaft muss außerdem der digitale Besitztumschein mit Eintragung der Streichung des Fahrzeugs aus dem öffentlichen Kraftfahrzeugregister PRA vorgelegt werden. Im Falle eines **Teilschadens** wird die Höhe des Schadens durch die Reparaturkosten bestimmt. **Falls bei der Reparatur beschädigte und/oder entwendete Teile des Fahrzeugs ausgetauscht werden müssen, besteht der Wert des Schadens aus den Reparaturkosten abzüglich der Wertminderung (Art. 23), sofern anwendbar.** Die Höhe des so bestimmten Schadens kann die Differenz zwischen dem Marktwert, den das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadenfalles hatte und dem nach dem Schadenfall zurückbleibenden Restwert nicht überschreiten. **Nicht berücksichtigt werden auf jeden Fall die Kosten für Unterstellung, für Schäden durch Nichtanspruchnahme oder ausbleibende Nutzung und andere Nachteile, noch Kosten für Änderungen, Hinzufügungen oder Verbesserungen, die am Fahrzeug bei der Reparatur vorgenommen werden. Wenn die Versicherung**

**nur einen Teil des Wertes deckt, den das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadenfalles hatte, haftet die Gesellschaft für Schäden und Kosten im Verhältnis dieses Teils.** Bei der Ermittlung der Schadenssumme wird der MwSt.-Anteil in der Höhe berücksichtigt, die der Versicherte zu übernehmen hat und der Betrag dieser Steuer im Versicherungswert mit enthalten ist.

## Art. 27 - Schadensregulierung

Die Schadensregulierung erfolgt ab dem 30. Tag nach Erhalt der Schadensmeldung, **durch Vereinbarung zwischen den Parteien bzw. die Parteien können mit der Entscheidung zwei Sachverständige beauftragen, von denen einer von der Gesellschaft und der andere vom Versicherungsnehmer benannt wird.** Sind sich die Sachverständigen uneinig, benennen sie einen dritten Sachverständigen und fällen ihre Entscheidungen mehrheitlich. Benennt eine Partei keinen Sachverständigen oder einigen sich die Sachverständigen nicht über die Wahl des dritten Sachverständigen, wird dieser vom Präsidenten des Landesgerichtes am Wohnsitz des Versicherten ernannt. Die Sachverständigen entscheiden ohne jegliche gerichtliche Formalität und ihre Entscheidungen sind unanfechtbar und bindend für die Parteien, auch wenn der Sachverständige, der eine abweichende Meinung vertritt, nicht unterzeichnet hat. **Jede Partei trägt die Kosten ihres eigenen Sachverständigen. Die Kosten des dritten Sachverständigen tragen die Gesellschaft und der Versicherte zu gleichen Teilen.** Die Sachverständigen sind von allen gerichtlichen Formalitäten entbunden.

## Art. 28 - Entschädigungszahlung

Die Entschädigung wird in Euro per Banküberweisung gezahlt.

Im Falle des Diebstahls ohne dass das Fahrzeug wieder aufgefunden wurde, erfolgt die Zahlung der Entschädigung 30 Tage nachdem die Gesellschaft die folgenden Unterlagen erhalten hat:

- Kopie der bei der zuständigen Behörde eingereichten Diebstahlanzeige (mit Übersetzung falls in einer anderen Sprache).
- Digitaler Besitztumschein mit Eintragung des Besitzverlustes.
- Original des Fahrzeugscheins (falls nicht mit dem Fahrzeug entwendet).
- Chronologischer Auszug im Original.
- Kopie des ausländischen Fahrzeugscheins (nur wenn das Fahrzeug zuvor im Ausland zugelassen war).
- Kopie der Kaufrechnung.
- Entbindung vom abgesicherten Gläubiger im Original (nur wenn das Fahrzeug auf Laufen, Hypothek oder amtlicher Verwahrung unterliegt).
- Tilgungsplan (nur wenn das Fahrzeug in Leasing gemietet ist).
- Kompletter Satz Schlüssel oder Startvorrichtungen des Fahrzeugs.
- Notarielle Vollmacht zu Gunsten von Zurich Insurance Company Ltd SpA.
- IBAN des Eigentümers des versicherten Fahrzeugs für die Überweisung.

Die Gesellschaft kann auch das folgende Dokument verlangen:

- die Bescheinigung des abgeschlossenen Strafverfolgungsverfahrens, ausgestellt von der Staatsanwaltschaft, für den Fall, dass ein Gerichtsverfahren für die Straftat aus Art. 642 ital. StGB anhängig ist.
- Die Gesellschaft ist berechtigt, die Original-Schlüssel und/oder Startvorrichtungen des Fahrzeugs, die ihr vom Kunden übergeben wurden, an den Hersteller zu

schicken. Die Gesellschaft ist berechtigt, die Ergebnisse der Inhaltsprüfung des internen Speichers einzusehen und die Liste der beantragten und hergestellten Duplikate zu erhalten. Die der Gesellschaft erteilte Berechtigung unterliegt der schriftlichen Genehmigung durch den Versicherten im Abschnitt der Police, mit den für die Artikel 1341 und 1342 des ital. ZGB relevanten Klauseln. Im Falle von Brand, Naturereignissen und vorsätzlicher Beschädigung unterliegt die Entschädigung dem Erhalt von Seiten der Gesellschaft einer Kopie der Anzeige, die bei der zuständigen Behörde eingereicht wurde und, falls diese anwesend war, des Protokolls der Feuerwehr. Die Versicherungsgesellschaft kann auf Antrag des Geschädigten die Reparaturkosten direkt an die Werkstatt zahlen.

## Abschnitt 1

# Haftpflichtversicherung

### Art. 1.1 - Gegenstand der Versicherung

Die Gesellschaft versichert die unter die Versicherungspflicht fallenden Kfz-Haftpflichtrisiken und verpflichtet sich, **im Rahmen der vertraglich vereinbarten Höchstgrenzen**, zur Zahlung der für Kapital, Zinsen und Kosten zu leistenden Entschädigungssummen im Falle von Schäden, die Dritten durch die Verwendung des in der Police beschriebenen Fahrzeuges unabsichtlich zugefügt werden. Als Erweiterung des Versicherungsschutzes sind die unabsichtlich Dritten durch den eventuell an das versicherte Fahrzeug angekuppelten Anhänger entstehenden Schäden gedeckt, sofern die Installation unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und in Übereinstimmungen mit den Angaben aus den Fahrzeugunterlagen gemacht ist.

Die Versicherung deckt auch die Haftpflicht für Schäden, die bei Verwendung des Fahrzeuges auf Privatgeländen entstehen und die Personenschäden, die den beförderten Personen entstehen, unabhängig vom Grund der Beförderung. **Nicht versichert sind die Risiken der Haftpflicht für Schäden durch Teilnahme des Fahrzeuges an Wettrennen oder sportlichen Wettbewerben und an den im Wettbewerbsreglement vorgesehenen Trainingsfahrten und Prüfungen sowie an anderen Veranstaltungen, die vom Art. 124 des Versicherungskodex vorgesehen sind.**

### Art. 1.2 - Von der Kfz-Haftpflichtversicherung ausgeschlossene Personen

Gemäß Art. 129 des GvD 09/2005 Versicherungskodex deckt der Vertrag keine Schäden jeglicher Art, die der Fahrer des versicherten und für den Schadenfall verantwortlichen Fahrzeuges erleidet. In diesem Fall sind außerdem, beschränkt auf Sachschäden, folgende Personen nicht versichert:

1. der Eigentümer des Fahrzeuges, der Nutzer, der Käufer unter Eigentumsvorbehalt, der Leasingnehmer im Falle des Leasings;
2. unter Bezugnahme auf den Fahrer oder auf die Personen aus dem vorangehenden Punkt 1, der nicht rechtlich getrennte Ehepartner, der unver-

### Art. 29 - Selbstbeteiligung des Versicherten

Im Schadenfall zahlt die Gesellschaft dem Versicherten die **Entschädigung** unter Abzug des Anteils der Selbstbeteiligung und des entsprechenden Mindestbetrags, der in der Police angegeben ist (sofern vorgesehen).

### Art. 30 - Regressrecht

Im Schadenfall tritt die Gesellschaft, außer bei ausdrücklichem Verzicht, laut Art. 1916 des ital. ZGB, in die Rechte des Versicherten gegenüber den haftbaren Dritten ein, bis zur Höhe der bezahlten Entschädigung.

heiratet zusammenlebende Partner, die ehelichen, unehelichen oder adoptierten Verwandten in aufsteigender oder absteigender Linie, sowie Pflegekinder und andere Verwandte und ähnliche bis zum dritten Verwandtschaftsgrad aller vorgenannten Personen, sofern sie mit diesen zusammenleben oder vom Versicherungsnehmer Unterhalt erhalten;

3. falls der Versicherungsnehmer eine Gesellschaft ist, die unbeschränkt haftenden Gesellschafter und die Personen, die mit diesen in einem der Verhältnisse aus dem vorangehenden Punkt 2 stehen;
4. für die als Fahrschule verwendeten Fahrzeuge ist die Haftpflichtdeckung des Fahrlehrers vorgesehen. Als Dritte gelten hingegen der Prüfer, der Fahrschüler, auch wenn er am Steuer sitzt, und der Fahrlehrer während der Fahrprüfung.

### Art. 1.3 - Ausschlüsse und Regress

Die Versicherung ist nicht wirksam:

- wenn der Fahrer nach den geltenden Bestimmungen nicht zum Lenken des Fahrzeuges befugt ist;
- im Falle eines Fahrschulfahrzeugs wenn während der Fahrschüler am Steuer sitzt neben ihm keine laut Gesetz als Fahrlehrer befähigte Person sitzt;
- im Falle eines Fahrzeuges mit Probefahrtenkennzeichen, wenn die Verwendung des Fahrzeuges unter Missachtung der dafür geltenden Bestimmungen erfolgt;
- im Falle eines mit Fahrer vermieteten Fahrzeuges, wenn die Vermietung ohne die vorgeschriebene Lizenz erfolgt oder das Fahrzeug nicht vom Eigentümer oder einem seiner Angestellten gefahren wird;
- für die von beförderten Dritten erlittenen Schäden, wenn ihre Beförderung nicht gemäß den geltenden Bestimmungen oder den Angaben im Fahrzeugschein (oder der Zulassungsbescheinigung) erfolgt;
- im Falle des Vorsatzes des Fahrers;
- wenn der Fahrer zum Zeitpunkt des Schadenfal-



les betrunken ist oder unter dem Einfluss von Drogen steht bzw. gegen ihn eine der in Art. 186 und Art. 187 des GvD Nr. 285 vom 30.04.1992 vorgesehenen Strafmaßnahmen verhängt wurde.

In den oben genannten Fällen sowie in allen Fällen, in denen die Gesellschaft wegen Unzulässigkeit der im obigen Artikel vorgesehenen Einwendungen Schadenersatz an Dritte zahlen musste, macht die Gesellschaft von ihrem Rückgriffsrecht gegenüber dem Versicherten Gebrauch, für die Summen, die sie laut Vertrag berechtigt gewesen wäre zu verweigern oder für die sie die eigenen Leistungen hätte vermindern können.

## Art. 1.4 - Ersatz der Versicherung und des Versicherungsscheins

In allen Fällen, in denen die Police ersetzt werden muss, wird bei der Berechnung der Prämie für die Ersatzpolice die eventuell bezahlte und nicht genutzte Prämie der ersetzten Police verrechnet. Falls der **Versicherungsschein ersetzt** werden muss, wird dieser von der Versicherung bei Zahlung des eventuellen Ausgleichs zugeschiedt; **der Versicherungsnehmer ist verpflichtet, den ersetzten Versicherungsschein und die eventuell in seinem Besitz befindliche Grüne Versicherungskarte zu vernichten.** Die Gesellschaft übt das Regressrecht für die Beträge aus, die sie infolge der Nichteinhaltung dieser Verpflichtung an Dritte zahlen musste. Der Ersatz des Vertrags aus jedem beliebigen Grund unterbricht nicht die Entwicklung der Schadenfreiheitsklasse, sofern die Person des Eigentümers oder Leasingnehmers nicht gewechselt hat.

## Art. 1.5 - Abwicklung von Streitfällen

Die Gesellschaft führt, solange sie ein Interesse daran hat, außergerichtliche und gerichtliche Streitfälle im Namen des Versicherten bei der jeweils für den Schadenersatzanspruch zuständigen Instanz und bestellt gegebenenfalls Anwälte und Gutachter.

**Die Gesellschaft kann ferner die strafrechtliche Verteidigung des Versicherten bis zur Abfindung der Geschädigten übernehmen.** Die Versicherungsgesellschaft erkennt keine dem Versicherten für Anwälte oder Sachverständige entstandenen Kosten an, die nicht von ihr ernannt wurden und haftet nicht für Bußgelder, Ordnungsstrafen oder Gerichtskosten des Strafverfahrens.

## Art. 1.6 - Zusätzliche Leistungen (immer wirksam)

Die Gesellschaft versichert die nicht in der Pflichtversicherung enthaltenen Risiken, die nachstehend bei den Zusatzleistungen aufgeführt sind. Die Gesellschaft verpflichtet sich, den Versicherten, **bis in Höhe der nachstehend angegebenen Versicherungssummen**, für die Beträge schadlos zu halten, die dieser als gesetzlich haftpflichtiger zur Entschädigung (Kapital, Zinsen und Kosten) für unabsichtlich Dritten zugefügte Schäden zahlen muss.

### Haftpflicht der beförderten Personen

Die Gesellschaft deckt die persönliche und individuelle Haftpflicht der mit dem Fahrzeug, das in der Police identifiziert ist, beförderten Personen für Schäden, die

ungewollt Dritten bei der Verwendung des Fahrzeugs zugefügt werden, **ausgeschlossen der Schäden am Fahrer und am Fahrzeug selbst.** Diese Versicherung wirkt innerhalb der in der Police angegebenen Haftungsobergrenzen.

**Haftpflicht für Handlungen minderjähriger Kinder**  
Die Gesellschaft deckt die dem Versicherten aus dem Gebrauch des in der Police genannten Fahrzeugs, **sofern dieser ohne sein Wissen erfolgt**, entstehende Haftpflicht für Schäden, die Dritten aufgrund **unerlaubter Handlung** der minderjährigen Kinder oder der Personen, die seiner Vormundschaft unterstellt sind und die mit ihm zusammenleben, zugefügt werden, gemäß Art. 2048, 1. Absatz, ital. ZGB. **Diese Versicherung wirkt innerhalb der in der Police angegebenen Haftungsobergrenzen.**

### Ansprüche Dritter

Die Versicherung deckt auch die Ansprüche Dritter infolge von Brand, Explosion oder Bersten des Fahrzeugs auf Privatgeländen. **Die Gesellschaft zahlt einen Betrag bis in Höhe von 150.000,00 Euro für unmittelbare Sachschäden, die durch den Schadenfall Personen, Tieren und Sachen Dritter zugefügt wurde, die nicht zu den im Art. 129 des Versicherungskodex genannten gehören.**

### Schäden an Sachen Dritter in Taxis und mit Fahrer vermieteten Fahrzeugen.

Die Gesellschaft deckt die Haftpflicht des Versicherungsnehmers, des Fahrzeugeigentümers und des Fahrers für Schäden ab, die unbeabsichtigt durch das Fahren des Fahrzeugs an Kleidung und üblichen persönlichen Gebrauchsgegenständen entstehen, die aufgrund ihres natürlichen Zwecks von den beförderten Dritten mitgeführt werden, ausgeschlossen Geld, Wertsachen, Wertpapiere sowie Koffer, Frachtstücke und ihr Inhalt; ebenfalls ausgeschlossen sind die Schäden durch Brand, Diebstahl oder Verlust. Außerdem deckt die Versicherung auch die Schäden, die durch - vollständige oder teilweise - Unterbrechung oder Aussetzung der Verwendung von Gütern sowie von industriellen, gewerblichen, landwirtschaftlichen oder Service-Tätigkeiten entstehen, **bis in Höhe von 10% des oben genannten Höchstbetrags.**

**Auf jeden Fall ausgeschlossen sind:**

- Schäden durch Verschmutzung und Kontaminierung;
- Schäden an Sachen, die in Gebrauch, Verwahrung und Besitz des Versicherten/Versicherungsnehmers sind;
- von der gesetzlichen Versicherung gedeckte Schäden.

## Art. 1.7 - Für „Motorfahrzeuge“ geltende Zusatzbedingungen

Die Gesellschaft versichert die nicht in der Pflichtversicherung enthaltenen Risiken, die nachstehend bei den Zusatzbedingungen aufgeführt sind. **In diesem Fall sind die Versicherungssummen vor allem für die in Verbindung mit der Pflichtversicherung geschuldeten Entschädigungen bestimmt und, für den nicht von diesen abgeschöpften Teil, für die auf der Grundlage der folgenden Zusatzbedingungen geschuldeten Entschädigungen:**

**1. Be- und Entladearbeiten** - Die Gesellschaft versichert die Haftpflicht des Versicherungsnehmers und

- falls dies eine andere Person ist - des Auftraggebers für die ungewollt Dritten verursachten Schäden beim Beladen des Fahrzeugs vom Boden und Entladen auf den Boden, sofern diese Arbeiten nicht mit mechanischen Mitteln oder Maschinen ausgeführt werden. **Davon ausgenommen sind die Schäden an den beförderten oder in Verahrung genommenen Sachen. Die mit dem Fahrzeug beförderten und an den oben genannten Arbeiten beteiligten Personen gelten nicht als Dritte.**

**2. Teilweiser Regressverzicht für Beträge, die infolge der Unzulässigkeit der vom Art. 1.3 der Sonderbedingungen zu Abschnitt 1 vorgesehenen Einwendungen an Dritte bezahlt wurden**

- a) In teilweiser Abweichung zum Art. 1.3 des Abschnitts 1 verzichtet die Gesellschaft auf das **Regressrecht** gegenüber dem Eigentümer oder Leasingnehmer (**wenn dieser nicht der Fahrer ist**) des in der Police genannten Personenkraftwagens:
- wenn der Fahrer nach den geltenden Bestimmungen nicht zum Lenken des Fahrzeugs befugt ist;
  - für die von beförderten Dritten erlittenen Schäden, wenn ihre Beförderung nicht gemäß den geltenden Bestimmungen oder den Angaben im Fahrzeugschein erfolgt.

**Falls dem Eigentümer oder Leasingnehmer diese Umstände bekannt sind, behält die Gesellschaft das Recht auf Rückgriff gemäß Art. 1.3 des Abschnitts 1 bei.**

- b) Die Gesellschaft verzichtet ebenfalls, nur für den ersten Schadenfall, auf das Rückgriffsrecht gegenüber dem Eigentümer oder Leasingnehmer des versicherten Fahrzeugs, wenn dieses von einer Person gelenkt wird, die betrunken ist oder unter dem Einfluss von Drogen steht; **gegenüber dem Fahrer selbst (auch wenn dieser der Eigentümer oder Leasingnehmer ist) hingegen beschränkt sie den Regress auf einen Betrag in Höhe der für den Schaden gezahlten Summe, mit Höchstbetrag von 2.500 Euro.**
- c) Falls die Versicherungsdeckung „Regressschutz bei Trunkenheit“ erworben und die entsprechende Prämie gezahlt wurde, verzichtet die Gesellschaft, nur für den ersten Schadenfall, auf das Rückgriffsrecht sowohl gegenüber dem Eigentümer oder Leasingnehmer des versicherten Fahrzeugs als auch gegenüber dem Fahrer, wenn dieser betrunken ist, vorausgesetzt der Alkoholspiegel liegt unter der gesetzlich festgelegten Promillegrenze plus 0,5 g/l. Wenn der Alkoholspiegel diese Grenze überschreitet beschränkt die Gesellschaft den Rückgriff gegenüber dem Fahrer (auch wenn dies der Eigentümer oder Leasingnehmer ist) auf einen Betrag von höchstens 2.500 Euro pro Schadenfall.

**3. Fahranfänger - nicht verlängerter Führerschein**

Die Gesellschaft verzichtet - im Falle eines Verkehrsunfalls - auf das Rückgriffsrecht gegenüber dem Fahrer und/oder Eigentümer des versicherten Fahrzeugs wenn dieses von einer Person gefahren wird, die die Prüfungen für die Fahrerlaubnis bestanden hat und noch nicht im Besitz des regulären Führerscheins ist, **unter der Bedingung, dass:**

- 1) der Führerschein daraufhin ausgestellt wird;**
- 2) die Prüfung vor dem Schadenfall bestanden wurde;**
- 3) die Fahrweise den Vorschriften des Doku-**

**ments entspricht, das ausgestellt wird;**

**4) zum Zeitpunkt des Schadenfalles keine Strafverfahren wegen Fahrens ohne Führerschein gegenüber dem Fahrer anhängig sind.**

Diese Regelung gilt auch, wenn das versicherte Fahrzeug von einem Fahrer mit abgelaufenem Führerschein gefahren wird, **vorausgesetzt dieser wird daraufhin innerhalb von 3 Monaten ab dem Datum des Schadenfalles verlängert.**

**Art. 1.8 - Bestimmung der universellen Konvertierungsklasse „CU“**

Im Fall neuer Policen, die in **Bonus-Malus-Form abzuschließen** wird, für Fahrzeuge, die zuvor bei einer anderen Gesellschaft versichert waren und für die in der Bescheinigung über den Schadenverlauf die **Klasse „CU“** nicht angegeben ist, wie auch in den Fällen von zuvor im Ausland versicherten Fahrzeugen, die Klasse CU wie folgt bestimmt:

- a) zunächst wird eine Schadenfreiheitsklasse auf der Grundlage der **letzten 5 vollständigen Jahresprämien** (also mit Ausnahme des laufenden Jahres) **ohne, auch teilweise bezahlte Schadenfälle mit Haupthaftung nach Tabelle A** festgelegt.

**Tabelle A**

Schadenfreie Jahre	Schadenfreiheitsklasse
5	9
4	10
3	11
2	12
1	13
0	14

Jahre, für die die Tabelle der bekannten Schadensquote aus der Bescheinigung über den Schadenverlauf die Kürzel N.A. (Fahrzeug nicht versichert) oder N.D. (Angabe nicht verfügbar) enthält, werden nicht als schadenfreie Jahre angesehen.

- b) **es werden alle eventuellen, auch teilweise bezahlten Schadenfälle mit Haupthaftung berücksichtigt, die in den letzten fünf Jahren (einschließlich des laufenden Jahres) verursacht wurden; für jeden Schadenfall wird eine Aufstufung von 2 Klassen vorgenommen**, wodurch dann die zugewiesene Klasse bestimmt wird.

**Art. 1.9 - Bestimmung der Schadenfreiheitsklasse bei der eigenen Versicherungsgesellschaft**

Die **Schadenfreiheitsklasse** bei der eigenen Versicherungsgesellschaft wird für neue Policen wie folgt bestimmt:

- a) Im Fall der Erstzulassung des Fahrzeugs, der ersten Versicherung nach Eigentumsübertragung beim öffentlichen Kraftfahrzeugregister PRA oder nach Abtretung des Vertrags, wird die **Schadenfreiheitsklasse 14** angewandt;
- b) Im Fall eines zuvor bei einer anderen Gesellschaft versicherten Fahrzeugs mit regulärer Bescheinigung des Schadenverlaufs oder zuvor im Ausland versichert mit regulärer, vom ausländischen Versicherer ausgestellt Erklärung, kommt die **Tabelle B.1** oder die **Tabelle B.2** zur Anwendung.

Tabelle B.1

Einstufungsklasse „CU“	KLASSE DER VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT FÜR PERSONENKRAFTWAGEN	
	Kein Schaden in 5 Jahren und dem laufenden Jahr	1 oder mehrere Schäden in 5 Jahren und dem laufenden Jahr
01	01	01
02	02	02
03	03	03
04	04	04
05	05	05
06	06	06
07	07	07
08	08	08
09	09	09
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18

Tabelle B.2

Klasse „CU“	KLASSE DER VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT FÜR TAXIS, MIETAUTOS ODER FAHRSCHULAUTOS						
	Anzahl der Schadenfälle in 5 Jahren						
	kein Schadenfall	1 Schadenfall	2 Schadenfälle	2 Schadenfälle, davon mind. 1 im laufenden Jahr oder Vorjahr	3 Schadenfälle	3 Schadenfälle, davon mindestens 1 im laufenden Jahr oder Vorjahr	4 oder mehr Schadenfälle
01	01 (*)	01	03	04	05	06	18
02	02	02	04	05	06	07	18
03	03	03	05	06	07	08	18
04	04	04	06	07	08	09	18
05	05	05	07	08	09	10	18
06	06	06	08	09	10	11	18
07	07	07	09	10	11	12	18
08	08	08	10	11	12	13	18
09	09	09	11	12	13	14	18
10	10	10	12	13	14	15	18
11	11	11	13	14	15	16	18
12	12	12	14	15	16	17	18
13	13	13	15	16	17	18	18
14	14	14	16	17	18	18	18
15	15	15	17	18	18	18	18
16	16	16	18	18	18	18	18
17	17	17	18	18	18	18	18

(\*) im Fall des vollständigen Fünfjahreszeitraums ist die Klasse der Gesellschaft für Taxis, Mietautos und Fahrschulwagen 1C

## Art. 1.10 - Bonus/Malus

Diese Versicherung wird in Bonus-Malus-Form abgeschlossen; sie sieht Prämienenkungen oder Prämien erhöhungen vor, je nachdem, ob in den im folgenden Absatz definierten **Beobachtungszeiträumen** Schadensfälle eintreten oder nicht. Sie ist in 18 (achtzehn) Schadensklassen mit steigenden Prämienstufen von Klasse 1 bis Klasse 18 gegliedert, wie nach der Tabelle der Anpassungsregeln der „Universellen Konvertierungs-kategorie CU“.

**Für Taxis, Mietautos und Fahrschulwagen sind 26 (sechszwanzig) Schadensklassen** mit steigenden Prämienstufen von Klasse 1H bis Klasse 18 vorgesehen.

## Zur Anwendung der Anpassungsregeln sind bei der Beobachtung die folgenden Zeiträume der tatsächlichen Versicherungsdeckung zu berücksichtigen:

- 1. Beobachtungszeitraum: er beginnt am Tag des Versicherungsbeginns und endet 60 Tage vor Ablauf der Versicherung, was der ersten vollen Jahresprämie entspricht
- Folgezeiträume: sie haben eine Dauer von 12 Monaten und beginnen jeweils bei Ablauf des vorausgegangenen Zeitraums. Bei Vertragsabschluss wird die Schadenfreiheitsklasse auf der Grundlage der Situation des Fahrzeugs, die aus den in der **Tabelle C** angegebenen Elementen hervorgeht, zugewiesen.

Tabelle C

Situation des Fahrzeugs	Universelle Konvertierungs-kategorie „CU“ für die Einstufung	Notwendige Unterlagen
Erstzulassung und/oder erste Versicherung nach Eigentumsübertragung oder Vertragsab-tretung	14	- Fahrzeugschein oder Fahrzeugbrief und Eigentumsbescheinigungen in digitaler Form (oder Beiblatt) bzw. Nachtrag zur Vertragsabtretung oder offizielle Dokumentation zum Nachweis des Verkaufs
Erstzulassung und/oder erste Versicherung nach Eigentumsübertragung - Absatz 4-bis des Art. 134 GvD Nr. 209 vom 07.09.2005.	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherungsgesellschaft an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse für das Fahrzeug des gleichen schon versicherten Typs.	- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu re-konstruieren. - Eventuelle „Familienstandsbescheinigung“
Schon in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert, mit Bescheinigung des Schadenverlaufs bezogen auf einen seit nicht mehr als 12 Monaten abgelaufenen Vertrag.	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherungsgesellschaft an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse.	- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu re-konstruieren.
Schon in Bonus-Malus-Form versichert, aber Vertrag seit mehr als 12 Monaten abgelaufen (bis 60 Monate).	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherungsgesellschaft an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse.	- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu re-konstruieren. - Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass das Fahrzeug nach dem Ablaufdatum des Vertrags nicht gefahren wurde.
Schon in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert oder mit Tarifform mit Selbstbeteiligung aber mit seit mehr als 60 Monaten abgelaufenem Vertrag.	14	- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu re-konstruieren. - Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass das Fahrzeug nach dem Ablaufdatum des Vertrags nicht gefahren wurde. - Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass die Bescheinigung nicht schon für die Versicherung eines Fahrzeugs verwendet wurde, das vom Versicherten als Ersatz des vorhergehenden gekauft wurde.

Situation des Fahrzeugs	Universelle Konvertierungsklasse „CU“ für die Einstufung	Notwendige Unterlagen
Fahrzeug seit nicht mehr als 60 Monaten gestohlen, versichert mit Bonus-Malus-Form; von anderer Versicherungsgesellschaft kommend.	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherung an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu rekonstruieren.</li> <li>- Von der zuständigen Behörde ausgestellte Kopie der Diebstahlanzeige.</li> <li>- Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass die Bescheinigung nicht schon für die Versicherung eines Fahrzeugs verwendet wurde, das vom Versicherten als Ersatz des vorhergehenden gekauft wurde.</li> <li>- Kopie des vorangehenden Vertrags.</li> </ul>
Fahrzeug seit nicht mehr als 60 Monaten gestohlen, versichert mit Tarifform mit fester und absoluter Selbstbeteiligung; von anderer Versicherungsgesellschaft kommend.	CU-Klasse berechnet auf der Grundlage der Angaben in den Vertragsbedingungen, Art. 1.8 Bestimmung der Universellen Konvertierungsklasse CU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu rekonstruieren.</li> <li>- Von der zuständigen Behörde ausgestellte Kopie der Diebstahlanzeige.</li> <li>- Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass die Bescheinigung nicht schon für die Versicherung eines Fahrzeugs verwendet wurde, das vom Versicherten als Ersatz des vorhergehenden gekauft wurde.</li> <li>- Kopie des vorangehenden Vertrags.</li> </ul>
Seit nicht mehr als 60 Monaten verschrottetes oder endgültig stillgelegtes Fahrzeug, in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert; von anderer Versicherungsgesellschaft kommend.	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherung an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu rekonstruieren.</li> <li>- Kopie der Unterlagen, welche die Verschrottung bzw. die definitive Stilllegung nachweisen.</li> <li>- Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass die Bescheinigung nicht schon für die Versicherung eines Fahrzeugs verwendet wurde, das vom Versicherten als Ersatz des vorhergehenden gekauft wurde.</li> <li>- Kopie des vorangehenden Vertrags.</li> </ul>
Fahrzeug, das Gegenstand der Unterbrechung ohne Wiederherstellung seit nicht mehr als 60 Monaten ist, in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert; von einer anderen Versicherungsgesellschaft kommend.	Aus der Bescheinigung des Schadenverlaufs, die telematisch von der vorangehenden Versicherung an die Datenbank gesendet wurde, hervorgehende CU-Klasse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu rekonstruieren.</li> <li>- Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass das Fahrzeug nach dem Datum der Unterbrechung des Vertrags nicht gefahren wurde.</li> <li>- Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 ital. ZGB, dass die Bescheinigung nicht schon für die Versicherung eines Fahrzeugs verwendet wurde, das vom Versicherten als Ersatz des vorhergehenden gekauft wurde.</li> </ul>
Schon in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert, mit dem seit nicht mehr als 12 Monaten abgelaufenen befristeten Vertrag.	Die Schadenfreiheitsklasse geht aus dem vorangehenden befristeten Vertrag hervor, anderenfalls wird die Klasse 14 zugewiesen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kopie des befristeten Vertrags.</li> <li>- Wenn der Vertrag seit mehr als drei Monaten aber weniger als einem Jahr abgelaufen ist, ist auch die vom Versicherungsnehmer unterzeichnete Erklärung (gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB) notwendig, die bescheinigt, dass das Fahrzeug nach Ablauf der befristeten Police nicht gefahren wurde.</li> </ul>
Schon in Bonus-Malus-Form mit oder ohne Selbstbeteiligung versichert oder mit Tarifform mit Selbstbeteiligung aber mit dem seit mehr als 12 Monaten abgelaufenen befristeten Vertrag.	14	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kopie des befristeten Vertrags - Vom Versicherungsnehmer unterzeichnete Erklärung (gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB), die bescheinigt, dass das Fahrzeug nach Ablauf der zeitlich befristeten Police nicht gefahren wurde.</li> </ul>

Situation des Fahrzeugs	Universelle Konvertierungs-kategorie „CU“ für die Einstufung	Notwendige Unterlagen
Schon in Bonus-Malus-Form versichert, mit dem seit nicht mehr als 12 Monaten abgelaufenen befristeten Vertrag.	13	- Kopie des befristeten Vertrags - Wenn der Vertrag seit mehr als drei Monaten aber weniger als einem Jahr abgelaufen ist, ist auch die vom Versicherungsnehmer unterzeichnete Erklärung (gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB) notwendig, die bescheinigt, dass das Fahrzeug nach Ablauf der befristeten Police nicht gefahren wurde.
Schon in anderer Tarifform versichert (feste und absolute Selbstbeteiligung).	CU-Klasse berechnet auf der Grundlage der Angaben in den Vertragsbedingungen, Art. 1.8 Bestimmung der Universellen Konvertierungs-kategorie CU.	- Eventuelle Erklärung gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB, die es ermöglicht, die Versicherungsposition zu rekonstruieren. - Wenn der Vertrag seit mehr als 12 Monaten aber weniger als 60 Monaten abgelaufen ist, ist auch die vom Versicherungsnehmer unterzeichnete Erklärung notwendig, die bescheinigt, dass das Fahrzeug nach Ablauf der befristeten Police nicht gefahren wurde (gemäß Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB).
Im Ausland versichert	14 oder mit auf der Grundlage der Angaben in den Vertragsbedingungen, Art. 1.8 Bestimmung der Universellen Konvertierungs-kategorie CU berechneter Klasse.	- Von der vorangehenden ausländischen Versicherungsgesellschaft ausgestellte Erklärung aus der die vorangehende Versicherungsperiode (ohne Unterbrechung des Versicherungsschutzes) und die Anzahl der in diesem Zeitraum eingetretenen Schadenfälle der Kfz-Haftpflicht hervorgehen.
Schon bei einer anderen Versicherungsgesellschaft versichertes Fahrzeug, der die Übernahme neuer Geschäfte verboten wurde oder die unter verwaltungsbehördliche Zwangsliquidation gestellt wurde.	Entsprechende Klasse, die aus den eingereichten Unterlagen hervorgeht.	Kopie des Einschreibens zur Beantragung der Bescheinigung des Schadenverlaufs, das der vorangehenden Gesellschaft oder dem Insolvenzverwalter zugeschickt wurde - Erklärung des Versicherungsnehmers der Elemente, die in der Bescheinigung hätten enthalten sein müssen und die Zuweisungskategorie, falls der Vertrag vor der Jahresfälligkeit aufgelöst wird (Art. 1892 und 1893 ital. ZGB).
Fehlende Bescheinigung oder entsprechende Dokumentation oder nicht ausdrücklich angegebene Fälle.	18	- Mit Überprüfung der Einstufung im Falle der Einreichung der Dokumente innerhalb der 6 Folgemonate (mit Berechnung der eventuellen Prämien-differenz, die von der Gesellschaft zurückerstattet wird).

## Art. 1.11 - Bescheinigung über den Schadenverlauf

Vor der Jahresfälligkeit des Vertrags stellt die Gesellschaft dem Versicherungsnehmer oder, falls dies eine andere Person ist, dem Eigentümer oder Nutzer, dem Käufer unter Eigentumsvorbehalt oder dem Leasingnehmer im Falle des Leasings (d.h. den Anspruchsberechtigten) die Bescheinigung über den Schadenverlauf aus, wie von der Verordnung Nr. 9 vom 19. Mai 2015 vorgesehen.

Die Übergabe der Bescheinigung über den Schadenverlauf an den Versicherungsnehmer oder die Anspruchsberechtigten erfolgt mindestens 30 Tage vor Ablauf des Vertrags wie folgt:

- Bereitstellung auf der Website der Gesellschaft im geschützten Bereich mit der Möglichkeit zur Einsicht und zum Herunterladen;
- möglicher Versand per E-Mail, ebenfalls aus dem geschützten Bereich der Website der Gesellschaft;
- zusätzliche Modalitäten der Übergabe können auf Wunsch des Versicherungsnehmers durch dessen Anruf beim Kundendienst aktiviert werden.

Im Falle der Unterbrechung der Versicherung während der Vertragslaufzeit, wird die Bescheinigung über den

Schadenverlauf mindestens 30 Tage vor der neuen Jahresfälligkeit nach der darauffolgenden Wiederherstellung zugesichert.

Die Gesellschaft verwendet die in der Bescheinigung über den Schadenverlauf enthaltenen Informationen auch zur Aktualisierung der Datenbank der Bescheinigungen über den Schadenverlauf.

Für die über Versicherungsvermittler abgeschlossenen Verträge garantiert die Gesellschaft den Anspruchsberechtigten, die dies beantragen, einen Ausdruck der Bescheinigung über den Schadenverlauf bei ihren jeweiligen Versicherungsvermittlern.

Die Anspruchsberechtigten können die Bescheinigung über den Schadenverlauf für die letzten fünf Jahre jederzeit beantragen, gemäß Art. 134, Absatz 1-bis des Versicherungskodex. In diesem Fall übermitteln die Gesellschaften telematisch innerhalb von fünfzehn Tagen nach Erhalt des Antrags die Bescheinigung über den Schadenverlauf einschließlich des letzten Jahres, für das, zum Zeitpunkt des Antrags, der Beobachtungszeitraum abgeschlossen ist. Für einen Übergangszeitraum von 12 Monaten ab Inkrafttreten der IVASS-Verordnung Nr. 9 vom 19. Mai 2015 kann die Ausstellung der Bescheinigung im oben beschriebenen Fall mit der vom Anspruchsberechtigten angegebenen Übergabemoda-

lität erfolgen, ohne Berechnung von Kosten. Die Ausstellung von Bescheinigungen über den Schadenverlauf zu Versicherungsdeckungen, die zum Datum des Inkrafttretens der IVASS-Verordnung Nr. 9 vom 19. Mai 2015 schon abgelaufen und nicht in der Datenbank enthalten sind, kann vom Anspruchsberechtigten mit den von ihm angegebenen Modalitäten und ohne Berechnung von Kosten direkt bei der Gesellschaft beantragt werden, die den letzten Versicherungsschutz geleistet hat. Auf jeden Fall erhält die Gesellschaft, mit der der neue Vertrag abgeschlossen werden soll, die Bescheinigung über den Schadenverlauf direkt von der Gesellschaft, die den letzten Versicherungsschutz geleistet hat. Es wird darauf hingewiesen, dass die Bescheinigung über den Schadenverlauf in Papierform nicht für den Abschluss eines eventuellen neuen Vertrags zur Kfz-Haftpflichtversicherung verwendbar ist, da die Angaben zur vorangehenden Versicherungsgeschichte von der Gesellschaft telematisch aus der Datenbank der Bescheinigungen über den Schadenverlauf eingeholt werden.

Falls die Bescheinigung über den Schadenverlauf nicht der entsprechenden Datenbank entnommen werden kann, so dass es der Gesellschaft nicht möglich ist, die korrekte Versicherungsposition zu rekonstruieren und dem zukünftigen Versicherungsnehmer die richtige Schadenfreiheitsklasse zuzuweisen, muss dieser eine Erklärung abgeben, die seinen Schadenverlauf bescheinigt, gemäß den Bestimmungen aus den Art. 1892 und 1893 des ital. ZGB in Bezug auf unrichtige und/oder unvollständige Erklärungen.

Falls bei Prüfungen nach Abschluss des Vertrags Ungenauigkeiten in der vom Versicherungsnehmer abgegebenen Erklärung festgestellt werden, nimmt die Gesellschaft kraft der Bestimmungen aus Art. 9, Absatz 2 der Verordnung Nr. 9 vom 19. Mai 2015 die korrekte Neueinstufung der Schadenfreiheitsklasse vor und ändert dementsprechend die Prämie.

Falls das versicherte Risiko nachgewiesenermaßen nicht mehr besteht oder der Versicherungsvertrag aufgrund der Nichtbenutzung des Fahrzeugs unterbrochen oder nicht erneuert wird, was aus einer speziellen Erklärung des Versicherungsnehmers hervorgeht, behält die letzte Bescheinigung des Schadenverlaufs ihre Gültigkeit über einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Ablaufdatum des Vertrags auf den diese Bescheinigung sich bezieht.

Im Falle des nachgewiesenen Verkaufs, der Inzahlunggabe, des Diebstahls, der Verschrottung, der endgültigen Stilllegung oder definitiven Ausfuhr eines Fahrzeugs aus seinem Besitz kann der Versicherungsnehmer oder, wenn dies eine andere Person ist, der Anspruchsberechtigte verlangen, dass der Versicherungsvertrag auf ein anderes Fahrzeug aus seinem Besitz übertragen wird. In diesem Fall erfolgt die Einstufung des Vertrags durch die Gesellschaft auf der Grundlage der Informationen aus der letzten Bescheinigung über den Schadenverlauf, die sich auf das vorangehende Fahrzeug bezieht, sofern diese noch gültig ist.

Im Falle mehrerer Miteigentümer des Fahrzeugs gilt die Pflicht der Übergabe an den Besitzer, wenn dieser sich vom Versicherungsnehmer unterscheidet, mit der Übergabe an die erste im Fahrzeugbrief genannte Person als erfüllt.

Im Falle der Eigentumsübertragung eines Fahrzeugs zwischen Ehepartnern in Gütergemeinschaft stuft die Gesellschaft den Vertrag auf der Grundlage der in der entsprechenden Bescheinigung über den Schadenverlauf enthaltenen Informationen ein. Diese Bestimmung wird auch bei teilweiser Änderung des Fahrzeugbesitzes angewandt, die mit der Eigentumsübertragung von mehreren auf einen einzigen dieser Besitzer verbunden ist.

Anlässlich des Ablaufs eines Leasing- oder langfristigen Mietvertrags (nicht unter zwölf Monaten) eines Fahrzeugs, stuft der Versicherer den Vertrag für dieses Fahrzeug, sofern es durch Ausübung des Ablösungsrechts durch den Leasingnehmer in dessen Besitz übergegangen ist, oder für ein anderes Fahrzeug aus seinem Besitz auf der Grundlage der in der Bescheinigung über den Schadenverlauf enthaltenen Informationen ein, nachdem die tatsächliche Nutzung des Fahrzeugs durch den Antragsteller auch mittels entsprechender, vom Versicherungsnehmer des vorangehenden Versicherungsvertrags abgegebene Erklärung geprüft wurde.

Falls der Vertrag auf der Grundlage der Bonus-Malus-Form abgeschlossen wurde, enthält die von der Gesellschaft ausgestellte Bescheinigung auch die Universelle Konvertierungsklasse CU, die nach den Bonus-Malus-Stufen aus „Anhang 2“ der ISVAP-Verordnung Nr. 4 vom 9. August 2006, wie nach der folgenden Tabelle Nr. 1 bestimmt ist. Die Gesellschaft teilt dem Versicherungsnehmer unentgeltlich jede Verschlechterung der Schadenfreiheitsklasse mit, einschließlich der, die aus den Kontrollen der Unterlagen und eventuellen Erklärungen bezüglich der vom Versicherungsnehmer bei Vertragsabschluss gelieferten Daten der Bescheinigung über den Schadenverlauf hervorgehen.

**Tabelle Nr.1 - Anpassungsregeln der Universellen Konvertierungsklasse (CU)**

Klasse „CU“	Einstufungsklasse je nach Schadenfällen				
	0 Schäden	1 Schaden	2 Schäden	3 Schäden	4 oder mehr Schäden
1	1	3	6	9	12
2	1	4	7	10	13
3	2	5	8	11	14
4	3	6	9	12	15
5	4	7	10	13	16
6	5	8	11	14	17
7	6	9	12	15	18
8	7	10	13	16	18
9	8	11	14	17	18
10	9	12	15	18	18
11	10	13	16	18	18
12	11	14	17	18	18
13	12	15	18	18	18
14	13	16	18	18	18
15	14	17	18	18	18
16	15	18	18	18	18
17	16	18	18	18	18
18	17	18	18	18	18

Die Zuweisung der Bonus-Malus-Klasse der Gesellschaft erfolgt mit den **Tabelle Nr. 2** oder **Tabelle Nr. 3** vorgesehenen Modalitäten.

Tabelle Nr. 2 - Anpassungsregeln der Klasse der Gesellschaft, Personenkraftwagen

Schadenfreiheitsklasseder Gesellschaft	Einstufungsklasse auf der Grundlage der „beobachteten“ Schadenfälle									
	0 Schadenfälle		1 Schadenfall		2 Schadenfälle		3 Schadenfälle		4 oder mehr Schadenfälle	
	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %
1H	1H	0,00%	1F	3,00%	1C	17,80%	1	39,50%	4	45,80%
1G	1H	-1,00%	1E	5,20%	1B	22,80%	2	38,90%	5	49,30%
1F	1G	-1,90%	1D	8,50%	1A	26,50%	3	36,90%	6	50,20%
1E	1F	-3,10%	1C	10,80%	1	31,30%	4	37,20%	7	53,90%
1D	1E	-4,90%	1B	11,00%	2	25,50%	5	34,90%	8	53,20%
1C	1D	-5,10%	1A	10,60%	3	19,70%	6	31,40%	9	52,90%
1B	1C	-5,00%	1	12,50%	4	17,50%	7	31,90%	10	51,20%
1A	1B	-4,80%	2	7,70%	5	15,70%	8	31,50%	11	55,50%
1	1A	-6,60%	3	1,10%	6	10,90%	9	29,00%	12	61,10%
2	1	-0,50%	4	3,90%	7	16,60%	10	33,70%	13	97,50%
3	2	-0,50%	5	6,90%	8	21,50%	11	43,60%	14	169,70%
4	3	-3,30%	6	6,20%	9	23,50%	12	54,20%	15	203,90%
5	4	-3,30%	7	8,50%	10	24,40%	13	83,70%	16	276,10%
6	5	-2,60%	8	10,70%	11	30,90%	14	145,70%	17	368,80%
7	6	-5,40%	9	10,10%	12	37,50%	15	170,90%	18	468,20%
8	7	-4,50%	10	9,50%	13	61,80%	16	231,10%	18	442,50%
9	8	-4,90%	11	12,50%	14	111,30%	17	303,10%	18	416,10%
10	9	-4,00%	12	19,90%	15	136,30%	18	395,50%	18	395,50%
11	10	-7,40%	13	36,80%	16	180,00%	18	358,80%	18	358,80%
12	11	-9,90%	14	69,20%	17	222,80%	18	313,30%	18	313,30%
13	12	-18,90%	15	59,90%	18	235,40%	18	235,40%	18	235,40%
14	13	-27,20%	16	49,10%	18	144,30%	18	144,30%	18	144,30%
15	14	-14,20%	17	63,80%	18	109,70%	18	109,70%	18	109,70%
16	15	-21,90%	18	63,80%	18	63,80%	18	63,80%	18	63,80%
17	16	-21,80%	18	28,00%	18	28,00%	18	28,00%	18	28,00%
18	17	-21,90%	18	0,00%	18	0,00%	18	0,00%	18	0,00%

(\*) Es wird darauf hingewiesen, dass unter „Änderung %“ die Prämien senkung oder Prämien erhöhung nach Anwendung des entsprechenden Koeffizienten für die Kfz-Haftpflichtversicherung bei Schadenfreiheit oder Vorkommen von Schadenfällen im Beobachtungszeitraum gemeint ist.

Tabelle Nr. 3 - Anpassungsregeln der Klasse der Gesellschaft, gültig für Taxis, Mietautos oder Fahrschulwagen

Schadenfreiheitsklasseder Gesellschaft	Einstufungsklasse auf der Grundlage der „beobachteten“ Schadenfälle									
	0 Schadenfälle		1 Schadenfall		2 Schadenfälle		3 Schadenfälle		4 oder mehr Schadenfälle	
	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %	BM“- Klasse	(*) Änderung %
1H	1H	0,00%	1F	14,40%	1C	38,60%	1	58,30%	4	81,50%
1G	1H	-5,30%	1E	16,30%	1B	38,60%	2	54,00%	5	80,70%
1F	1G	-7,70%	1D	14,50%	1A	34,20%	3	49,00%	6	78,40%
1E	1F	-6,90%	1C	12,80%	1	28,80%	4	47,70%	7	76,80%
1D	1E	-6,20%	1B	11,70%	2	24,20%	5	45,70%	8	73,70%
1C	1D	-5,40%	1A	10,90%	3	23,10%	6	47,30%	9	74,90%
1B	1C	-5,40%	1	8,10%	4	24,00%	7	48,40%	10	73,90%
1A	1B	-4,70%	2	5,90%	5	24,30%	8	48,20%	11	77,10%
1	1A	-3,00%	3	7,70%	6	28,90%	9	53,10%	12	83,00%
2	1	-2,70%	4	11,60%	7	33,50%	10	56,50%	13	92,70%
3	2	-4,60%	5	11,90%	8	33,50%	11	59,60%	14	98,50%
4	3	-6,00%	6	12,40%	9	33,50%	12	59,60%	15	144,20%
5	4	-4,90%	7	13,80%	10	33,30%	13	64,20%	16	171,10%



Schadenfreiheitsklassen-Gesellschaft	Einstufungsklasse auf der Grundlage der „beobachteten“ Schadenfälle									
	0 Schadenfälle		1 Schadenfall		2 Schadenfälle		3 Schadenfälle		4 oder mehr Schadenfälle	
	BM“-Klasse	(*) Änderung %	BM“-Klasse	(*) Änderung %	BM“-Klasse	(*) Änderung %	BM“-Klasse	(*) Änderung %	BM“-Klasse	(*) Änderung %
6	5	-6,50%	8	11,50%	11	33,30%	14	65,90%	17	247,50%
7	6	-6,10%	9	11,50%	12	33,30%	15	104,00%	18	342,10%
8	7	-4,50%	10	11,80%	13	37,70%	16	127,40%	18	322,00%
9	8	-6,10%	11	12,30%	14	39,70%	17	192,60%	18	296,40%
10	9	-4,80%	12	13,80%	15	74,10%	18	277,30%	18	277,30%
11	10	-6,50%	13	15,20%	16	90,20%	18	253,00%	18	253,00%
12	11	-6,10%	14	16,90%	17	144,80%	18	231,60%	18	231,60%
13	12	-7,60%	15	41,40%	18	206,40%	18	206,40%	18	206,40%
14	13	-7,40%	16	52,90%	18	183,70%	18	183,70%	18	183,70%
15	14	-23,60%	17	60,00%	18	116,70%	18	116,70%	18	116,70%
16	15	-14,40%	18	85,60%	18	85,60%	18	85,60%	18	85,60%
17	16	-27,00%	18	35,50%	18	35,50%	18	35,50%	18	35,50%
18	17	-26,20%	18	0,00%	18	0,00%	18	0,00%	18	0,00%

(\*)Es wird darauf hingewiesen, dass unter „Änderung %“ die Prämienenkung oder Prämienerrhöhung nach Anwendung des entsprechenden Koeffizienten für die Kfz-Haftpflichtversicherung bei Schadenfreiheit oder Vorkommen von Schadenfällen im Beobachtungszeitraum gemeint ist.

Der Versicherungsnehmer kann die Prämienerrhöhung infolge der Anwendung der Anpassungsregeln des Malus vermeiden, indem er der Gesellschaft bei Vertragsablauf die von ihr gezahlten Beträge für alle oder einen Teil der Schadenfälle im Beobachtungszeitraum vor dem Vertragsablauf zurückerstattet. **Dieses Recht ist nicht anwendbar, wenn der Fahrer zum Zeitpunkt des Schadenfalles gemäß der gewählten Versicherungsform nicht berechtigt ist, das Fahrzeug zu fahren.** Die Gesellschaft stellt die Bescheinigung über den Schadenverlauf in folgenden Fällen nicht aus:

- Verträge mit einer Laufzeit von weniger als einem Jahr;
- Verträge mit einer Wirksamkeit von weniger als einem Jahr aufgrund der ausgebliebenen Zahlung einer Rate der Prämie;
- annullierte oder vor der Jahresfälligkeit aufgelöste Verträge, vorausgesetzt der Beobachtungszeitraum wurde nicht abgeschlossen;
- Abtretung des Vertrags aufgrund der Veräußerung des versicherten Fahrzeugs, vorausgesetzt der Beobachtungszeitraum wurde nicht abgeschlossen.

### Art. 1.12 - Fahrerkreise der Kfz-Haftpflichtversicherung

**a) BELIEBIGE FAHRER** - Das in der Police angegebene Fahrzeug darf von jedem beliebigen Fahrer in Übereinstimmung mit dem Gesetz gefahren werden.

**b) ERFAHRENER FAHRER (falls gewährt)** - Das in der Police identifizierte Fahrzeug darf ausschließlich von Fahrern gefahren werden, die älter als 25 Jahre sind. Wenn das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadenseintritts von einer Person gelenkt wird, die jünger ist als 25 Jahre, übt die Gesellschaft das ihr zustehende Rückgriffsrecht bis zu einem als Selbstbeteiligung geltenden Höchstbetrag pro Schadenfall von Euro 2.500,00 aus. In diesem Fall ist der Versicherungsnehmer nicht berechtigt, die Prämienerrhöhung zu vermeiden und die Prämienenkung infolge der Anwendung der Anpassungsregeln gemäß Tabellen B.1 oder B.2 aus Art. 1.9 zu nutzen,

indem er der Gesellschaft die Rückerstattung der von ihr für alle oder einen Teil der im Beobachtungszeitraum eingetretenen Schadenfälle gezahlten Summen anbietet.

**c) EINZELFAHRER (falls gewährt)** - Das in der Police identifizierte Fahrzeug darf ausschließlich vom Versicherungsnehmer, der auch Eigentümer und älter als 30 Jahre ist, gefahren werden. Wenn das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadenseintritts von einer anderen Person als der erklärten gelenkt wird, übt die Gesellschaft das ihr zustehende Rückgriffsrecht bis zu einem als Selbstbeteiligung geltenden Höchstbetrag pro Schadenfall von Euro 2.500,00 aus.

In diesem Fall ist der Versicherungsnehmer nicht berechtigt, die Prämienerrhöhung zu vermeiden und die Prämienenkung infolge der Anwendung der Anpassungsregeln gemäß Tabelle aus Art. 1.9 zu nutzen, indem er der Gesellschaft die Rückerstattung der von ihr für alle oder einen Teil der im Beobachtungszeitraum eingetretenen Schadenfälle gezahlten Summen anbietet. Die Gesellschaft ist weiterhin berechtigt, den Schadenfall zu bearbeiten, auch wenn der Antrag des Geschädigten innerhalb der Grenzen der Selbstbeteiligung liegt. Die Gesellschaft verzichtet auf den Regress aus den o.g. Punkten b) und c) in folgenden Fällen:

- im Falle eines Schadens, der von einem Fahrer verursacht wird, welcher mit der Verwahrung oder Reparatur des Fahrzeugs beauftragt ist;
- im Falle eines Schadens, der nach dem Diebstahl des Fahrzeugs eingetreten ist, vorausgesetzt, dieser wurde regulär bei den zuständigen Behörden angezeigt;
- während des Gebrauchs des Fahrzeugs im Notfall, vorausgesetzt, dieser Zustand wird entsprechend nachgewiesen.

**Die Versicherungsform nach Fahrerkreisen kann im Laufe des Jahres nur in den folgenden Fällen und mit entsprechender Anpassung der Prämie geändert werden:**

- Hinzu kommen neuer Fahrer im Alter unter 25 Jahren wegen Übergang von erfahrener oder Einzelfahrer zu

beliebigen Fahrern;

- Hinzukommen neuer Fahrer im Alter über 24 Jahren wegen Übergang von beliebigem oder Einzelfahrer zu erfahrener Fahrer;

## Art. 1.13 - Erweiterung Blackbox (falls gewährt)

Vorausgesetzt dass die Gesellschaft eine Vereinbarung mit der Octo Telematics Italia Srl abgeschlossen hat, die über ihre telematischen Dienste die Datenerfassung und -verarbeitung ausschließlich für Versicherungszwecke (darunter die Abwicklung und Regulierung der Haftpflichtversicherungsschäden) und Statistik durchführt, verpflichtet sich der Versicherungsnehmer, der die Erweiterung Blackbox erwirbt, die in den Allgemeinen Abonnementbedingungen für die Dienste von Octo Telematics Italia enthaltenen Fristen und Bedingungen einzuhalten, die zusammen mit diesen Informationsunterlagen bei der Aktivierung der Blackbox ausgehändigt werden, dazu gehören insbesondere:

1. die Vorrichtung muss bei einem Installateur des Netzes von Octo Telematics Italia Srl (die Liste steht auf der Website [www.zurich-connect.it/scatolana](http://www.zurich-connect.it/scatolana) zur Verfügung) **innerhalb von 15 Tagen** ab Gültigkeitsbeginn der Police installiert werden;
2. das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl ist sofort zu informieren, falls es aufgrund unvorhersehbarer und plötzlicher höherer Gewalt nicht möglich sein sollte, den für die Installation festgelegten Termin einzuhalten und es muss ein neues Datum bestimmt werden. Weitere Aufschübe sind nicht zulässig;
3. im Falle des Fahrzeugwechsels oder der Wiederherstellung der Police auf einem neuen Fahrzeug, ist unverzüglich das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl zu benachrichtigen, um einen Termin zur Deinstallation der Vorrichtung vom Fahrzeug und Installation und Aktivierung auf dem neuen Fahrzeug zu vereinbaren;
4. falls das Risiko aufgrund des Verkaufs oder der Inzahlunggabe, der Verschrottung oder des Exports des versicherten Fahrzeugs ins Ausland nicht mehr besteht, oder falls das Versicherungsverhältnis nicht fortgesetzt wird, unverzüglich das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl benachrichtigen, um einen Termin zur Deinstallation der Vorrichtung zu vereinbaren.
5. im Falle des Defekts oder Funktionsausfalls der Blackbox muss man sich innerhalb von 3 Werktagen nach Meldung des Schadens oder der Fehlfunktion durch das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl zu einem Installateur begeben, um das System prüfen und warten zu lassen;
6. im Falle der Deinstallation der Vorrichtung bei laufender Police, muss auf jeden Fall die Gesellschaft über den **Kundendienst unter der Nr. 02.83.430.430** benachrichtigt werden, bevor man einen Termin bei einem Installateur für die Deinstallation der Vorrichtung vereinbart;
7. im Fall der spezifischen Aufforderung der Gesellschaft muss ein Präventivgutachten des Fahrzeugs durchgeführt und dessen Ergebnis formal akzeptiert werden, indem das entsprechende Dokument unterzeichnet wird, das vom beauftragten Gutachter der Gesellschaft ausgefüllt wurde.

Die Nichterfüllung dieser Pflichten hat zur Folge:

- a) Der Versicherungsnehmer muss Zurich Insurance Company Ltd einen Betrag in Höhe des Rabatts zurückzahlen, den er für die Erweiterung Blackbox im Vertrag genutzt hat und der aufgrund der ausgebliebenen Installation der Vorrichtung nicht mehr gewährt werden kann. Dieser Betrag wird von der Gesellschaft in einem ergänzenden Vertragsanhang angeben und der Versicherungsnehmer muss diesen Anhang innerhalb von 2 Werktagen nach der Benachrichtigung bezahlen;
- b) im Fall eines Vertrags mit Erweiterung Blackbox übt die Gesellschaft ihr **Regressrecht bis zu einem Höchstbetrag von 2.500,00 Euro als Selbstbeteiligung für jeden Schadenfall** aus, wenn zum Zeitpunkt des Schadenfalles die Vorrichtung nicht installiert ist und der Versicherungsnehmer die Ergänzung nicht zu den im Punkt a) vorgesehenen Bedingungen gezahlt hat;
- c) im Fall eines Vertrags mit Erweiterung Blackbox übt die Gesellschaft ihr **Regressrecht bis zu einem Höchstbetrag von 2.500,00 Euro als Selbstbeteiligung für jeden Schadenfall** aus, wenn zum Zeitpunkt des Schadenfalles die Vorrichtung defekt ist oder nicht funktioniert und der Versicherungsnehmer die Wartung nicht innerhalb von 3 Werktagen ab der Bekanntgabe der Störung oder Fehlfunktion durch das Servicezentrum von Octo Telematics Italia Srl durchgeführt hat;
- d) im Fall der Deinstallation der Vorrichtung bei laufendem Versicherungsvertrag muss der Versicherungsnehmer Zurich Insurance Company Ltd einen Betrag in Höhe des Rabatts zurückzahlen, den er durch die Vertragserweiterung Blackbox genutzt hat. Dieser Betrag wird von der Gesellschaft in einem Vertragsanhang zur Ergänzung angegeben und der Versicherungsnehmer muss diesen Anhang innerhalb von 2 Werktagen nach der Benachrichtigung bezahlen. Im Fall eines Vertrags mit Erweiterung Blackbox übt die Gesellschaft ihr **Regressrecht bis zu einem Höchstbetrag von 2.500,00 Euro als Selbstbeteiligung für jeden Schadenfall** aus, wenn zum Zeitpunkt des Schadenfalles die Vorrichtung deinstalliert ist und der Versicherungsnehmer die Ergänzung nicht innerhalb von 2 Werktagen nach der Zustellung des Vertragsanhangs gezahlt hat;
- e) der Versicherungsnehmer verzichtet auf die Dienste von Octo Telematics Italia Srl;
- f) falls das Risiko nicht mehr besteht und die Vorrichtung nicht deinstalliert wurde, muss der Versicherungsnehmer Octo Telematics eine Strafe von 200 € zahlen, wie in den Allgemeinen Abonnementbedingungen für die Dienste von Octo Telematics Italia festgelegt ist.

**Im Falle der Erweiterung Blackbox hat der Versicherungsnehmer das Recht auf eine Prämienenkung der Kfz-Haftpflichtversicherung.**

**Der Versicherungsnehmer ist berechtigt, jederzeit die Deinstallation der Vorrichtung zu fordern.**

**Der Versicherungsnehmer darf im Laufe des Jahres die „Erweiterung Blackbox“ erst aus der Police streichen, nachdem er, in dieser Reihenfolge:**

1. der Gesellschaft den Wunsch mitgeteilt hat, die Erweiterung Blackbox aus der Police zu streichen, indem er den **Kundendienst unter der Nummer 02.83.430.430** anruft;
2. die Prämie zur Ergänzung der Deckung wie unter Punkt d) vorgesehen gezahlt hat, nachdem die Vorrichtung, gemäß den Richtlinien von Octo Telematics Italia Srl, deinstalliert wurde.

Nach Abschluss dieses Verfahrens muss der Versicherungsnehmer einen Vertragsanhang zur Änderung unterzeichnen, um bis zum Ablauf des Jahresvertrags die Kfz-Haftpflichtversicherung ohne „Erweiterung Blackbox“ nutzen zu können.

Im Falle der Deinstallation ohne Durchführung der in den Punkten 1 und 2 aufgeführten Handlungen behält sich die Gesellschaft das Regressrecht wie nach Art. 1.13 d) vor.

**Im Falle der Betrugswarnung verfallen die Rechte aus dem Erwerb der Erweiterung „Blackbox“.**

### Art. 1.14 - Bonuschutz

**(falls gewährt)** - In Abweichung zu den Anpassungsregeln aus Art. 1.11 Tabelle 2 schließt dieser Versicherungsschutz jede Rückstufung der Haftpflichtversicherungsprämie infolge der Zahlung des ersten Schadenfalles (mit Teilhaftung oder Haupthaftung des Fahrers), der während des Beobachtungszeitraums des Vertrags eingetreten ist, aus. Daher erfährt bei einem einzelnen Schadenfall in diesem Zeitraum die Klasse der Gesellschaft im Verlängerungsangebot keinerlei Änderung in Malus. Falls hingegen im Beobachtungszeitraum des Vertrags mehr als ein Schadenfall eintritt, wird die Schadenfreiheitsklasse der Gesellschaft auf der Grundlage der Anpassungsregeln aus Art. 1.11 Tabelle 2 zugewiesen, ohne den ersten Schadenfall zu berücksichtigen.

Die Entwicklung der CU-Klasse folgt den normalen Anpassungsregeln nach den geltenden Bestimmungen, wobei alle bezahlten Schadenfälle einschließlich des ersten berücksichtigt werden.

**Der Versicherungsschutz ist nicht wirksam, falls der erste Schadenfall mit einer Betrugswarnung verbunden ist.**

### Art. 1.15 - Totaldiebstahl des Fahrzeugs

Bei Diebstahl des versicherten Fahrzeugs kann der Versicherungsnehmer die auf diesem Fahrzeug erreichte Schadenfreiheitsklasse nutzen, um ein anderes, neu von ihm erworbenes Fahrzeug zu versichern, **vorausgesetzt, dass der neue Vertrag innerhalb von 60 Monaten abgeschlossen wird und der Eigentümer der Fahrzeuge derselbe bleibt.** Der Versicherungsnehmer muss dem Versicherer die gesamte im Art. 28 „Entschädigungszahlung“ der Versicherungsbedingungen (S. 21) aufgeführte Dokumentation übergeben. Falls das Fahrzeug daraufhin wieder aufgefunden wird und der Versicherungsnehmer schon von dem im vorangehenden Absatz vorgesehenen Recht Gebrauch gemacht hat, muss ab dem Ablaufdatum des letzten Zeitraums, für den die Prämie gezahlt wurde, ab 24.00 Uhr des Tages nach der Anzeige bei den Behörden, ein neuer Vertrag abgeschlossen werden, dem die Schadenfreiheitsklasse CU 14 und die Klasse der Versicherungsgesellschaft zum Datum des Diebstahls zugewiesen wird.

### Art. 1.16 - Neueinstufungen

#### A) Ausbleibende oder nicht konforme Übermittlung von Unterlagen

Falls der Versicherungsnehmer der Gesellschaft die - auch im Nachhinein - geforderten Unterlagen nicht übermittelt (z.B. ist im Falle von Unterlagen vorübergehender Art, die der Gesellschaft in Erwartung der Registrierung der Eigentumsübertragung vorgelegt werden, im Nachhinein die Kopie des digitalen Besitzscheins und/oder des Fahrzeugbriefs mit Angabe des erfolgten Besitzwechsels erforderlich) oder wenn Abweichungen zwischen den im Kostenvorschlag enthaltenen Angaben und den aus den institutionellen Datenbanken hervorgehenden vorkommen, teilt die Gesellschaft die Fristen für die Neueinstufung der Police mit. Der Versicherungsnehmer muss die eventuelle Differenz der Prämie bezahlen; sollte er dies nicht tun, übt die Gesellschaft ihr Rückgriffsrecht gegenüber dem Versicherungsnehmer und dem Versicherter aus, proportional zur nicht gezahlten Differenz der Prämie, für die an die geschädigten Dritten gezahlten Summen infolge von durch das versicherte Fahrzeug verursachten Schadenfällen. Bei Ablauf des Vertrags stellt die Gesellschaft die Bescheinigung über den Schadenverlauf mit Angabe der korrekten Schadenfreiheitsklasse aus.

Wenn der Versicherte die „**Erklärung des Versicherungsnehmers – Ergänzung zur Bescheinigung über den Schadenverlauf**“ abgegeben hat und die Prüfung der Schadenfreiheitsklasse, sowohl in den institutionellen Datenbanken aus auch bei der vorherigen Versicherungsgesellschaft, abweichende Ergebnisse zu den Angaben in der Police gebracht hat, führt die Gesellschaft die korrekte Neueinstufung durch, mit demzufolge der Anpassung der Prämie (Prämiensenkung oder Prämienhöhung) gemäß Art. 9 der IVASS-Verordnung Nr. 9 vom 19. Mai 2015.

#### B) Nach einem Schadenfall

**1. Schadenfall ohne Folgen** - Falls ein Schadenfall, der zur Anpassung des Malus geführt hat, daraufhin verworfen wird, da keinerlei Haftbarkeit des Versicherungsnehmers nachgewiesen wurde, aktualisiert die Gesellschaft elektronisch die Bescheinigung über den Schadenverlauf und betrachtet den Schadenfall als „ohne Folgen“; gleichzeitig erstattet die Gesellschaft die eventuell erhaltene höhere Prämie zurück.

**2. Wiederaufnahme eines Schadenfalles** - Falls ein schon als folgenlos verworfener Schadenfall wieder aufgenommen wird und seine Entwicklung zu einer Anpassung des Malus geführt hat, **wird die Gesellschaft bei der ersten Vertragserneuerung nach Wiederaufnahme des Schadenfalles die Versicherungsposition nach den in der Tabelle der Anpassungsregeln angegebenen Kriterien neu bilden, mit demzufolge dem eventuellen Ausgleich der Prämie.**

### Art. 1.17 - Technische Hilfeleistung und Information für die Geschädigten

Die Gesellschaft stellt einen Beratungsservice für den Geschädigten bereit, um jede Information und technische Hilfeleistung zu bieten, damit das Recht auf Schadenersatz voll ausgeübt werden kann, auch über eine entsprechende technische Unterstützung beim Ausfüllen des Antrags auf Schadenersatz und bei der Auslegung der Kriterien zur Bestimmung des Haftungsgrades.

## Abschnitt 2

# Diebstahl und Brand (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Art. 2.1 - Gegenstand der Versicherung

Die Gesellschaft verpflichtet sich, **innerhalb der folgenden Grenzen und Bedingungen**, die unmittelbare Sachschäden zu decken, die am in der Police beschriebenen Fahrzeug entstehen, einschließlich der Ersatzteile und nur des serienmäßigen Zubehörs, **dessen Wert im „Versicherungswert“ enthalten ist und das fest im Fahrzeug eingebaut ist**, für die folgenden Risiken:

- **Diebstahl** (durchgeführt oder versucht) und Raub, einschließlich der am Fahrzeug entstandenen Schäden bei der Durchführung oder infolge des Diebstahls oder Raubs des Fahrzeugs.
- **Brand**, Explosion, Bersten und Blitzschlag. Autoradio/CD/Videogeräte (Radiogeräte, Fernsehgeräte, Aufnahmegeräte und andere Geräte dieser Art) sind in der Versicherung enthalten, sofern sie fest im Fahrzeug eingebaut sind und unter der Bedingung, dass ihr Wert - falls sie nicht „serienmäßig“ sind - zu den anderen eventuellen Sonderausstattungen hinzugerechnet und in das im Versicherungsvertrag vorgesehene Feld „Sonderausstattungen und nicht serienmäßiges Zubehör“ eingetragen wird. **Im Schadenfall kann die Entschädigung jedoch 15% des in Bezug auf das Fahrzeug, das Gegenstand der Police ist, versicherten Wertes nicht überschreiten, mit dem Höchstbetrag von 5.000,00 Euro.**

**Die Versicherung wird auf den Gesamtwert geleistet. Der Versicherungsschutz „Diebstahl“ alleine sieht die folgenden Prozentsätze der Selbstbeteiligung vor: ohne Selbstbeteiligung, Selbstbeteiligung von 10% mit Mindestbetrag der Selbstbeteiligung von 150,00 Euro, Selbstbeteiligung von 15% mit Mindestbetrag der Selbstbeteiligung von 250,00 Euro und Selbstbeteiligung von 15% mit Mindestbetrag der Selbstbeteiligung von 500,00 Euro.**

Der Prozentsatz der Selbstbeteiligung und der Mindestbetrag der Selbstbeteiligung, sofern vorhanden, werden um 50% reduziert, wenn der Versicherte den Schaden bei einer der Partnerwerkstätten der Gesellschaft reparieren lässt. Der Mindestbetrag der Selbstbeteiligung kann jedoch nicht geringer sein als 150,00 Euro.

### Art. 2.2 - Sicherstellungen nach einem Totaldiebstahl

Wird der Versicherte über die Sicherstellung des gestohlenen Fahrzeugs oder Teile desselben informiert, hat er die Versicherungsgesellschaft unverzüglich zu unterrichten. Erfolgte die Sicherstellung:

- vor der Bezahlung der Entschädigung, wird die Entschädigungssumme gemäß Art. 24 bestimmt;
- nach Zahlung der Entschädigung, hat der Versicherte die Wahl zwischen:
  - a) der Veräußerung des Fahrzeugs durch die Versicherungsgesellschaft mit Übernahme aller damit verbundenen Steuerpflichten. Der Eigentümer des Fahrzeugs muss außerdem, falls diese nicht schon zuvor ausgestellt wurde, der Versicherung die notarielle Verkaufsvollmacht für die sichergestellten Teile übergeben. Die Versicherung ist auf jeden Fall berechtigt, den Erlös aus dem Verkauf einzubehalten;
  - b) wieder in Besitz des Fahrzeugs zu gelangen und der Gesellschaft die gezahlte Entschädigung zurückzuerstatten (wenn das wieder aufgefundenen Fahrzeug

beschädigt ist, ersetzt die Versicherungsgesellschaft gleichzeitig den ersetzbaren Schaden, der gemäß vorangehendem Artikel 24 bestimmt wird).

### Art. 2.3 - Ausschlüsse

Unbeschadet der in den „Allgemeinen Versicherungsbedingungen“ genannten Ausschlüsse, sind auch die folgenden Schäden nicht von der Versicherung gedeckt:

- **Schäden durch einfache Verbrennungen ohne Brand sowie Schäden an den elektrischen Anlagen durch elektrische Phänomene gleich welcher Ursache;**
- **Diebstahl von Funk- oder Satellitentelefonen, auch wenn sie fest im Fahrzeug eingebaut sind;**
- **Total- oder Teildiebstahl des Fahrzeugs, das der Maßnahme der verwaltungsmäßigen Sperre untersteht, falls die Kriterien zur Verwahrung nicht beachtet wurden, die im Art. 214 der ital. StVO festgelegt sind;**
- **Diebstahl von Tieren, Waren, Kleidung, Gepäck und beförderten Gegenständen im Allgemeinen, auch wenn diese vom Versicherungsnehmer oder Versicherten gebraucht oder verwahrt werden bzw. sein Eigentum sind;**
- **Total- oder Teildiebstahl des nicht verschlossenen Fahrzeugs;**
- **Total- oder Teildiebstahl des Fahrzeugs unter Verwendung des Zündschlüssels.**

### Art. 2.4 - Deckungserweiterungen

#### Diebstahl und Brand (immer wirksam)

##### Brand infolge von Volksaufständen

Die Versicherung gilt im Falle von Schäden durch Brand, die anlässlich von Volksaufständen, Streiks, Aufruhr, Terrorismus, Sabotage und Vandalismus eingetreten sind. **Im Schadenfall muss der Versicherte dies unverzüglich der Behörde melden.**

##### Widerrechtliche Fahrzeugbenutzung

Die Versicherung gilt auch für die vom Fahrzeug während der widerrechtlichen Benutzung nach einem Diebstahl oder Raub erlittenen Schäden, sofern diese **infolge von Zusammenstoß, Aufprall, Überschlag oder Abkommen von der Fahrbahn entstehen.**

##### Schäden am Fahrzeug infolge des Diebstahls nicht versicherter Gegenstände

Die Gesellschaft ersetzt dem Versicherten nach den Kriterien und innerhalb der von der Diebstahlversicherung vorgesehenen Grenzen die Schäden an dem in der Police identifizierten Fahrzeug infolge eines versuchten oder durchgeführten Diebstahls von nicht versicherten Gegenständen aus dem Inneren des Fahrzeugs.

##### Absturz von „umlaufenden Körpern“

Ersetzt werden die Schäden am versicherten Fahrzeug infolge des Absturzes von Flugzeugen, umlaufenden Körpern, Raumschiffen und deren Teile, ausgenommen Sprengkörper. **Der Versicherungsschutz wird bis in Höhe der „Versicherungswerte“ für die Diebstahl- und Feuerversicherung geleistet, mit als Höchstbetrag dem Marktwert des Fahrzeugs zum Zeitpunkt des Schadenfalles.**

## Abschnitt 3

# Glasbruch und finanzielle Verluste (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Art. 3.1 - Gegenstand der Versicherung

Die Gesellschaft ersetzt, **innerhalb der unten angegebenen Grenzen und Bedingungen**, die im Folgenden aufgeführten Schäden.

#### A) Glasbruch

##### Gegenstand der Versicherung

Ersetzt werden die Schäden durch Glasbruch und Abspaltung der Fensterscheiben des Fahrzeugs, **die aus unvorhersehbarem Grund bei der Fahrt oder durch unbeabsichtigte Handlungen Dritter entstehen**. Für jeden Schadenfall und unabhängig von der Zahl und Art der beschädigten Scheiben wird die Versicherung geleistet: bis in Höhe von 10% der „Versicherungswerte“, mit dem Höchstbetrag von 600,00 Euro unter Anwendung einer festen Selbstbeteiligung von 250,00 Euro. Die Selbstbeteiligung wird nicht berechnet, falls der Versicherte den Schaden unter Nutzung des von Carglass, Doctorglass oder Glassdrive angebotenen Service repariert.

##### Ausschlüsse:

**Ausgeschlossen sind Schäden:**

- infolge von durchgeführtem oder versuchtem Diebstahl oder Raub;
- in Verbindung mit den Ein- oder Ausbaurbeiten der Scheiben;
- die im Art. 21 der Versicherungsbedingungen aufgeführt sind;
- infolge von besonderen Ereignissen, wie im Abschnitt 5 dieser Bedingungen definiert, oder die auf die Kaskoversicherung zurückführbar sind;
- wenn das Fahrzeug anders eingesetzt wird, als im Fahrzeugbrief angegeben.

##### „Carglass“

Der Versicherte, der den Carglass Service nutzen will, muss:

- die gebührenfreie Rufnummer 800-360036 anrufen, um einen Termin auszumachen oder den mobilen Service anzufordern;
- den Versicherungsschein im Original vorweisen;
- kein Geld vorstrecken, bis zur Höchstgrenze der Entschädigung von 600,00 Euro oder bis in Höhe von 10% der „Versicherungswerte“.

##### „Doctor Glass“

Der Versicherte, der den Doctor Glass Service nutzen will, muss:

- die gebührenfreie Rufnummer 800-101010 anrufen, um einen Termin auszumachen oder den mobilen Service anzufordern;
- den Versicherungsschein im Original vorweisen;
- kein Geld vorstrecken, bis zur Höchstgrenze der Entschädigung von 600,00 Euro oder bis in Höhe von 10% der „Versicherungswerte“.

##### „Glassdrive“

Der Versicherte, der den Glassdrive Service nutzen will, muss:

- die gebührenfreie Rufnummer 800-010606 anrufen, um einen Termin auszumachen oder den mobilen Service anzufordern;
- den Versicherungsschein im Original vorweisen;
- kein Geld vorstrecken, bis zur Höchstgrenze der Entschädigung von 600,00 Euro oder bis in Höhe von 10% der „Versicherungswerte“.

#### B) Finanzielle Verluste

##### Unterstellung und Transport

Im Falle von Raub, Diebstahl oder Brand des versicherten Fahrzeugs ersetzt die Gesellschaft - **bis zu einem Höchstbetrag von 250,00 Euro** - die für den Transport und/oder die von der Behörde veranlasste vorübergehenden Unterstellung getragenen Kosten.

##### Kosten für Entwendung oder Verlust der Schlüssel

Im Fall der Entwendung oder des Verlusts der Schlüssel oder der elektronischen Vorrichtungen zum Öffnen der Türen und/oder zum Entriegeln des Diebstahlsicherungssystems des in der Police identifizierten Fahrzeugs erstattet die Gesellschaft - **bis zu einem Höchstbetrag von 250,00 Euro pro Schadenfall** - die vom Versicherten getragenen Kosten für den Austausch der Schlösser durch andere des gleichen Typs sowie die Arbeitskosten zum Öffnen der Türen und/oder zum Entriegeln des elektrischen Diebstahlsicherungssystems.

##### Versicherung Zulassungskosten

Im Falle von Brand, Diebstahl oder Verkehrsunfall, die zum vollständigen und definitiven Verlust des in der Police versicherten Fahrzeugs oder der Unwirtschaftlichkeit seiner Reparatur führen, ersetzt die Gesellschaft - **bis zu einem Höchstbetrag von 250,00 Euro** - die nachgewiesenen Kosten, die vom Versicherten beim Kauf für die Zulassung eines anderen Fahrzeugs als Ersatz des versicherten getragen werden.

##### Kostenbeteiligung für die Wiederinstandsetzung von Eigentumsgaragen

Die Versicherung ersetzt - **bis zu einem Höchstbetrag von 250,00 Euro pro Ereignis** - die Kosten, die infolge eines Brands oder der Explosion des im Tank oder in der Kraftstoffanlage des versicherten Fahrzeugs enthaltenen Kraftstoffs zur Wiederinstandsetzung des als Garage genutzten Raums entstehen, der Eigentum des Versicherten oder seiner Familienangehörigen ist.

##### Gepäckversicherung

Bei einem Brand oder Verkehrsunfall, **der den Totalverlust des in der Police angegebenen Fahrzeugs oder die Unwirtschaftlichkeit seiner Reparatur zur Folge hat**, ersetzt die Gesellschaft die Schäden am mitgeführten Reisegepäck bis zu einem Höchstbetrag von 250,00 Euro pro Schadenfall. Die Versicherung gilt ausschließlich für Sachen, die dem Versicherten und den Insassen gehören, wie Wäsche und Kleidung, persönliche Gegenstände, Sportgeräte und Campingutensilien, die alle in Koffern, Reisetaschen und anderen Behältnissen enthalten sind, sowie die getragene Kleidung. **Von der Versicherung ausgeschlossen sind Schmuck und Gegenstände aus Edelmetall, Fotoapparate und Zubehör, Radio/CD/Videogeräte, optische und ähnliche Geräte, Bargeld, Wertpapiere und andere Wertsachen im Allgemeinen, Reisedokumente und -tickets sowie Gegenstände von besonderem künstlerischem und handwerklichem Wert.** Im Schadenfall muss der Versicherte die Schäden von der zuständigen Behörde feststellen lassen und diese auffordern, ein reguläres Protokoll zu erstellen.

##### Schäden durch die Beförderung von Verkehrsoffern

Die Gesellschaft ersetzt - **bis zu einem Höchstbetrag von 500,00 Euro pro Ereignis** - die Kosten zur Beseitigung von Schäden an Polsterung, Sitzen und Dichtungen des Fahrzeugs infolge der Beförderung von Personen, die Verkehrsunfälle erlitten haben.

## Abschnitt 4

# Kasko (es ist nur die gekaufte Versicherung wirksam)

### Art. 4.1 - Gegenstand der Versicherung

**A. Blukasko**-Die Gesellschaft verpflichtet sich, die Reparaturen der unmittelbaren Sachschäden am Fahrzeug infolge der Kollision mit einem anderen identifizierten Motorfahrzeug zu decken, bis zu einem Höchstbetrag von 3.000,00 Euro pro Schadenfall und Versicherungsjahr. Für jeden Schadenfall berechnet die Gesellschaft eine feste Selbstbeteiligung von 250,00 Euro. Die Selbstbeteiligung wird um 50% reduziert, falls der Versicherte den Schaden bei einer Werkstatt reparieren lässt, die zum Netz Zurich Help Point gehört. Diese Versicherungsprämie wird anteilmäßig zur Kfz-Versicherung berechnet und unterliegt daher allen diesbezüglichen Tarifänderungen. **Beschränkt auf die Schadenfälle, die unter die Direktregulierung fallen, bei denen der Versicherte teilweise haftbar ist, wird die Entschädigung als Differenz zwischen dem vom Versicherten erlittenen Schaden und der im Rahmen der CARD erstatteten Summe festgelegt, innerhalb des Marktwertes des versicherten Fahrzeugs und mit dem in der Police angegebenen Höchstbetrag. Bei Schadenfällen, die hingegen nicht unter die Direktregulierung fallen, mit vollständiger oder teilweiser Inanspruchnahme der Haftung der Gegenpartei, verzichtet die Gesellschaft auf das Rückgriffsrecht, das ihr gemäß Art. 1916 des ital. ZGB gegenüber haftbaren Dritten zusteht, für jede vom Versicherten erhaltene Entschädigung bis in Höhe des erlittenen Schadens, wobei sie jedoch ihr Rückgriffsrecht für die eventuell erhaltenen oder möglicherweise zu erhaltenden Summen beibehält, die den Wert des erlittenen Schadens übersteigen.** Dieser Versicherungsschutz wird für das erste absolute Risiko geleistet, ohne Anwendung der Wertminderung auf die ausgetauschten Teile.

**B. Vollkasko** - Die Gesellschaft verpflichtet sich, nach einem Zusammenprall mit einem anderen Fahrzeug, einem Aufprall gegen bewegliche und feste Hindernisse und wilde Tiere, dem Überschlagen oder Abkommen von der Fahrbahn, beim Fahren auf öffentlichen oder privaten Geländen die unmittelbaren Sachschäden am versicherten Fahrzeug zu ersetzen, einschließlich:

- die Ersatzteile und das Zubehör und/oder Sonderausstattungen;
- Autoradio/CD/Videogeräte (Radiogeräte, Fernsehgeräte, Aufnahmegeräte und andere Geräte dieser Art), sofern sie fest im Fahrzeug eingebaut sind und unter der Bedingung, dass ihr Wert - falls sie nicht „serienmäßig“ sind - zu den anderen eventuellen Sonderausstattungen hinzugerechnet und in das im Versicherungsvertrag vorgesehene Feld „Sonderausstattungen und nicht serienmäßiges Zubehör“ eingetragen wird. Im Schadenfall kann die Entschädigung jedoch 15% des in Bezug auf das Fahrzeug, das Gegenstand der Police ist, versicherten Wertes nicht überschreiten, mit dem Höchstbetrag von 5.000,00 Euro. Nur für die Geräte mit einem Neuwert über 500,00 Euro muss Marke, Typ und Modell angegeben werden.

Beschränkt auf die Schadenfälle, die unter die Direktregulierung fallen, bei denen der Versicherte teilweise haftbar ist, wird die Entschädigung als Differenz zwischen dem vom Versicherten erlittenen Schaden und der im Rahmen der CARD erstatteten Summe festgelegt, innerhalb des

Marktwertes des versicherten Fahrzeugs und mit dem in der Police angegebenen Höchstbetrag. Bei Schadenfällen, die hingegen nicht unter die Direktregulierung fallen, mit vollständiger oder teilweiser Inanspruchnahme der Haftung der Gegenpartei, verzichtet die Gesellschaft auf das Rückgriffsrecht, das ihr gemäß Art. 1916 des ital. ZGB gegenüber haftbaren Dritten zusteht, für jede vom Versicherten erhaltene Entschädigung bis in Höhe des erlittenen Schadens, wobei sie jedoch ihr Rückgriffsrecht für die eventuell erhaltenen oder möglicherweise zu erhaltenden Summen beibehält, die den Wert des erlittenen Schadens übersteigen.

Die „Vollkasko“-Versicherung kann nur gewährt werden, wenn sie schon im vorangehenden Vertrag enthalten ist, oder innerhalb von sechs Monaten nach der Erstzulassung. **Im Schadenfall verlangt die Gesellschaft vom Versicherungsnehmer/Versicherten die Dokumente, die die Einhaltung dieser Anforderungen nachweisen. Werden diese Beweisunterlagen nicht vorgelegt, wird der Versicherungsschutz unwirksam und die Gesellschaft zahlt die Entschädigung nicht. Die Versicherung wird auf den Gesamtwert geleistet.**

**Der Versicherungsschutz „Vollkasko“ sieht nur einen Prozentsatz der Selbstbeteiligung in Höhe von 10% vor, mit unterschiedlichen Mindestbeträgen der Selbstbeteiligung, je nach Leistung des Fahrzeugs: 500,00 und 1.000,00 Euro. Der Prozentsatz der Selbstbeteiligung und der Mindestbetrag der Selbstbeteiligung werden um 50% reduziert, wenn der Versicherte den Schaden bei einer der Partnerwerkstätten der Gesellschaft reparieren lässt.**

### Art. 4.2 - Ausschlüsse

Unbeschadet der in den Versicherungsbedingungen vorgesehenen Ausschlüsse, ist der Versicherungsschutz nicht wirksam:

- wenn der Fahrer nach den geltenden Bestimmungen nicht zum Lenken des Fahrzeuges befugt ist, mit Ausnahme der Regeln aus der Zusatzbedingung 1.7 (Abschnitt 1 - 5. 19);
- für die Schäden am Fahrzeug, das der Maßnahme der verwaltungsmäßigen Sperre untersteht, falls die Kriterien zur Verwahrung nicht beachtet wurden, die im Art. 214 der ital. StVO festgelegt sind;
- für erlittene Schäden, falls das Fahrzeug von einem anderen als im Vertrag erklärten Fahrer gelenkt wird, wie vom Art. 1.12 - Fahrerkreise der Kfz-Haftpflichtversicherung (Abschnitt 1 - 5. 31) geregelt;
- für die Schäden am Fahrzeug, falls dieses nicht für den Verkehr zugelassen ist, weil die Revision gemäß den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung nicht durchgeführt wurde;
- für Schäden, die durch mit dem Fahrzeug beförderte Gegenstände oder Tiere sowie durch Be- und Entladearbeiten entstehen;
- für Schäden, die beim Abschleppen, beim abgescleppt werden, beim Abschieben (auch von Hand) oder beim Fahren abseits von Straßen und Fahrspuren entstehen;
- für Schäden durch (durchgeführten oder versuchten) Diebstahl oder Raub sowie Schäden durch Brand, der nicht durch eines der im „Gegenstand



der Versicherung“ vorgesehenen Ereignisse verursacht wird;

- für Schäden an den Rädern - Felgen, Reifen und Luftschlauch - wenn diese nicht zusammen mit einem anderen, auf der Grundlage der im Gegenstand der Versicherung vorgesehenen Ereignisse ersetzbaren Schaden auftreten;
- für Schäden, die entstanden sind, da das Fahrzeug von einer Person gelenkt wurde, die betrunken war oder unter dem Einfluss von Drogen stand bzw. gegen die eine der in Art. 186 und Art. 187 des GvD Nr. 285 vom 30.04.1992 vorgesehenen Strafmaßnahmen verhängt wurde.

## Abschnitt 5

# Naturereignisse und soziopolitische Ereignisse (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckungen)

### Art. 5.1 - Gegenstand der Versicherung

Die Versicherung kann, wenn ausdrücklich in der Police angegeben, auf folgende Risiken erweitert werden:

- A) Naturereignisse.
- B) Soziopolitische Ereignisse.

Sowohl der Versicherungsschutz „Naturereignisse“ als auch die Deckung „soziopolitische Ereignisse“ sehen die Anwendung der folgenden prozentualen Selbstbeteiligung vor: 10% mit einem Mindestbetrag der Selbstbeteiligung von 500,00 Euro. Der Prozentsatz der Selbstbeteiligung und der Mindestbetrag der Selbstbeteiligung werden um 50% reduziert, wenn der Versicherte den Schaden bei einer der Partnerwerkstätten der Gesellschaft reparieren lässt. Nur für die Versicherung Naturereignisse, unbeschadet der vorangehenden Position, werden falls die Reparatur des Schadens an der Karosserie des Fahrzeugs mit der „Ausbeultechnik“ erfolgt, die prozentuale Selbstbeteiligung und der Mindestbetrag der Selbstbeteiligung nicht angewandt.

#### A) Naturereignisse

Die Gesellschaft entschädigt unmittelbare Sachschäden, die am in der Police angegebenen Fahrzeug, auch wenn dieses stillsteht, infolge von Tornado, Hurrikan, Überschwemmung, Hochwasser, Hagel, Lawinen, zufälligen Schneelawinen, Sturm, Zyklon, Taifun, Berg- und/oder Erdrutschen, Meteoriteneinschlag entstehen, vorausgesetzt diese Wetterereignisse sind so stark, dass ihre Auswirkungen an mehreren Fahrzeugen auftreten. Der Versicherungsschutz ist außerdem wirksam im Fall des Zusammenpralls mit Wildtieren in für den Verkehr zugelassenen Bereichen bis in Höhe von 3.000 Euro und auf jeden Fall innerhalb des Marktwertes des Fahrzeugs zum Zeitpunkt des Schadenfalles, vorausgesetzt das zufällige Ereignis wird von den Behörden am Ort seines Eintretens aufgenommen. Unbeschadet der in den „Allgemeinen Versicherungsbedingungen“ vorgesehenen Ausschlüsse ist der Versicherungsschutz nicht wirksam für Schäden durch Abkommen von der Fahrbahn, Überschlagen oder darauf folgende Kollision des versicherten Fahrzeugs, sofern diese nicht unmittelbar mit dem Zusammenprall mit dem Wildtier zusammenhängen. Enthalten sind:

- die Ersatzteile und das Zubehör und/oder Sonderausstattungen;
- Autoradio/CD/Videogeräte (Radiogeräte, Fernsehgeräte, Aufnahmegeräte und andere Geräte dieser Art), sofern sie fest im Fahrzeug eingebaut sind und unter

### Art. 4.3 - Verzicht auf das Eintrittsrecht

Die Gesellschaft verzichtet gegenüber dem entsprechend zur Lenkung des Fahrzeugs befugten Fahrer, den beförderten Personen und den Familienangehörigen des Versicherten, auf die Ausübung des Eintrittsrechts, das ihr gemäß Art. 1916 des ital. ZGB zusteht.

### Art. 4.4 - Grobe Fahrlässigkeit

Die Versicherung gilt auch für die Schadenfälle, die durch grobe Fahrlässigkeit des Versicherungsnehmers, des Versicherten und/oder der Personen, die das in der Police identifizierte Fahrzeug rechtmäßig verwalten, entstehen.

der Bedingung, dass ihr Wert - falls sie „nicht serienmäßig“ sind - zu den anderen eventuellen Sonderausstattungen hinzugerechnet und in das im Versicherungsvertrag vorgesehene Feld „Sonderausstattungen und nicht serienmäßiges Zubehör“ eingetragen wird.

**Die Versicherung wird auf den Gesamtwert geleistet. Im Schadenfall kann die Entschädigung jedoch 15% des in Bezug auf das Fahrzeug, das Gegenstand der Police ist, versicherten Wertes nicht überschreiten, mit dem Höchstbetrag von 5.000,00 Euro. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden infolge von Erdbeben, Vulkanausbrüchen und Motorschäden durch Aufsaugen von Wasser.**

#### B) Soziopolitische Ereignisse

Die Gesellschaft entschädigt unmittelbare Sachschäden am in der Police angegebenen Fahrzeug infolge von Volksaufständen, Streiks, Aufruhr, Terrorismus, Sabotage und vorsätzlicher Beschädigung, einschließlich:

- die Ersatzteile und das Zubehör und/oder Sonderausstattungen;
- Autoradio/CD/Videogeräte (Radiogeräte, CD-Player, Fernsehgeräte, Aufnahmegeräte und andere Geräte dieser Art), sofern sie fest im Fahrzeug eingebaut sind und unter der Bedingung, dass ihr Wert - falls sie nicht „serienmäßig“ sind - zu den anderen eventuellen Sonderausstattungen hinzugerechnet und in das im Versicherungsvertrag vorgesehene Feld „Sonderausstattungen und nicht serienmäßiges Zubehör“ eingetragen wird. Im Schadenfall kann die Entschädigung jedoch 15% des in Bezug auf das Fahrzeug, das Gegenstand der Police ist, versicherten Wertes nicht überschreiten, mit dem Höchstbetrag von 5.000,00 Euro. Nur für die Geräte mit einem Neuwert über 500,00 Euro muss Marke, Typ und Modell angegeben werden. Auf die Kaskoversicherung zurückführbare Schäden sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Die Versicherung wird auf den Gesamtwert geleistet. Die Versicherung „Soziopolitische Ereignisse“ kann nur gewährt werden, wenn sie schon im vorangehenden Vertrag enthalten ist, oder innerhalb von sechs Monaten nach der Erstzulassung. Im Schadenfall verlangt die Gesellschaft vom Versicherungsnehmer/Versicherten die Dokumente, die die Einhaltung dieser Anforderungen nachweisen. Werden diese Beweisunterlagen nicht vorgelegt, wird der Versicherungsschutz unwirksam und die Gesellschaft zahlt die Entschädigung nicht.**

## Abschnitt 6

# Führerscheinentzug

(nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Art. 6.1 - Gegenstand der Versicherung

a) Die Gesellschaft ersetzt dem Versicherungsnehmer, falls dieser, infolge der Verletzung von Artikeln der neuen Straßenverkehrsordnung, die nach Beginn dieser Versicherung begangen werden, Punkte von seinem Führerschein abgezogen bekommen:

- die Kosten für die Teilnahme an einem Auffrischkurs bei einer Fahrschule oder einer anderen autorisierten Einrichtung zur Wiedererlangung der verlorenen Punkte getragenen Kosten bis höchstens 500,00 Euro;
- die Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 1.000,00 Euro, falls infolge des Totalverlustes der Anfangspunktzahl eine technische Fahrprüfung für die Revision des Führerscheins notwendig ist, vorausgesetzt der Versicherte, der die Möglichkeit dazu hatte, hat zuvor an einem Auffrischkurs teilgenommen, um die verlorenen Punkte wiederzuerlangen.

b) Die Gesellschaft verpflichtet sich, für eine Dauer von maximal 90 Tagen pro Schadenfall ein Tagegeld von 50,00 oder 100,00 Euro zu zahlen, je nach in der Police gemachter und angegebener Wahl, falls gegenüber dem Fahrer des versicherten Fahrzeugs vorsichtshalber der vorübergehende Führerscheinentzug angeordnet wurde als direkte und ausschließliche Folge eines Verkehrsunfalls, der während der Gültigkeit dieser Versicherungspolice eingetreten ist und den Tod oder schwere bis sehr schwere Körperverletzungen verursacht hat und in allen anderen Fällen, in denen Personen angefahren wurden.

### Art. 6.2 - Ausschlüsse

Unbeschadet der in den „Versicherungsbedingungen“ vorgesehenen Ausschlüsse, ist der Versicherungsschutz nicht wirksam:

- falls der Führerschein sofort rechtskräftig entzogen wird;
- falls der Versicherte das Fahrzeug mit abgelaufenem Führerschein oder anders als vorgeschrieben fährt bzw. nicht die im Führerschein genannten Vorschriften beachtet;
- falls der Führerschein in Verbindung mit vorsätzlichen Handlungen des Versicherten entzogen wird;
- wenn das Fahrzeug anders eingesetzt wird, als im Fahrzeugbrief angegeben;
- wenn der Versicherte betrunken ist oder unter dem Einfluss von Drogen steht;
- wenn bei Eintritt des Ereignisses das Fahrzeug nicht regulär versichert ist, wie gesetzlich vorgeschrieben;

- wenn das Verfahren nicht eingestellt oder der Versicherte nicht von eventuellen Anklagen wegen des **Verbrechens** der Fahrerflucht oder der unterlassenen Hilfeleistung freigesprochen wird oder wenn endgültig eine Verletzung der Neuen Straßenverkehrsordnung (nur für den Punkt b) festgestellt wird;
- wenn der Fahrer nach den geltenden Bestimmungen nicht zum Lenken des Fahrzeuges bestimmt ist;
- wenn dem Versicherten schon zuvor der Führerschein entzogen wurde, ohne dass dieser Umstand der Gesellschaft mitgeteilt wurde;
- wenn der Versicherte das Recht des Einspruchs gegen den Führerscheinentzug nicht in Anspruch nimmt.

### Art. 6.3 - Rücktritt vom Vertrag wegen gesetzlicher Änderung

Die Gesellschaft und der Versicherungsnehmer haben das Recht, im Falle von Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Führerscheinentzugs, beschränkt auf den Versicherungsschutz „Führerscheinentzug“ vom Vertrag zurückzutreten. Dies muss fünfzehn Tage zuvor **per Einschreiben** mitgeteilt werden. Falls der Rücktritt von der Gesellschaft gefordert wird, erstattet diese dem Versicherungsnehmer den Anteil der Prämie für den Zeitraum des nicht eingegangenen Risikos zurück.

### Art. 6.4 - Kriterium der Schadensregulierung

Die Gesellschaft ersetzt die für die Rückgewinnung der Führerscheinpunkte oder die Fahrprüfungen getragenen Kosten nur gegen entsprechende Unterlagen, die den Besuch der Kurse nachweisen.

Die Kosten müssen auch durch entsprechende steuerliche Belege nachgewiesen werden.

Das Tagegeld wird ab dem Tag nach der Wirksamkeit des Entzugs zuerkannt, bis der Führerschein zurückerstattet oder endgültig entzogen wird, unbeschadet der maximal ersetzbaren Tage. Die Bezahlung erfolgt am Ende des Entschädigungszeitraums und wenn der Versicherte die „Verpflichtungen im Schadenfall“ erfüllt hat. Der Versicherte ist jedoch berechtigt zu fordern, dass die nach und nach angereifte Entschädigung zum Ende jedes Kalendermonats gezahlt wird. **Bei Anklagen wegen des Verbrechens der Fahrerflucht oder der unterlassenen Hilfeleistung wird die Entschädigung erst gezahlt, nachdem das Verfahren eingestellt oder der Versicherte freigesprochen wurde oder, im Falle der mutmaßlichen Verletzung der neuen Straßenverkehrsordnung, erst nach Aufhebung der entsprechenden Strafe.** Auf jeden Fall muss der Versicherte die Gesellschaft unverzüglich über die Rückerstattung des Führerscheins informieren.



## Abschnitt 7

# Rechtsschutz

(nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Vorbemerkung

In Bezug auf die mit dem GvD Nr. 209 vom 7. September 2005 - Titel XI, Abschnitt II, Art. 163 und 164 eingeführten Bestimmungen hat die Versicherungsgesellschaft die D.A.S. Difesa Automobilistica Sinistri S.p.A. mit Sitz in Verona, Via Enrico Fermi, 9/b - 37135 VERONA Tel. (045) 8378901 - Fax (045) 8351023, Website: [www.das.it](http://www.das.it), im Folgenden D.A.S. genannt, mit der Abwicklung der Rechtsschutz-Schäden beauftragt.

**Die Gesellschaft hat das Recht, nachdem sie den Versicherungsnehmer informiert hat, das Unternehmen zur Abwicklung der Rechtsschutz-Schäden zu wechseln.**

### Art. 7.1 - Gegenstand der Versicherung

Die Versicherungsgesellschaft **deckt im Rahmen der im Versicherungsschein vorgesehenen Bedingungen und der maximalen Deckungssumme von 20.000,00 Euro das Risiko für außergerichtlichen und gerichtlichen Rechtsbeistand** zur Wahrung der Rechte des Versicherten infolge eines Schadenfalles, der durch diese Versicherungsleistung gedeckt ist.

Folgende Kosten werden gedeckt:

- für Rechtsberatung;
- für die Einschaltung eines Rechtsanwalts;
- für die Ernennung eines Gerichtssachverständigen (C.T.U.);
- für die Ernennung eines Parteisachverständigen;
- Gerichtskosten;
- der Gegenpartei bei Unterliegen gezahlte Kosten, unter Ausschluss von Auflagen aus Gesamtschuldverhältnissen;
- infolge eines von der D.A.S. genehmigten **Vergleichs**;
- für Ermittlungen bezüglich Personen, Eigentum, Modalitäten und Verlauf der Schadenfälle;
- für Ermittlungen zwecks Beweissuche zu Verteidigungszwecken;
- für die Erstellung von Anzeigen, Strafanzeigen und Anträgen bei den Justizbehörden;
- der eingeschalteten Schiedsrichter und Rechtsanwälte, wenn eine unter den Versicherungsschutz fallende Streitigkeit einem oder mehreren Schiedsrichtern übertragen und von diesen beigelegt werden muss;
- für die Entschädigung, die ausschließlich vom Versicherten und unter Ausschluss von Auflagen aus Gesamtschuldverhältnissen zu übernehmen sind, die den Mediationsstellen zustehen und nicht von der Gegenpartei, aus welchem Rechtsgrund auch immer, erstattet wird, im Rahmen der für öffentliche Behörden vorgesehenen Höhe;
- für die Gerichtsgebühren der Verfahrensakte, wenn sie im Fall des Unterliegens der Gegenpartei nicht von dieser erstattet werden.

Die Versicherungsgesellschaft ersetzt außerdem im Fall einer Festnahme, Androhung einer Festnahme oder eines Strafverfahrens im Ausland in einem der Länder, in denen der Versicherungsschutz wirksam ist:

- die Kosten für den Beistand eines Dolmetschers in Höhe eines Betrags von maximal 10 Arbeitsstunden;
- die Kosten für Übersetzungen oder Verfahrensakte in Höhe eines Betrags von maximal 1.000 Euro;

- Den Vorschuss für die von der zuständigen Behörde angeordnete Kaution in Höhe eines Betrags von maximal 10.000 Euro. Der Kautionsbetrag wird von der D.A.S. vorgestreckt, sofern ihr die Rückerstattung dieses Betrags durch geeignete Bankgarantien oder andere Sicherheiten garantiert wird. Der vorgestreckte Betrag muss innerhalb von 60 Tagen nach seiner Auszahlung zurückerstattet werden, nach deren Ablauf D.A.S. auch die Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe berechnet.

**Die Gesellschaft übernimmt nicht die Zahlung von Geldbußen oder Geldstrafen und von Steuerabgaben, die im Laufe oder an Schluss des Rechtsstreits entstehen, mit Ausnahme der in den Rechnungen der beauftragten Fachleute aufgeführten MwSt., falls der Versicherungsnehmer diese nicht abziehen kann, und der Zahlung der Gerichtsgebühren.**

### Art. 7.2 - Formen des Versicherungsschutzes

Die Versicherung betrifft den Schutz der Rechte des Versicherten, falls, **aufgrund von Ereignissen, die mit dem Eigentum oder dem Fahren des versicherten Fahrzeugs verbunden sind oder Ereignissen, die ihn als Radfahrer, Fußgänger oder Beifahrer eines beliebigen Fahrzeugs betreffen:**

- a) diesem nicht vertraglich geregelte Schäden durch Drittverschulden aufgrund **unerlaubter Handlungen** entstehen;
- b) gegen ihn ein **Strafverfahren** wegen **fahrlässig begangenen Verbrechen oder Vergehen** eingeleitet wird, einschließlich der Straftaten der fahrlässigen Tötung durch ein Auto und schwerer oder sehr schwerer körperlicher Verletzungen (G. 41/2016); der Versicherungsschutz ist auch wirksam bei Anklage wegen Fahren im betrunkenen Zustand, sofern der festgestellte Alkoholspiegel nicht höher als 1,2 g/l ist;
- c) er Beschwerde gegen die Anordnung auf Führerscheinentzug einlegen muss, die als **direkte und ausschließliche Folge eines Ereignisses im Straßenverkehr** ergriffen wurde, **das den Tod oder Verletzungen von Personen verursacht hat**;
- d) er einen Antrag auf Freigabe des an einem Verkehrsunfall mit Dritten beteiligten Fahrzeugs stellen muss;
- e) zivilrechtliche Streitigkeiten mit Vertragsnatur bestehen, **für die der Streitwert 250,00 Euro übersteigt**;
- f) gegen ihn ein **Strafverfahren** wegen **vorsätzlich begangenen Verbrechen** eingeleitet wird, **sofern das Verfahren eingestellt oder er freigesprochen** wurde und das Urteil rechtskräftig ist. In diesem Fall streckt die Gesellschaft die Kosten vor, **bis zur Grenze von € 2.000, in Erwartung der Beendigung des Verfahrens**. Falls das Urteil am Ende des Verfahrens nicht auf Freispruch oder Abstufung der Straftat von Vorsatz auf Fahrlässigkeit lautet oder im Falle der Erlöschung der Straftat **verlangt die Gesellschaft von ihm die Rückerstattung aller eventuell vorgeschossenen Kosten in allen gerichtlichen Instanzen**. Ausgeschlossen sind immer die Fälle der Erlöschung der **Straftat** aus jedem anderen Grund. **Die versicherten Personen müssen den Schaden-**

fall immer in dem Moment melden, in dem das Strafverfahren eingeleitet wird oder wenn sie von ihrer Einbeziehung in die strafrechtlichen Ermittlungen erfahren;

- g) er Beschwerde beim Präfekten und/oder Einspruch beim zuständigen Zivilgericht gegen die Zahlungsaufforderung/den Zahlungsbefehl einer Geldsumme als **Verwaltungsstrafe** einlegen muss. Dieser Versicherungsschutz gilt;
- h) wenn die Strafe mit einem Verkehrsunfall verbunden ist, **sofern diese Strafe Einfluss auf die Unfall-dynamik und auf die Zuweisung der Haftbarkeit hat**;
- i) falls die **Verwaltungsstrafe** nicht mit einem Verkehrsunfall verbunden ist oder keinen Einfluss auf dessen Dynamik und auf die Zuweisung der Haftbarkeit hat, ist **der Versicherungsschutz, sofern die Voraussetzungen zum Einlegen der Beschwerde gegeben sind, mit der Grenze von einer (1) Anzeige für jedes Versicherungsjahr und sofern der Betrag der Strafe höher ist als € 100 wirksam**.

Ergänzend zum Versicherungsschutz bietet die Versicherungsgesellschaft unter der gebührenfreien Rufnummer **800.34 55.43** einen telefonischen Beratungsservice für die im Versicherungsschein vorgesehenen Themenbereiche an. Der Versicherte kann in den Bürozeiten anrufen (von montags bis freitags von 8.00 bis 18.00 Uhr) und erhält:

- Rechtsberatung;
- Erklärungen zu geltenden Gesetzen, Verordnungen und gesetzlichen Vorschriften;
- Vorab-Beratung und Unterstützung für den Fall, dass der Versicherte als Zeuge vor den Polizeiorganen oder dem ermittelnden Gericht bzw. in Zivil- und/oder Strafverfahren als Zeuge aussagen muss.
- für die in diesem Artikel aufgeführten Deckungen bezieht sich der Versicherungsschutz auf Schadenfälle, die auftreten und gerichtlich entschieden werden müssen;
- in allen Ländern Europas und in den außereuropäischen Ländern, die am Mittelmeer liegen, **im Falle von außervertraglichen Schäden oder Strafverfahren**;
- in Italien, Vatikanstadt und Republik San Marino in den anderen Fällen.

### Art. 7.3 – Versicherte Personen

- im Falle von außervertraglichen Schäden oder Strafverfahren: der Eigentümer, der Fahrer und die beförderten Personen des Fahrzeugs;
- im Falle von zivilrechtlichen Angelegenheiten vertraglicher Art: der Eigentümer des Fahrzeugs
- In Bezug auf Art. 5.2 Buchstabe f): der Fahrer des Fahrzeugs oder der gesetzliche Vertreter, falls der Versicherungsnehmer eine Gesellschaft ist.
- Im Falle eines Rechtsstreits zwischen dem Versicherungsnehmer und einer anderen versicherten Person ist der Versicherungsschutz nur für den Versicherungsnehmer wirksam.

### Art. 7.4 – Ausschlüsse

Der Versicherungsschutz gilt nicht:

- **für Schäden aufgrund eines ökologischen, atomaren oder radioaktiven Unglücks;**
- **für steuer- und verwaltungsrechtliche Angelegenheiten, unbeschadet der Bestimmungen aus Art. 5.2 Buchstaben c), d) und g);**
- **wenn der Fahrer nicht befugt ist und nicht über die Voraussetzungen zum Fahren gemäß den geltenden Vorschriften verfügt oder das Fahrzeug**

mit einem nicht gültigen oder vom vorgeschriebenen abweichenden Führerschein fährt bzw. die im Führerschein festgelegten Verpflichtungen nicht einhält; wenn jedoch der Fahrer den Führerschein noch nicht erhalten, aber die Fahrprüfungen bestanden hat oder sein Führerschein abgelaufen ist, aber innerhalb von 60 Tagen nach dem Schadenfall erneuert wird, erhält der Versicherungsschutz Wirksamkeit;

- wenn der Fahrer wegen Fahrt im betrunkenen Zustand (Art. 186-186bis der ital. Straßenverkehrsordnung), mit einem festgestellten Alkoholspiegel über 1,2 g/l oder wegen Fahrt unter Einfluss von Drogen oder psychotropen Substanzen (Art. 187 ital. StVO) angeklagt ist bzw. ihm die Strafen aus den o.g. Artikeln auferlegt werden, oder in den Fällen der Verletzung der Pflichten aus Art. 189 ital. StVO (Flucht und/oder unterlassene Hilfeleistung). In diesen Fällen wird die vorliegende Versicherung unterbrochen und ist vom Einstellen des Verfahrens oder dem rechtskräftigen Freispruch abhängig. In diesem Fall erstattet D.A.S. die für die Verteidigung entstehenden Kosten, außer es wird die Unmöglichkeit erklärt, den Prozess weiterzuführen, aufgrund des Erlöschens der **Straftat** aus beliebigem Grund;
- wenn für das Fahrzeug keine gesetzliche Kfz-Haftpflichtversicherung abgeschlossen wurde;
- wenn das Fahrzeug zu anderen als den im Fahrzeugschein angegebenen Zwecken benutzt wird.

### Art. 7.5 - Eintritt des Schadenfalles

Der Schadenfall gilt zu dem Zeitpunkt als eingetreten und somit nachgewiesen, in dem der Versicherte, die Gegenpartei oder ein Dritter gegen gesetzliche oder vertragliche Vorschriften verstoßen haben sollen.

Im Einzelnen:

- bei Strafverfahren (sofortiger Versicherungsschutz): Tag an dem die Straftat begangen wurde; er ist dem Ermittlungsbescheid zu entnehmen und hat nichts mit dessen Zustellungsdatum tun;
- für außervertragliche Streitigkeiten (sofortiger Versicherungsschutz): Tag an dem das Schadereignis eintritt, unabhängig vom Datum der Entschädigungsforderung;
- für vertragliche Streitigkeiten (Karenzfrist von 90 Tagen): Zeitpunkt, zu dem eine der Parteien zum ersten Mal nicht in Übereinstimmung mit den Vereinbarungen gehandelt hat.

Der Versicherungsschutz ist für die Schadenfälle wirksam, die wie folgt eintreten:

- ab 24 Uhr am Tag des Vertragsabschlusses, wenn es sich um die Entschädigung nicht vertraglich geregelter Schäden, **Strafverfahren** oder Beschwerden/Einsprüche gegen Verwaltungsstrafen handelt;
- 90 Tage nach Abschluss des Vertrags im Falle von Vertragsstreitigkeiten. Falls die Police eine gleichwertige Deckung ersetzt, läuft die Karenzfrist ab dem Datum der Wirkung der ersetzten Police.
- Der Schadenfall ist in folgenden Fällen in jeder rechtlichen Hinsicht einmalig:
- Streitigkeiten, die von oder gegen eine oder mehrere Personen geführt werden und die miteinander verbundene und/oder miteinander in Zusammenhang stehende Ansprüche zum Gegenstand haben;
- Verfahren, auch anderer Art, gegen eine oder mehrere versicherte Personen, die sich auf dasselbe Ereignis oder denselben Tatbestand beziehen.

## Art. 7.6 - Meldung des Schadenfalles und Wahl des Rechtsanwalts

Im Schadenfall muss der Versicherte dies unverzüglich der D.A.S. mitteilen, indem er die gebührenfreie Rufnummer **800.04.01.01** anruft (von 8.30 bis 19.30 Uhr von montags bis samstags) und **alle Aktenoder Unterlagen aus dem folgenden Art. 5.7 übermittelt**. Er kann die Anzeige auch direkt bei der Gesellschaft einreichen. **Das Recht des Versicherten auf den Versicherungsschutz verfällt, wenn der Schadenfall mehr als zwei Jahre nach dem Zeitpunkt gemeldet wird, in dem das Recht auf die Leistung geltend gemacht werden konnte, gemäß Art. 2952, 2. Absatz des ital. ZGB.** Der Versicherte muss sofort und auf jeden Fall innerhalb der gewährten Frist für die Verteidigung, D.A.S. oder die Gesellschaft über alle ihm vom Gerichtsdienster zugestellten Akten in Kenntnis setzen. Gleichzeitig mit der Schadensmeldung kann der Versicherte einen in einem Bezirk ansässigen Rechtsanwalt ernennen, in dem die für die Entscheidung der Streitigkeit zuständige Gerichtsstelle ihren Sitz hat, dem er den Fall für das weitere gerichtliche Vorgehen überträgt, wenn der Versuch einer gütlichen Einigung nicht erfolgreich war und in jedem Fall, wenn die Notwendigkeit einer Strafverteidigung besteht.

Wählt der Versicherte einen Rechtsanwalt, der nicht im Bezirk des zuständigen Gerichts ansässig ist, erstattet die Versicherungsgesellschaft die angefallenen Kosten für die Domizilierung bis zu einem Höchstbetrag von 3.000 Euro. Dieser Betrag ist in der maximalen Deckungssumme pro Schadenfall und Jahr enthalten.

Die Wahl des Rechtsanwalts durch den Versicherten ist bereits ab der außergerichtlichen Phase gültig, sollte sich ein Interessenkonflikt mit der D.A.S. oder der Versicherungsgesellschaft ergeben, und sie gilt für Strafverteidigungsfälle ab dem Zeitpunkt der Meldung.

## Art. 7.7 - Beibringung der zur Erbringung der Versicherungsleistung notwendigen Dokumente

**Der Versicherte muss D.A.S. alle von ihr verlangten Schriftstücke und Dokumente übermitteln, deren Stempel- und Registergebühren gemäß Steuervorschriften ggf. von ihm zu übernehmen sind.**

## Art. 7.8 - Schadenbearbeitung

Nach Eingang der Schadensmeldung kümmert sich die D.A.S. (gemäß Art. 164, Absatz 2, Buchstabe a) des Versicherungskodex - GvD 209/05) direkt oder über von ihr beauftragte Fachleute um die Abwicklung der außergerichtlichen Phase und unternimmt jeden möglichen Versuch, um zu einer gütlichen Einigung der Streitigkeit zu gelangen. **Zu diesem Zweck muss der Versicherte D.A.S., sofern von ihr verlangt, eine entsprechende Vollmacht für die Abwicklung der Streitsache erteilen.** In der außergerichtlichen Phase wägt die D.A.S. die Zweckmäßigkeit ab, ein Mediationsverfahren in Anspruch zu nehmen oder diesem beizutreten, wobei sie sich im erstgenannten Fall die Wahl der Mediationsstelle vorbehält.

Gelingt eine einvernehmliche Beilegung nicht und haben **die Forderungen des Versicherten Aussicht auf Erfolg sowie in allen Fällen, in denen eine strafrechtliche Verteidigung notwendig ist,** übermittelt D.A.S. gemäß Art. 5.6 die Akte an den beauftragten Rechtsanwalt.

Für jede Phase und jede gerichtliche Instanz der Streit-

sache gilt:

- der Versicherte muss D.A.S. über alle relevanten Umstände im Hinblick auf die Erbringung der im Versicherungsschein vorgesehenen Leistungen auf dem Laufenden halten, um eine Verwirkung des Rechts auf diese Leistungen zu vermeiden;
- Aufträge an Gutachter sind im Voraus mit der D.A.S. abzusprechen, um die Nichterstattung der damit verbundenen Kosten zu vermeiden;
- Aufträge an die Rechtsanwälte, auch an die frei vom Versicherten gewählten, sind im Voraus mit der D.A.S. abzusprechen, sofern die Forderungen des Versicherten Aussicht auf Erfolg haben; der Versicherte hat den Rechtsanwälten die erforderlichen Vollmachten zu erteilen; ansonsten verliert der Versicherte sein Recht auf die Versicherungsleistungen;
- der Versicherte kann ohne vorherige Genehmigung der D.A.S. weder außergerichtlich noch gerichtlich direkt mit der Gegenpartei einen Vergleich bezüglich des Streitfalls abschließen, der mit Kosten für die D.A.S. verbunden ist, da er ansonsten sein Recht auf die Versicherungsleistungen verliert. Davon ausgenommen sind nachweislich dringende Fälle - in denen es dem Versicherten unmöglich ist, die vorherige Zustimmung einzuholen - die von D.A.S. bestätigt werden, die in die Lage versetzt werden muss, die Dringlichkeit und Angemessenheit des Vorgehens zu überprüfen;
- die Zwangsvollstreckung eines Titels wird auf zwei Versuche erweitert;
- bei Konkursverfahren beschränkt sich die Versicherungsleistung auf die Abfassung und die Hinterlegung des Antrags auf Zulassung zum Verfahren;
- D.A.S. haftet nicht für die Tätigkeit der Rechtsanwälte und Gutachter.

## Art. 7.9 - Uneinigkeit über die Schadenbearbeitung

Im Fall von Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Versicherten und D.A.S. über die Aussichten auf Erfolg oder eines günstigeren Ergebnisses für den Versicherten in einem Verfahren oder einem Antrag bei einer höheren Gerichtsinstanz, kann die Angelegenheit auf Antrag einer der Parteien, der mit Einschreiben zu erfolgen hat, einem Schiedsrichter übertragen werden, über dessen Ernennung die Parteien sich einigen müssen. Kommt eine solche Einigung nicht zustande, wird der Schiedsrichter wie gesetzlich vorgesehen vom Präsidenten des zuständigen Gerichts ernannt.

Der Schiedsrichter entscheidet nach Billigkeit und die Kosten des Schiedsverfahrens sind von der unterliegenden Partei zu übernehmen.

Fällt die Entscheidung zu Ungunsten des Versicherten aus, kann er dennoch auf eigene Rechnung und eigenes Risiko vorgehen und ist berechtigt, von der D.A.S. die Erstattung der entstandenen und nicht von der Gegenpartei bezahlten Kosten in dem Fall zu erhalten, in dem das auf diese Weise erzielte Ergebnis vorteilhafter ist, als das zuvor von der D.A.S. in Aussicht gestellte und erreichte Ergebnis bezüglich Tatbestand und Rechtslage.

## Art. 7.10 - Inkasso von Geldbeträgen

Alle ausbezahlten oder in jedem Fall wiedererlangten Beträge für Kapital und Zinsen stehen ausschließlich dem Versicherten zu, während der D.A.S. die Beträge zustehen, die dem Versicherten gerichtlich oder außergerichtlich für Kosten, Gebühren und Honorare ausbezahlt werden.

## Abschnitt 8

# Assistance (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Vorbemerkung

Die Gesellschaft beauftragt mit der Bearbeitung und Regulierung der Schadenfälle bezüglich der ASSISTANCE-Versicherung:

„**Mapfre Asistencia, Compañía Internacional de Seguros Y Reaseguros, S.A.**“

Zweitsitz in Italien: Via San Martino Nr.7 - 20122 Mailand.

Betriebsstätte: Strada Trossi, 66 - 13871 Verrone (BI)

Gebührenfreie Rufnummer 800.186.064

oder +39 (015) 2559791

im Folgenden „**Mapfre Asistencia S.A.**“ genannt

Zurich Insurance Company Ltd - Generalvertretung für Italien hat das Recht, nachdem sie den Versicherungsnehmer informiert hat, das Unternehmen, dem die Bearbeitung der Schadenfälle der Assistance-Versicherung anvertraut ist, zu wechseln.

## Allgemeine Assistance-Bedingungen

### Art. 8.1 - Gegenstand der Versicherung

Kraft einer speziellen Vereinbarung zwischen der Gesellschaft und **Mapfre Asistencia S.A.** werden dem Versicherten im Schadenfall die in den folgenden Abschnitten angegebene Leistungen der Assistance-Dienste garantiert. **Im Schadenfall muss der Versicherte sich direkt an die Einsatzzentrale wenden, die für die Erbringung der Leistungen sorgt.**

Was den Abschnitt Assistance betrifft ist der einzelne Tatbestand oder das Ereignis gemeint, das den Gebrauch des versicherten Fahrzeugs unmöglich macht und von einem Defekt, Unfall, Brand, (auch teilweise oder versuchtem) Diebstahl, (auch teilweise) Raub abhängig ist und zur Anforderung der Assistance-Leistungen führt.

Die Assistance-Versicherung in einer beliebigen, im Folgenden beschriebenen Form muss bei Aktivierung - falls gewährt - der Erweiterung Blackbox aktiviert werden.

### Art. 8.2 - Anleitungen zur Anforderung von Assistance-Leistungen

Der Versicherte kann, egal wo er sich befindet und zu jeder Zeit, die **Einsatzzentrale** kontaktieren, die rund um die Uhr aktiv ist. Dazu muss er die gebührenfreie Rufnummer 800-186.064 oder die Nummer der Betriebsstätte von Verrone (BI) 015-2559791 anwählen. Alternativ kann er auch ein Fax senden, an die Nummer: 015-2559604. Auf jeden Fall sind folgende Angaben genau mitzuteilen:

1. die Art der Assistance-Leistung, die er benötigt;
2. das Kennzeichen des Fahrzeugs;
3. Vor- und Zuname;
4. ZURÜ für die Versicherungsform „Classic“, ZTEC für die Versicherungsform „Top“;
5. die Adresse seines Aufenthaltsortes;
6. die Telefonnummer, unter der die Einsatzzentrale ihn im Laufe der Assistance-Leistungen zurückruft.

Die Einsatzzentrale kann vom Versicherten alle weiteren zur Leistungserbringung notwendigen Unter-

lagen verlangen und der Versicherte ist verpflichtet, diese vollständig einzureichen. Der Einsatzzentrale sind in jedem Fall alle Belege, Rechnungen und Quittungen im Original (keine Kopien) zuzustellen.

Die Leistung muss **stets** bei der Einsatzzentrale angefordert werden, die diese direkt erbringt bzw. **ihre Erbringung ausdrücklich genehmigen muss.**

### Art 8.3 - Ausschlüsse und Rechtswirkungen in Bezug auf alle Assistance-Leistungen

Unbeschadet der für die einzelnen Leistungen angegebene Ausschlüsse gelten außerdem die folgenden allgemeinen Bedingungen:

- a) Keine Leistungspflicht besteht bei Schäden aufgrund und in Folge von Auto- und Motorradrennen sowie den damit verbundenen Prüfungen und Trainingsfahrten, Kriegshandlungen, Revolution, Aufruhr, Volksbewegungen, Plünderungen, Terrorismus oder Vandalismus, Streik, Erdbeben, Unwetter, die Merkmale von Naturkatastrophen aufweisen, Phänomenen der Atomkernumwandlung und der künstlichen Beschleunigung von Atomteilchen; vom Versicherten vorsätzlich herbeigeführten Schäden, einschließlich des Suizids oder Suizidversuchs; Missbrauch von Alkohol oder Psychopharmaka sowie nicht therapeutischer Konsum von Betäubungsmitteln oder Halluzinogenen. Ebenfalls nicht erbracht werden die Leistungen in Ländern, die sich im erklärten oder faktischen Kriegszustand befinden, wozu die auf der Website <http://watch.exclusive-analysis.com/lists/cargo> angegebenen Länder gehören, deren Risikograd gleich oder höher 4.0 ist. Außerdem gelten die Länder als in erklärtem oder faktischem Kriegszustand, deren Kriegszustand öffentlich erklärt wurde;
- b) Alle Leistungen können für jeden Versicherten nicht mehr als drei Mal innerhalb jedes Gültigkeitsjahres des Services erbracht werden;
- c) Die Höchstdauer der Deckung für jeden längeren Auslandsaufenthalt im Laufe des Gültigkeitsjahres der Versicherung beträgt 60 Tage;
- d) Nimmt der Versicherte eine oder mehrere Leistungen nicht in Anspruch, ist die Versicherungsgesellschaft nicht verpflichtet, Entschädigungen oder alternative Leistungen welcher Art auch immer als Ausgleich zu erbringen;
- e) Die Einsatzzentrale haftet nicht für Schäden, die durch die Einschaltung der Behörden des Landes verursacht wurden, in dem der Service erbracht wurde oder die infolge anderer zufälliger oder unvorhersehbarer Umstände entstehen;
- f) Gemäß Bestimmungen von Art. 2952 des italienischen ZGB verjähren sämtliche Ansprüche gegenüber der Versicherungsgesellschaft innerhalb einer Frist von 2 Jahren nach dem Datum des Schadenfalles, der dem Leistungsanspruch zugrunde liegt;
- g) Das Recht auf die von der Gesellschaft erbrachten Assistance-Leistungen verfällt, falls der Versicherte bei Eintreten des Schadenfalles nicht mit der Einsatzzentrale Kontakt aufgenommen hat;
- h) Der Versicherte entbindet im Zusammenhang

mit den Schadenfällen, die den Gegenstand dieser Versicherung bilden, die Ärzte, die ihn nach oder auch vor dem Schadenfall untersuchen oder behandeln von der beruflichen Schweigepflicht gegenüber der Einsatzzentrale und/oder den eventuell mit der Untersuchung des Schadenfalles beauftragten Justizbehörden;

- i) Alle Überschüsse zu den in den einzelnen Leistungen vorgesehenen Höchstbeträgen so wie alle vorgestreckten Geldbeträge, die in diesen Leistungen vorgesehen sind, werden in Übereinstimmung mit den in Italien und in dem Land, in dem sich der Versicherte aufhält, geltenden Bestimmungen zum Devisentransfer gewährt und unter der Voraussetzung, dass der Versicherte, auch durch eine von ihm beauftragte Person, der Einsatzzentrale angemessene Garantien für die Rückerstattung aller vorgestreckten Beträge liefern kann. Der Versicherte muss den vorgestreckten Betrag innerhalb von 37 Tagen nachdem er diesen erhalten hat zurückzahlen. Nach Ablauf dieser Frist muss er, außer der vorgestreckten Summe, auch die Verzugszinsen zum gültigen Bankzinssatz erstatten;
- j) Unter teilweiser Abweichung der Bestimmungen des Art. 1910 des italienischen ZGB ist der Versicherte, dem infolge der Unterzeichnung von Verträgen mit einem anderen Versicherer ähnliche Leistungen, wie die hier aufgeführten zustehen, verpflichtet, jeden Versicherer und insbesondere die Versicherungsgesellschaft innerhalb von drei Tagen über den Schadenfall zu unterrichten, andernfalls wird keine Erstattung gewährt. Sollte er einen anderen Versicherer einschalten, sind diese Leistungen innerhalb der vorgesehenen Einschränkungen und Bedingungen ausschließlich als Erstattung gegenüber dem Versicherten für ihm eventuell vom Versicherer, der die Leistung erbracht hat, in Rechnung gestellten höheren Kosten wirksam;
- k) Soweit nicht ausdrücklich im vorliegenden „Abschnitt Assistance“ geregelt, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Es ist außerdem nicht möglich, Sachleistungen (also die Assistance) zu erbringen, falls die örtlichen oder internationalen Behörden es privaten Unternehmen nicht gestatten, direkte Hilfstätigkeiten auszuüben, unabhängig von der Tatsache, ob ein Kriegsrisiko besteht oder nicht.

## Art 8.4 - Spezifische Versicherungsdeckungen

Je nach vorgesehener Versicherungsform wird der in den entsprechenden Abschnitten angegebene Versicherungsschutz geleistet:

Versicherungsform „Classic“  
Versicherungsform „Top“

## Versicherungsform „Classic“

### 1.1 Pannendienst (Nur in Italien erbrachte Leistung)

Wird das Fahrzeug durch eine Panne derart beschädigt, dass es sich nicht mehr aus eigener Kraft bewegen kann, prüft die Einsatzzentrale nach Beurteilung der Schwere und Art des Schadens und der Reparaturmöglichkeiten vor Ort die Verfügbarkeit eines Pannendienstes im Ge-

biet, in dem das Schadenereignis eingetreten ist, und entsendet diesen zur Schadenbehebung. Die Gesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 200,00 Euro pro Schadenfall. Stellt der Pannendienst während seines Einsatzes fest, dass das Fahrzeug nicht vor Ort repariert werden kann, veranlasst er unter Einhaltung des im Punkt „Abschleppdienst“ vorgesehenen Verfahrens das Abschleppen des Fahrzeuges. Die Kosten für eventuell bei der Notreparatur verwendete Ersatzteile sowie alle sonstigen Kosten für die vom Pannendienst ausgeführten Reparaturen trägt der Versicherte.

### 1.2 Abschleppdienst

Wird das Fahrzeug durch Panne, Verkehrsunfall, Brand, (auch teilweisen oder versuchten) Diebstahl, (auch teilweisen) Raub des Fahrzeuges derart beschädigt, dass seine Benutzung unmöglich ist, schickt die Einsatzzentrale dem Versicherten unmittelbar einen Abschleppwagen, um das Fahrzeug zur nächsten Kundendienststelle des Fahrzeugherstellers oder, falls dies nicht möglich oder zu kostenaufwendig ist, zur nächstgelegenen Werkstatt abzuschleppen. Die Versicherungsgesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 200,00 Euro pro Schadenfall. Den eventuell darüber hinausgehenden Betrag trägt der Versicherte. Tritt der Schadenfall im Ausland oder auf der Autobahn auf, gibt die Einsatzzentrale direkt spezifische Anweisungen. Die Abschleppkosten sind vom Versicherten zu tragen, wenn das Fahrzeug beim Fahren abseits von öffentlichen Straßen oder diesen gleichgestellten Flächen (Off-Road-Fahrten) beschädigt wird. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Kosten für den Einsatz außerordentlicher Hilfsmittel, auch wenn diese zur Bergung des Fahrzeuges unerlässlich sind.

### 1.3 Bergung des von der Fahrbahn abgekommenen Fahrzeuges

Kommt das Fahrzeug bei einem Verkehrsunfall von der Fahrbahn ab und wird es derart beschädigt, dass es nicht aus eigener Kraft auf die Straße zurückfahren kann, schickt die Einsatzzentrale dem Versicherten unmittelbar ein Bergungsfahrzeug, das das beschädigte Fahrzeug wieder auf die Fahrbahn bringt. Die Gesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von Euro 200,00 pro Schadenfall. Den eventuell darüber hinausgehenden Betrag trägt der Versicherte. Tritt der Schadenfall im Ausland oder auf der Autobahn auf, gibt die Einsatzzentrale spezifische Anweisungen. Die Bergungskosten sind vom Versicherten zu tragen, wenn das Fahrzeug beim Fahren abseits von öffentlichen Straßen oder diesen gleichgestellten Flächen (Off-Road-Fahrten) beschädigt wird.

### 1.4 Ersatzteilversand

Wenn nach einem Schadenfall die für die Fahrtüchtigkeit des Fahrzeuges unerlässlichen und für dessen Reparatur notwendigen Ersatzteile nicht vor Ort beschafft werden können, werden diese von der Einsatzzentrale auf dem schnellstmöglichen Wege unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für den Transport von Waren im Allgemeinen und von Fahrzeugersatzteilen im Besonderen zugestellt, sofern sie über die offiziellen Vertragshändler in Italien beschafft werden können. Der Versicherte trägt lediglich die Kosten der Ersatzteile und die allfälligen Zollgebühren, während die Beschaffungs- und Versandkosten von der Gesellschaft übernommen werden. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über

25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 1.5 Bevorschussung der Zivil- und Strafkautions

Bei Festnahme, Verhaftung oder drohender Verhaftung des Versicherten nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, wird die von den Behörden festgesetzte Kautions **bis zu einem Höchstbetrag von Euro 6.000,00** sowohl für die Straf- als auch für die Zivilkautions, als Darlehen von der Einsatzzentrale vorgestreckt, wenn der Versicherte diese nicht direkt bezahlen kann. **Die Versicherungsleistung wird nur erbracht, wenn der Schadenfall im Ausland eintritt (außerhalb von Italien, der Republik San Marino und der Vatikanstadt).**

## 1.6 Deckungserweiterung Pannendienst

**Die Leistung wird auch erbracht im Fall von:**

- leerem Tank;
- Reifenpanne;
- Verlust/Beschädigung/Diebstahl der Zündschlüssel;
- Notwendigkeit, Schneeketten zu montieren.

## 1.7 Deckungserweiterung Abschleppdienst

**Die Leistung wird auch erbracht im Fall von:**

- leerem Tank;
- Reifenpanne;
- Verlust/Beschädigung/Diebstahl der Zündschlüssel;

## 1.8 Hotelkosten

Bleibt das Fahrzeug nach einem Schadenfall derart beschädigt, dass seine Benutzung unmöglich ist und die Versicherten deshalb mindestens eine Nacht auswärts verbringen müssen, sucht die Einsatzzentrale ein Hotel und übernimmt die Kosten für Übernachtung und Frühstück bis zu einem **Höchstbetrag von insgesamt 600,00Euro** für alle der vom Schadenfall betroffenen Personen (Versicherter und beförderte Personen). Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 1.9 Ersatzfahrzeug (nur in Italien erbrachte Leistung)

Wird nach einem in Italien eingetretenen Schadenfall von einer **autorisierten Werkstatt des Herstellers ein Arbeitsaufwand von mehr als 8 Stunden** für die notwendigen Reparaturen am Fahrzeug bescheinigt, wobei die offiziellen Arbeitswertelisten des Herstellers zur Anwendung kommen, stellt die Einsatzzentrale dem Versicherten ein **Auto der Kategorie C mit nicht mehr als 1200 cm<sup>3</sup> Hubraum für höchstens 3 Tage mit unbegrenzter Kilometerzahl** auf Kosten der Gesellschaft zur Verfügung. **Zu Lasten des Versicherten gehen in allen Fällen die Benzinkosten, die Benutzungsgebühren im allgemeinen, die Kosten der Selbstbeteiligung für die Zusatzversicherungen sowie alle evtl. zusätzlichen Kosten für die Verlängerung des Mietvertrags.** Von der Autovermietungsfirma kann eine Kautions verlangt werden, die direkt vom Versicherten zu entrichten ist.

**Die Leistung ist nicht wirksam für:**

- Stillstand des Fahrzeuges wegen Durchführung der vom Hersteller vorgesehenen regelmäßigen Inspektionen;
- normale Wartungsarbeiten, deren Zeitaufwand nicht mit dem Zeitaufwand für die Reparatur des

Schadens kumulierbar ist;  
**Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).**

## Versicherungsform „Top“

(Alles was in den Versicherungsformen „Classic“ enthalten ist, mit Ausnahme der im Punkt 1.9 „Ersatzfahrzeug“ vorgesehenen Leistung, die vollständig durch die Leistung im Punkt 2.18 ersetzt wird).

## 2.1 Verschrottung

**(Nur in Italien erbrachte Leistung)**

Falls der Versicherte nach einem Schadenfall, gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen (Neue Straßenverkehrsordnung GvD Nr. 285 vom 30.04.92 Art. 103, abgeändert vom GvD Nr. 22 vom 05.02.1997, Art. 46 in geltender Fassung) das Fahrzeug verschrotten und aus dem öffentlichen Kraftfahrzeugregister P.R.A. löschen muss, veranlasst die Einsatzzentrale innerhalb von 15 Tagen ab Antragsstellung des Versicherten, mit Kosten zu Lasten der Gesellschaft:

- a) die Bergung des Fahrzeuges, auf Termin mit dem Versicherten;
- b) den Transport des Fahrzeuges zur autorisierten Altfahrzeug-Annahmestelle;
- c) die Ausstellung für den Versicherten oder den von ihm beauftragten Dritten der entsprechenden gesetzlichen Erklärungen bei der Bergung;
- d) den Versand der Bescheinigungen der erfolgten Verschrottung und der Abmeldung aus dem öffentlichen Kraftfahrzeugregister P.R.A. per Einschreiben an den Versicherten durch den Autoverwerter.

**Falls Teile vom Fahrzeug abmontiert wurden und/oder dieses so stark beschädigt ist, dass der Einsatz außerordentlicher Hilfsmittel zu seiner Bergung notwendig ist, muss der Versicherte bei Beantragung der Leistung dies unverzüglich der Einsatzzentrale melden. Die Mehrkosten für das außerordentliche Hilfsmittel gehen zu Lasten des Versicherten, der diese direkt zu begleichen hat. Falls der Zustand des Fahrzeuges nicht rechtzeitig gemeldet wird und bei seiner Bergung klar wird, dass der Einsatz eines außerordentlichen Hilfsmittels notwendig ist, gehen die Kosten des zweiten Einsatzes vollständig zu Lasten des Versicherten, der diese direkt zu begleichen hat. Mit der Übergabe des Fahrzeuges wie aus dem vorangehenden Punkt A muss der Versicherte die folgenden Unterlagen übergeben:**

- a) Zahlungsbeleg der eventuellen Einstellkosten des Fahrzeuges sowohl in Bezug auf die Tage vor dem Antrag des Versicherten bei der Einsatzzentrale als auch auf die folgenden 15 Tage;
- b) Fahrzeugschein im Original;
- c) Fahrzeugbrief oder digitalen Besitztsein;
- d) Fahrzeugkennzeichen; wenn eines oder mehrere der oben genannten Dokumente aus den Punkten b), c) und/oder d) fehlen, muss der Versicherte die Ersatzanzeige und/oder das Einzugsprotokoll der zuständigen Behörde im Original sowie eine Kopie des vom öffentlichen Kraftfahrzeugregister ausgestellten chronologischen Auszugs vorlegen;
- e) Steuernummer (Fotokopie);
- f) gültiges Ausweisdokument der im öffentlichen Kraftfahrzeugregister eingetragenen Person (Kopie des Personalausweises oder eines gleichwertigen Dokuments);



g) gültiges Ausweisdokument der mit der Fahrzeugübergabe beauftragten Person, wenn diese nicht mit der im öffentlichen Kraftfahrzeugregister eingetragenen Person identisch ist (Kopie). Der Leistungsanspruch entfällt, wenn die oben genannten Dokumente oder andere für die Verschrottung des Fahrzeuges erforderliche Unterlagen nicht vorgelegt werden.

## 2.2 Einsatz eines Krankenwagens (Nur in Italien erbrachte Leistung)

Benötigt der Versicherte nach einem Verkehrsunfall nach der Erstversorgung im Krankenhaus einen Transport im Krankenwagen in Italien, schickt die Einsatzzentrale das Fahrzeug direkt vor Ort, wobei die Versicherungsgesellschaft die Kosten bis zu einem Höchstbetrag übernimmt, die für eine Gesamtfahrstrecke (Hin- und Rückfahrt) von 370 km anfallen.

## 2.3 Ärztliche Beratung

Benötigt der Versicherte infolge eines Unfalls oder Krankheit ärztliche Beratung, kann er sich direkt oder über seinen Hausarzt mit den Ärzten der Einsatzzentrale in Verbindung setzen, die abwägen, welche Behandlung am besten für ihn geeignet ist.

## 2.4 Abholung des Fahrzeuges

Ist das Fahrzeug nach einem Brand, einer Panne, einem Verkehrsunfall, einem versuchten oder teilweisen Diebstahl, einem versuchten Raub, für über 36 Stunden in Italien oder 5 Tage im Ausland nicht fahrbereit oder wurde es im Falle des Diebstahls oder Raubs im gleichen Land aufgefunden, in dem diese stattgefunden haben, und in allen Fällen, in denen das Fahrzeug selbstständig fahren kann, stellt die Einsatzzentrale dem Versicherten ein einfaches Flugticket (Economy Class) oder ein einfaches Bahnticket (1. Klasse) zur Verfügung, damit er das reparierte oder aufgefundene Fahrzeug abholen kann. Die Gesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.5 Rückreise der Insassen - Fortsetzung der Reise

Ist das Fahrzeug nach einem Brand, einer Panne, einem Verkehrsunfall einem versuchten oder teilweisen Diebstahl, einem versuchten Raub für über 36 Stunden in Italien oder mehr als 5 Tage im Ausland nicht fahrbereit, oder bei einem Teil- bzw. Totaldiebstahl des Fahrzeuges, ermöglicht die Einsatzzentrale dem Versicherten die Fortsetzung der Reise bis zum Zielort oder die Rückkehr an den Wohnort in Italien durch Bereitstellung:

- eines Flugtickets in der Touristenklasse oder eines Bahntickets 1. Klasse oder
- eines Pkws ohne Chauffeur, mit Hubraumgröße von 1200 cm<sup>3</sup>, zu den Bedingungen des Autovermieters. Die Versicherung übernimmt die entsprechenden Kosten für alle Insassen des Fahrzeuges (Versicherter und beförderte Personen) bis zu einem Höchstbetrag von 370,00 Euro pro Schadenfall. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.6 Bereitstellung eines Chauffeurs

Wird der Versicherte bei einem Verkehrsunfall verletzt und ist er nicht zum Lenken des Fahrzeuges in der Lage

oder wird ihm der Führerschein entzogen und keiner der eventuellen Insassen kann ihn aus objektiven Gründen ersetzen, stellt die Einsatzzentrale einen Chauffeur für die Überführung des Fahrzeuges und eventuell der Insassen auf kürzestem Wege an den Wohnort des Versicherten zur Verfügung. Die Kosten für den Chauffeur werden von der Gesellschaft getragen. Die Kosten für Benzin und allfällige Gebühren (Autobahn, Fähre usw.) trägt in jedem Fall der Versicherte. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.7 Bevorschussung notwendiger Kosten

Ist der Versicherte nach einem Schadenfall nicht in der Lage, die unvorhergesehene Kosten direkt zu begleichen, werden dem Versicherten die Kosten für Rechnungen von der Einsatzzentrale bis zu einem Höchstbetrag von Euro 600,00 pro Schadenfall als Darlehen vorgestreckt. Der Versicherte muss den Grund und die Höhe des benötigten Betrages sowie seine Aufenthaltsadresse mitteilen. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.8 Reise eines Familienangehörigen

Wird der alleine reisende Versicherte nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, ins Krankenhaus oder in eine Pflegeanstalt eingeliefert und kann er nach Aussage der Ärzte nicht vor zehn Tagen verlegt werden, stellt die Einsatzzentrale ein Bahnticket 1. Klasse oder ein Flugticket in der Economy Class für die Hin- und Rückreise zur Verfügung, damit ein Familienangehöriger den Versicherten im Krankenhaus aufsuchen kann. Die Versicherungsgesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 600,00 Euro.

Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.9 Krankenrücktransport

Muss der Versicherte nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, aufgrund seines Gesundheitszustandes, der durch direkten Kontakte und/oder andere Kommunikationsmittel zwischen den Ärzten der Einsatzzentrale und dem behandelnden Arzt vor Ort festgestellt wird, in ein entsprechend ausgestattetes Krankenhaus in Italien oder an seinen Wohnort in Italien verlegt werden, veranlasst die Einsatzzentrale den Transport mit dem Verkehrsmittel, das die Ärzte der Einsatzzentrale aufgrund des Gesundheitszustandes des Versicherten für am besten geeignet halten:

- Sanitätsflugzeug;
- Linienflugzeug mit Unterbringung in der Economy Class, eventuell auf einer Krankenliege;
- Zug mit Unterbringung in der 1. Klasse oder, falls erforderlich, im Schlafwagen;
- Krankenwagen (ohne Kilometerbegrenzung). Der Transport wird gänzlich von der Einsatzzentrale organisiert und durchgeführt und die Gesellschaft übernimmt die Kosten, einschließlich medizinischer oder pflegerischer Betreuung während des Transports, soweit es die Ärzte der Einsatzzentrale für notwendig erachten. Die Einsatzzentrale benutzt das Sanitätsflugzeug ausschließlich bei Schadenfällen in europäischen Ländern. Wenn die Gesellschaft auf ihre Kosten den Rücktransport des Versicherten veranlasst hat, kann sie

von diesem das nicht benutzte Flugticket, Bahnticket usw. verlangen, sofern er im Besitz eines solchen ist. Kein Anspruch auf diese Leistung besteht bei Gebrechen oder Verletzungen, die nach Beurteilung der Ärzte der Einsatzzentrale vor Ort behandelt werden können oder die den Versicherten nicht an der Fortsetzung der Reise hindern. Bei Selbstentlassung aus dem Krankenhaus auf Betreiben des Versicherten oder seiner Familienangehörigen gegen den Rat der behandelnden Ärzte ist die Leistung ebenfalls nicht wirksam. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.10 Rücktransport mit einem Familienangehörigen

Falls bei einem „Krankenrücktransport“ des Versicherten, aufgrund der Bedingungen für die Leistung gemäß vorangehendem Punkt B.13, die Ärzte der Einsatzzentrale die Betreuung während der Reise nicht als notwendig ansehen, veranlasst die Einsatzzentrale die Rückreise eines vor Ort anwesenden Familienangehörigen des Versicherten mit demselben Verkehrsmittel. Die Versicherungsgesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 370,00 Euro. Wenn die Gesellschaft auf ihre Kosten den Rücktransport des Familienangehörigen veranlasst hat, kann sie von diesem das nicht benutzte Flugticket, Bahnticket usw. verlangen, sofern er im Besitz eines solchen ist. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.11 Begleitung Minderjähriger

Reist der Versicherte mit Kindern unter 15 Jahren, welche ebenfalls versichert sind, und ist er nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, nicht in der Lage, sich um die minderjährigen Kinder zu kümmern, stellt die Einsatzzentrale einem in Italien wohnhaften und im gemeinsamen Haushalt lebenden Familienangehörigen ein Flugticket (Economy Class) oder Bahnticket (1. Klasse) für die Hin- und Rückreise zur Verfügung, damit er zu den minderjährigen Kindern reisen, sich um sie kümmern und sie an ihren Wohnort in Italien zurückbringen kann. Die Versicherungsgesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 600,00 Euro pro Schadenfall. Die Aufenthaltskosten des Familienangehörigen sind ausgeschlossen. Der Versicherte muss Namen, Adresse und Telefonnummer des Familienangehörigen angeben, damit die Einsatzzentrale ihn benachrichtigen und die Reise organisieren kann.

Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.12 Überführung des Leichnams

Stirbt der Versicherte nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, organisiert die Einsatzzentrale die Überführung des Leichnams an den Bestattungsort in Italien. Die Gesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 4.000,00 Euro pro Schadenfall, auch wenn mehrere Versicherte betroffen sind. Wenn diese Leistung mit einer höheren Ausgabe verbunden ist, wird sie ab dem Zeitpunkt wirksam, in dem in Italien die Einsatzen-

trale Garantien von Banken oder anderer Art erhalten hat, die sie als geeignet ansieht. Die Kosten der Beerdigung und der eventuellen Bergung des Leichnams sind ausgeschlossen. Die Versicherung ist gültig, wenn der Schadenfall sich in über 25 km Entfernung vom Wohnort des Versicherten ereignet (auf jeden Fall außerhalb seiner Wohnsitzgemeinde).

## 2.13 Rücktransport des Fahrzeuges durch Verladung

Ist das Fahrzeug nach einem Brand, einer Panne, einem Verkehrsunfall, einem versuchten oder teilweisen Diebstahl, einem versuchten Raub fahruntüchtig und beträgt die notwendige Reparaturzeit mehr als 5 Arbeitstage oder ist das nach einem Diebstahl im gleichen Land wieder aufgefundene Fahrzeug in nicht fahrbereitem Zustand, organisiert die Einsatzzentrale nach Kontaktaufnahme mit der beauftragten Reparaturwerkstatt den Transport des Fahrzeuges vom Einstellort an den vorab mit dem Versicherten vereinbarten Ort. Die Gesellschaft übernimmt die Transportkosten sowie die Einstellkosten im Ausland ab dem Tag, an dem der Schadenfall der Einsatzzentrale gemeldet wird.

Die Kosten für Zolgebühren sowie für die Reparatur oder den Austausch von Fahrzeug- und Zubehörteilen trägt der Versicherte.

Ist der Marktwert des Fahrzeuges nach dem Schadenfall geringer als die voraussichtlichen Transportkosten nach Italien, veranlasst die Einsatzzentrale den Rücktransport des Fahrzeuges und die Gesellschaft übernimmt die entsprechenden Kosten bis zu einem Höchstbetrag, der dem Marktwert des Fahrzeugwracks nach dem Schadenfall entspricht. Den eventuell darüber hinausgehenden Betrag trägt der Versicherte. Die Versicherungsleistung wird nur erbracht, wenn der Schadenfall im Ausland eintritt (außerhalb von Italien, der Republik San Marino und der Vatikanstadt).

## 2.14 Bevorschussung der Anwaltskosten

Bei Festnahme, Verhaftung oder drohender Verhaftung des Versicherten nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, werden die Anwaltskosten, wenn der Versicherte diese nicht direkt bezahlen kann, bis zu einem Höchstbetrag von Euro 1.500,00 als Darlehen von der Einsatzzentrale vorgestreckt. Die Versicherungsleistung wird nur erbracht, wenn der Schadenfall im Ausland eintritt (außerhalb von Italien, der Republik San Marino und der Vatikanstadt).

## 2.15 Bereitstellung eines Dolmetschers

Benötigt der Versicherte Beistand bei Festnahme, Verhaftung oder drohender Verhaftung nach einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, stellt die Einsatzzentrale einen Dolmetscher bereit. Die Gesellschaft übernimmt das Honorar des Dolmetschers bis zu höchstens 8 Arbeitsstunden. Die Versicherungsleistung wird nur erbracht, wenn der Schadenfall im Ausland eintritt (außerhalb von Italien, der Republik San Marino und der Vatikanstadt).

## 2.16 Bevorschussung der Arzt-, Operations-, Arzneimittel- und Krankenhauskosten

Wird der Versicherte bei einem Verkehrsunfall, in den das Fahrzeug verwickelt ist, verletzt und muss er für unerwartete Arzt-, Operations- und Arzneimittelkosten aufkommen, die er nicht direkt und sofort begleichen kann, werden die Rechnungen für den Versicherten bis zu



einem Höchstbetrag von Euro 3.000,00 pro Schadenfall von der Einsatzzentrale vorgestreckt. Die Versicherungsleistung wird nur erbracht, wenn der Schadenfall im Ausland eintritt (außerhalb von Italien, der Republik San Marino und der Vatikanstadt).

## 2.17 Beschaffung von Dokumenten bei Totaldiebstahl

Nach einem Totaldiebstahl kann der Versicherte die Hilfe der Einsatzzentrale bei der Beschaffung folgender Dokumente in Anspruch nehmen:

- allgemeiner oder historischer chronologischer Auszug;
- Besitzverlust - Dazu muss er der Einsatzzentrale das Fahrzeugkennzeichen mitteilen und die von der zuständigen Behörde an den Versicherten ausgehändigte Diebstahlanzeige im Original zustellen. Die Einsatzzentrale besorgt über ihre Beauftragten die besagten Dokumente und sendet sie an den Versicherten. Die Einsatzzentrale kann vom Versicherten alle weiteren zur Leistungserbringung notwendigen Unterlagen verlangen und der Versicherte ist verpflichtet, diese vollständig einzureichen. Die entsprechenden Kosten werden direkt von der Gesellschaft übernommen.

## 2.18 Ersatzfahrzeug

(Nur in Italien erbrachte Leistung)

Wird nach einem Schadenfall von einer autorisierten Werkstatt des Herstellers ein Arbeitsaufwand von mehr

als 8 Stunden für die notwendigen Reparaturen am Fahrzeug bescheinigt, wobei die offiziellen Arbeitswertelisten des Herstellers zur Anwendung kommen, stellt die Einsatzzentrale dem Versicherten ein Auto mit 1200 cm<sup>3</sup> Hubraum im Falle des Stillstands eines Motorrads bzw. ein Auto der gleichen Kategorie wie das versicherte, auf jeden Fall mit nicht mehr als 2000 cm<sup>3</sup> Hubraum bei Stillstand eines Pkws auf Kosten der Gesellschaft zur Verfügung, für höchstens:

- 7 Tage mit unbegrenzter Kilometerzahl im Falle von Panne, Unfall, Brand, teilweisem oder versuchtem Diebstahl, versuchtem Raub;
- 30 Tage mit unbegrenzter Kilometerzahl im Falle von Totaldiebstahl oder Raub. Zu Lasten des Versicherten gehen in allen Fällen die Benzinkosten, die Benutzungsgebühren im Allgemeinen, die Kosten der Selbstbeteiligung für die Zusatzversicherungen sowie alle evtl. zusätzlichen Kosten für die Verlängerung des Mietvertrags. Von der Autovermietungsfirma kann eine Kautions verlangt werden, die direkt vom Versicherten zu entrichten ist.

Die Leistung ist nicht wirksam für:

- Stillstand des Fahrzeuges wegen Durchführung der vom Hersteller vorgesehenen regelmäßigen Inspektionen;
- normale Wartungsarbeiten, deren Zeitaufwand nicht mit dem Zeitaufwand für die Reparatur des Schadens kumulierbar ist.

## Abschnitt 9

# Fahrerunfallversicherung (nur bei Kauf wirksame Versicherungsdeckung)

### Art. 9.1 - Fahrerunfallversicherung

Die Versicherung deckt, innerhalb der festgelegten Grenzen, die Schäden, die der Fahrer des versicherten Fahrzeuges, mit Genehmigung des Eigentümers, beim Fahren des Motorfahrzeuges und den bei einer Panne zur Wiederherstellung der Fahrbereitschaft notwendigen Maßnahmen erleidet sowie Schäden beim Ein- und Aussteigen aus dem Fahrzeug. Die Versicherung ist mit folgenden Höchstgrenzen wirksam:

- Dauerhafte Invaldität: 52.000,00 Euro
- Todesfall: 52.000,00 Euro
- Rückerstattung von Arztkosten: 2.600,00 Euro
- Tagesgeld für Krankenhausaufenthalt (falls vorgesehen): 52,00 Euro

### Art. 9.2 - Deckungserweiterungen

Der Versicherungsschutz wird auch geleistet im Fall von:

- Erstickten durch unbeabsichtigtes Einatmen von Gasen und Dämpfen;
- Ertrinken infolge eines Unfalls mit dem in der Police identifizierten Fahrzeug;
- Unfällen aufgrund der Auswirkungen der Außentemperatur und der Wetterereignisse, einschließlich Blitzschlag;
- Unfälle durch herabstürzende Felsblöcke, Steinschlag, umgestürzte Bäume und ähnliches sowie Lawinen und Erdrutsche;
- Unfällen aus Unerfahrenheit, Unvorsichtigkeit oder Nachlässigkeit, auch durch grobe Fahrlässigkeit;
- Unfällen im Fall von Unwohlsein oder Bewusstlosigkeit.

### Art. 9.3 - Ausschlüsse

Der Versicherungsschutz ist in folgenden Fällen nicht wirksam:

- Unfälle aufgrund von Betrunkenheit oder unter Einfluss von Betäubungsmitteln, Halluzinogenen und ähnlichen;
- Unfälle, die durch vorsätzliche oder leichtfertige Handlungen des Versicherten verursacht werden, wobei die Unfälle infolge von Handlungen aus Notwehr oder aus Verpflichtung zur menschlichen Solidarität gedeckt bleiben;
- Unfälle als Folge von Kriegshandlungen, Aufstand, Erdbeben, Überschwemmungen, Hochwasser, Vulkanausbrüchen;
- Unfälle infolge von natürlich oder künstlich hervorgerufenen atomaren Energieumwandlungen oder -versetzungen und die Beschleunigungen atomarer Teilchen (nukleare Kernspaltung oder -fusion, radioaktive Isotope, Beschleuniger, Röntgenstrahlen usw.);
- Infarkte jeder Art;
- wenn der Fahrer nach den geltenden Bestimmungen nicht zum Lenken des Fahrzeuges befugt ist;
- wenn der Transport nicht in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen, mit den Angaben des Fahrzeugscheins oder mit dem in der Police erklärten Gebrauch durchgeführt wird;
- für Personen, die das Fahrzeug eigenmächtig benutzen bzw. für Personen, die älter sind als 80 Jahre.

### Art. 9.4 - Entschädigungskriterien

Die Versicherungsgesellschaft bezahlt die Entschädigung für die unmittelbaren und ausschließlichen Folgen des Unfalls.

**Betrifft der Unfall eine körperlich nicht unversehrte oder nicht gesunde Person, erfolgt keine Erstattung für Erkrankungen, die auf einen bereits bestehenden oder plötzlich eingetretenen physischen oder pathologischen Zustand zurückzuführen sind.**

### Art. 9.5 - Heil- und Behandlungskosten

Der Versicherungsschutz gilt bis in Höhe der vereinbarten Summe und auf jeden Fall über höchstens 300 Tage ab dem Unfall, für die Erstattung der aufgrund des Unfalls notwendigen Kosten für Ärzte, Chirurgen, Arzneimittel, Krankenhaus, Pflegeanstalt, Massagen, Bäder und andere unerlässliche Arztkosten sowie, weiterhin im Rahmen der vereinbarten Summe **bis höchstens 250,00 Euro** für den Transport vom Unfallort ins Krankenhaus oder in die Pflegeanstalt für die Notaufnahme. Darin enthalten sind die Prothesen (außer den prothetischen Werkzeugen), die während des Eingriffs eingesetzt werden) und die chirurgischen Eingriffe ästhetischer Art. Die Gesellschaft zahlt die entsprechenden Beträge auf Vorlage der wie vorgeschrieben quitierten Rechnungen, Aufstellungen und Belege.

### Art. 9.6 - Tagegeld für Krankenhausaufenthalt

Bei einer Einweisung in ein Krankenhaus oder eine Pflegeanstalt zahlt die Gesellschaft, über einen Zeitraum von höchstens 300 Tagen pro Unfall, das vereinbarte Tagegeld für die Tage, in denen der Versicherte für die durch den Unfall verursachten Behandlungen im Krankenhaus bleiben muss. **Der Tag seiner Entlassung wird für diesen Versicherungsschutz nicht gezählt.**

### Art. 9.7 - Todesfall

Wenn der Versicherte **innerhalb von zwei Jahren nach dem Unfall infolge der erlittenen Verletzungen** stirbt, zahlt die Versicherung den für den Todesfall versicherten Betrag **an dessen Erben, bis zum vierten Verwandtschaftsgrad, zu gleichen Teilen** unter Abzug der eventuell schon für den gleichen Unfall für Dauerinvalidität gezahlten Entschädigung.

### Art. 9.8 – Dauerinvalidität

Bei einem Unfall, der die Dauerinvalidität zur Folge hat, die innerhalb von zwei Jahren nach dem Tag eintritt, an dem der Unfall stattgefunden hat, zahlt die Gesellschaft dafür - abzüglich der eventuell in der Police nach den folgenden Bestimmungen und Anteilen vorgesehenen Selbstbeteiligung - eine auf die Versicherungssumme für absolute Dauerinvalidität berechnete Entschädigung: Unheilbare Geistesgestörtheit, die keinerlei Arbeit ermöglicht, Ganzkörperlähmung, vollständige Blindheit, Verlust und Entfernung eines Auges, kompletter Verlust der Sehkraft eines Auges, vollständige bilaterale Taubheit und Begleiterscheinungen, vollständige Taubheit eines Ohres und Begleiterscheinungen. Der völlige und unheilbare Verlust des funktionalen Gebrauchs eines Organs oder eines Körperglieds wird als dessen anatomischer Verlust betrachtet; im Fall einer verminderten Funktionalität, werden die Prozentsätze im Verhältnis zur verlorenen Funktionalität reduziert. Bei funktionalem Verlust mehrerer Organe oder Körperglieder, wird die Entschädigung durch Addition der jeder einzelnen Verletzung entsprechenden Prozentsätze bis zu einer Höchstgrenze von 100% festgelegt. In den vorstehend nicht aufgeführten Fällen wird der Invaliditätsgrad ihrer Schwere entsprechend im Vergleich zu den aufgeführten Fällen bestimmt. Für die Beeinträchtigungen der oberen Gliedmaßen bei Linkshändern gelten die für die rechte Seite vorgesehenen Prozentanteile für die linke Seite und umgekehrt.

### Art. 9.9 – Selbstbeteiligung bei Dauerinvalidität

Unfälle mit Dauerinvaliditätsfolgen werden wie folgt entschädigt:

- **es erfolgt keine Entschädigung für Dauerinvalidität, wenn der Dauerinvaliditätsgrad 3% nicht übersteigt;**
- **wenn die Dauerinvalidität 3% übersteigt, aber nicht 25%, wird die Entschädigung nur für den 3% übersteigenden Teil gezahlt;**
- wenn hingegen die Dauerinvalidität 25% übersteigt, wird die vollständige Entschädigung gezahlt.

### Art. 9.10 - Unfallmeldung und entsprechende Verpflichtungen

Der Versicherte muss den Unfall mit Angabe der Ursache sowie unter Beifügung eines ärztlichen Attestes schriftlich innerhalb von fünf Tagen nach dem Unfall der Gesellschaft melden bzw. sobald der Versicherte und seine Anspruchsberechtigten die Möglichkeit dazu haben. Hat der Unfall den Tod des Versicherten zur Folge oder stirbt der Versicherte während der Behandlungszeit, ist die Gesellschaft unverzüglich telegrafisch zu benachrichtigen. Der Versicherte oder die Anspruchsberechtigten müssen einer ärztlichen Untersuchung der Versicherungsgesellschaft und allen anderen Untersuchungen, die diese für notwendig hält, zustimmen und die mit der Untersuchung und Behandlung betrauten Ärzte zu diesem Zweck von der beruflichen Schweigepflicht entbinden. **Die Kosten für ärztliche Atteste und Pflegebescheinigungen sind vom Versicherten zu tragen.**

### Art. 9.11 - Regressverzicht

Die Gesellschaft verzichtet zu Gunsten des Versicherten oder der Anspruchsberechtigten auf jegliches Rückgriffsrecht gegenüber Verursachern oder haftbaren Dritten für die von ihr im Rahmen dieser Versicherung erbrachten Leistungen.

### Art. 9.12 - Streitigkeiten

Bei Meinungsverschiedenheiten über die Natur oder die Folgewirkungen von Verletzungen oder die Ursache der Krankheit oder über den Grad der Invalidität können die Parteien mittels Privaturkunde das Mandat an ein dreiköpfiges Ärztekollegium übertragen, das im Rahmen der Grenzen und Bedingungen der Police dementsprechend zu entscheiden hat. Die Parteien benennen jeweils einen Arzt und der dritte Arzt wird im gegenseitigen Einvernehmen oder bei Uneinigkeit vom Vorsitzenden der Ärztekammer mit Sitz an dem Ort, an dem die Ärztekommision zusammentritt, ernannt. Die Ärztekommision tagt, auf Antrag von einer der beiden Parteien, im Sitz der Gesellschaft oder in der dem Wohnort des Versicherten am nächsten gelegenen Gemeinde, in der ein Institut für Rechtsmedizin seinen Sitz hat. Jede der Parteien trägt ihre eigenen Kosten und vergütet den von ihr ernannten Arzt, wobei die Auslagen und Kosten des dritten Arztes jeweils zur Hälfte von den Parteien übernommen werden. Der Ärzteausschuss ist befugt, sollte er dies für zweckmäßig halten, die endgültige Feststellung der bleibenden Invalidität auf einen späteren Zeitpunkt, jedoch innerhalb eines Jahres festzulegen. Die Ärztekommision fällt ihre Entscheidungen mit Stimmenmehrheit und ist dabei von allen gesetzlichen Formalitäten befreit. Die Entscheidungen sind für die Parteien auch dann verbindlich, wenn einer der Ärzte sich weigert das entsprechende Protokoll zu unterzeichnen; diese Weigerung ist von den Schiedsrichtern im Abschlussprotokoll zu bescheinigen.

## Art. 9.13 - Häufung von Entschädigungen

Wenn der Versicherte nach der Bezahlung der Entschädigung für die Dauerinvalidität innerhalb von zwei Jahren, gerechnet ab dem Tag des Unfalls als Folge desselben stirbt, zahlt die Versicherungsgesellschaft den Differenzbetrag zwischen der bereits bezahlten Entschädigung und der für den Todesfall versicherten Summe, sofern diese höher ist, an die Anspruchsberechtigten und verlangt andernfalls keine Rückerstattung.

**Der Entschädigungsanspruch aufgrund Dauerinvalidität ist rein persönlicher Natur und daher nicht auf die Erben übertragbar.** Wenn der Tod des Versicherten in keinem Zusammenhang mit dem Unfall steht und die Gesellschaft die entsprechende Entschädigung bereits liquidiert oder in einer festen Höhe angeboten hat, bezahlt sie den bereits liquidierten oder angebotenen Betrag an die Anspruchsberechtigten.

Art der Invalidität	Invaliditätsgrad	
Unheilbare Geistesgestörtheit, die keinerlei Arbeit ermöglicht	100%	
Ganzkörperlähmung	100%	
Vollständige Blindheit	100%	
Verlust und Entfernung eines Auges	30%	
Vollständiger Verlust der Sehkraft auf einem Auge	25%	
Vollständige bilaterale Taubheit und Begleiterscheinungen	50%	
Vollständige Taubheit auf einem Ohr und Begleiterscheinungen	15%	
Vollständiger Verlust des Arms	destro 70%	sinistro 60%
Vollständiger Verlust der Hand	destra 60%	sinistra 50%
Vollständiger Verlust des Daumens	destro 22%	sinistro 18%
Vollständiger Verlust des Zeigefingers	destro 15%	sinistro 12%
Vollständiger Verlust jedes anderen Fingers	destra 8%	sinistra 6%
Vollständiger Funktionsverlust der Schulter und des Ellbogens	destri 20%	sinistri 15%
Vollständiger Verlust der Funktion des Handgelenks	destro 12%	sinistro 10%
Verlust eines Beines oberhalb des Knies	60%	
Verlust eines Beines in Höhe oder unterhalb des Knies	50%	
Vollständiger Verlust eines Fußes	40%	
Vollständiger Verlust einer großen Zehe	8%	
Verlust einer anderen Zehe	3%	
Vollständiger Funktionsverlust einer Hüfte oder eines Knies oder der Gelenke eines Fußes	25%	

## Nützliche Hinweise für den Schadenfall

### Verbot der Abtretung des Guthabens und Möglichkeit der Zahlungsvollmacht

Gemäß Art. 1260, Abs. 2 des ital. ZGB vereinbaren die Parteien, dass der Versicherte die aus diesem Vertrag entstehenden Guthaben nicht an Dritte abtreten kann, außer der Versicherer hat dieser Abtretung zugestimmt. Diese Zustimmung gilt als gegeben, falls der Übernehmer des Guthabens eine Partnerwerkstatt des Versicherers ist (die entsprechende Liste steht auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) zur Verfügung).

Falls der Versicherungsnehmer sich an eine Partnerwerkstatt des Versicherers wendet, hat er das Recht auf die zusätzlichen Vorteile, die im folgenden Artikel aufgezählt sind.

Der Versicherte, der sich an eine nicht mit dem Versicherer vertraglich gebundene Werkstatt wendet und dieser Werkstatt sein Guthaben des Versicherers aus diesem Vertrag abtreten möchte, muss dem Versicherer den speziellen schriftlichen Antrag auf eine der folgenden Weisen übermitteln: Fax an die Nummer 02.83.430.111 oder E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it).

Falls der Versicherer nicht innerhalb von 5 Tagen auf den Antrag antwortet, gilt die Zustimmung als verweigert.

**Zahlungsvollmacht des Guthabens - Die Bestimmungen aus dieser Klausel beeinträchtigen nicht die Möglichkeit des Versicherten, der einen aus diesem Vertrag entstehenden Anspruch gegenüber dem Versicherer hat, den Versicherer gemäß Art.**

**1269 ital. ZGB zu bevollmächtigen - im Einvernehmen mit dem Sachverständigen oder Versicherer über die Festlegung des Schadenersatzbetrags - die Zahlung direkt an die Partnerwerkstatt oder auch an die nicht vertraglich gebundene Werkstatt vorzunehmen.**

### Vorteile bei Inanspruchnahme von Partnerwerkstätten

- Außer der automatischen Zustimmung des Versicherers gegenüber Anträgen des Versicherten auf Abtretung des Guthabens aus diesem Vertrag zu Gunsten von Partnerwerkstätten, hat der Versicherte, der beschließt, sich an eine vertraglich mit dem Versicherer gebundene Werkstatt zu wenden, Recht auf Nutzung der folgenden Dienste/Leistungen:
- Übernahme und Rückgabe des Fahrzeugs am Wohnsitz;
- Vorrang bei der Reparatur gegenüber anderen, die nicht Kunden des Versicherers sind;
- Lieferung und Installation von neuen oder Original-Ersatzteilen des Herstellers;
- Garantie von zwei Jahren auf die Reparatur; Äußere und innere Reinigung des Fahrzeugs.

### Schadensmeldung

**Im Schadenfall** muss der Versicherungsnehmer oder der Versicherte das Ereignis der Gesellschaft wie folgt melden:

- **online** im geschützten Bereich auf der Website [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it) über den speziellen Vordruck zur Schadensmeldung;
- **oder per Telefon unter der Nummer 02.83.430.000.** In diesem Fall muss der Versicherungsnehmer oder Versicherte innerhalb von 3 Tagen nach dem Ereignis oder nachdem er davon Kenntnis erhalten hat, auch eine schriftliche Mitteilung an die Gesellschaft senden, per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) oder per Fax an die Nummer 02.83.430.111, unter Angabe von Datum, Ort und Ursachen des Schadenfalles, Folgen und/oder ungefähres Ausmaß des Schadens.

### Verfahren der Direktregulierung

Beschränkt auf den Fall, in dem der **Unfall** sich zwischen **nicht mehr als zwei Fahrzeugen ereignet** hat und die anderen, im Abschnitt C des Informationsblatts aufgeführten gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, muss der geschädigte Versicherte, Eigentümer und/oder Fahrer des versicherten Fahrzeugs, der sich als nicht oder nur teilweise für den Schadenfall verantwortlich ansieht, **den Antrag auf Schadenersatz bei der Versicherungsgesellschaft stellen, bei der er den Vertrag abgeschlossen hat**, indem er das Unfallberichtsformular (CAI) und den Antrag auf Schadenersatz entsprechend ausgefüllt einschickt.

Der Antrag kann, vollständig mit allen gesetzlich geforderten Elementen (nachstehend aufgeführt) per Fax an die Nummer 02.83.430.111 oder per E-Mail an [documenti@zurich-connect.it](mailto:documenti@zurich-connect.it) geschickt werden.

Der Versicherte muss, falls er im Schadenfall das Verfahren der Direktregulierung nutzen möchte, seiner Versicherungsgesellschaft in diesem Antrag eine Reihe von Informationen liefern, die für die korrekte und rasche Prüfung der Unterlagen notwendig sind. Im Einzelnen:

- 1) Datum und Ort des Unfalls;
- 2) die Personalien des Versicherungsnehmers und der am Schadenereignis beteiligten Fahrer;
- 3) die Kennzeichen der Fahrzeuge;
- 4) die Namen der jeweiligen Versicherungsunternehmen;
- 5) die Beschreibung der Umstände und Modalitäten des Unfalls;
- 6) die Personalien eventueller Zeugen;
- 7) die Angabe des eventuellen Eingriffs von Polizeiorganen;
- 8) der Ort, die Tage und die Uhrzeiten zu denen die geschädigten Dinge für die Untersuchung zur Feststellung des Schadensausmaßes zur Verfügung stehen.

Diese Angaben sind immer zu machen, egal ob der Versicherte sich an eine Partnerwerkstatt oder eine nicht vertraglich gebundene Werkstatt wenden will.

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass um die direkte Untersuchung und Feststellung des Ausmaßes des Schadens gemäß Art. 148, 149 ff. des Versicherungskodex zu ermöglichen, der Versicherte der Gesellschaft die beschädigten Dinge zur Feststellung des Schadens über einen Zeitraum von mindestens fünf aufeinanderfolgenden Werktagen zu Bürozeiten (9-17 Uhr) zur Verfügung stellen muss, ab dem Tag, an dem der Versicherte den Antrag auf Schadenersatz erhält.

Sofern dies von der Gesellschaft als notwendig angesehen wird, setzt sich der Sachverständige innerhalb des im Antrag auf Schadenersatz für die Untersuchung der beschädigten Dinge angegebenen Zeitraums und jedenfalls unter Einhaltung der Fristen aus der Bestimmung des Versicherungskodex, Art. 148, 149 ff. mit dem geschädigten Kunden in Verbindung. Falls eine Vor-Ort-Kontrolle der beschädigten Dinge notwendig ist, werden Datum, Uhrzeit und Ort der Besichtigung mit dem Kunden vereinbart und die Kontrolle wird innerhalb der fünf Wer-

ktage nach Erhalt der kompletten Schadensmitteilung mit allen oben aufgeführten Informationen (von Nr. 1 bis Nr. 8) oder innerhalb einer längeren, eventuell vom Kunden angegebenen Frist durchgeführt.

Gemäß den angeführten Gesetzesartikeln macht die Gesellschaft innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt des Antrags auf Schadenersatz das Angebot oder erläutert, aus welchen Gründen der Ersatz des materiellen Schadens abgelehnt wurde. Bei Vorlage des von beiden Parteien unterzeichneten Unfallberichts ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

### Gerichtsakten

Das Gesetz Nr. 353 vom 26.11.1990 i.d.g.F. hat die zur Vorbereitung der Verteidigung und die Einlassung des Angeklagten notwendigen Zeit eingeschränkt, daher müssen, um Benachteiligungen zu vermeiden, die für das Mandat der Verteidigung unterzeichneten Gerichtsakten mit allen nützlichen Elementen (Namen der Zeugen, Fotos, Bescheinigungen usw.) unverzüglich der Gesellschaft zugestellt werden, damit der Verteidiger sie sofort im Begründungsakt anführen kann.

### Diebstahl, Brand oder soziopolitisches Ereignis

Im Falle eines aus diesen Ereignissen entstehenden Schadens muss **die entsprechende Anzeige bei der zuständigen Behörde (Polizei, Carabinieri) gemacht werden**. Falls der Schadenfall im Ausland eintritt, muss die Anzeige bei der zuständigen ausländischen Behörde gemacht werden und bei der Rückkehr nach Italien ist diese Anzeige den oben genannten italienischen Behörden vorzulegen. Eine Kopie der Anzeigen ist der Versicherungsgesellschaft auszuhändigen.

### Naturereignisse

Im Schadenfall muss eine von der **vor Ort zuständigen Behörde ausgestellte Erklärung vorgelegt** werden; d.h. die Schadensmeldung muss von den Daten der am nächsten gelegenen Wetterwarte bestätigt werden.

### Führerscheintenzug

Der Anzeige muss das offizielle Dokument beigelegt werden, das die von den Behörden getroffene Maßnahme beweist.

### Mapfre Asistencia S.A.

Jede Hilfeleistung muss bei der Einsatzzentrale von Mapfre Asistencia S.A. beantragt und von dieser genehmigt werden.

### Internationale Versicherungskarte (Grüne Karte)

Dies ist das Dokument, das die Versicherungsdeckung in den Ländern außerhalb der EU nachweist, die auf der Versicherungskarte angegeben sind. Auf Antrag des Versicherungsnehmers wird sie kostenfrei per Post zugeschickt, zusammen mit dem Versicherungsschein.

### Schadenfälle im Ausland

Bei Unfällen im Ausland muss das Unfallberichtsformular ausgefüllt werden. Sollte dieses Formular fehlen, sind außer dem Namen der ausländischen Versicherungsgesellschaft auf jeden Fall die folgenden Daten mitzuteilen:

- Vorname, Nachname und Anschrift des Fahrers und des Eigentümers des Fahrzeugs.
- Nummer des Versicherungsscheins.
- Versicherungsgesellschaft.
- Ort und Datum, an denen der Schadenfall eingetreten ist.
- Kennzeichen des für den Unfall verantwortlichen Fahrzeugs.
- Unfalldynamik.

Das ausgefüllte Formular muss unverzüglich der Gesellschaft zugeschickt oder dieser übergeben werden. Im

Fall eines schweren Unfalls muss das entsprechende Auslandsbüro der Gruppe Zurich benachrichtigt werden oder man kann sich an das Zentralbüro des Landes wenden, das auf der Grünen Versicherungskarte angegeben ist. Um den Antrag auf Schadenersatz zu stellen, sind zu unterscheiden:

- **Unfall in ITALIEN mit einem beliebigen, im Ausland zugelassenen und/oder versicherten Fahrzeug:** man muss sich direkt mit dem UCI (Italienschen Zentralbüro) in Verbindung setzen, Corso Sempione Nr. 39 – 20145 Mailand - Telefon +39 02 34 96 81.

- **Unfall im AUSLAND:**

- **Mit in EU-Ländern zugelassenen und/oder versicherten Fahrzeugen:** man kann sich in Italien an die Informationsstelle der IVASS wenden, Via del Quirinale Nr. 21 – 00187 – Rom – Telefon +39 06 421331.
- **Mit in Ländern außerhalb der EU zugelassenen und/oder versicherten Fahrzeugen:** der Antrag auf Schadenersatz muss **immer** an den Unfallverursacher und seinen ausländischen Versicherer übermittelt werden.

FÜR ALLE INFORMATIONEN ZUM LIQUIDATIONSVERFAHREN KANN MAN SICH DIREKT ÜBER DIE ENTSPRECHENDEN NUMMER AN DIE GESELLSCHAFT ODER AN DAS BEAUFTRAGTE SCHADENSBURO WENDEN.

Der Text der Versicherungsbedingungen ist auf 03/2017 aktualisiert.



**Zurich Insurance Company Ltd** - Sitz in Zürich, Mythenquai 2, Handelsregister Zürich Nr. CHE-105.833.114,  
Untersteht der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht  
Aktienkapital CHF 825.000.000 vollständig eingezahlt, Generalvertretung für Italien, Via Benigno Crespi, 23 - 20159 Mailand,  
Eingetragen im Unternehmensregister IVASS am 01.12.15 unter der Nr. 2.00004  
Holding der Gruppe Zurich Italia, eingetragen im Versicherungsgruppenregister der IVASS am 28.5.08 unter der Nr. 2  
Steuernr./JSt-IdNr./HR Mailand 01627980152, Unternehmen autorisiert mit Verfügung IVASS Nr. 0054457/15 vom 10.6.2015  
Generalvertreter für Italien: C. Candia, zertifizierte E-Mail PEC: [zurich.insurance.company@pec.zurich.it](mailto:zurich.insurance.company@pec.zurich.it) - [www.zurich-connect.it](http://www.zurich-connect.it)

## KORRIGENDUM.

**Die Art. 9.10 und 9.13 des Abschnitts 9 “Fahrerunfallversicherung” wurden geändert. Im Folgenden der aktualisierte Text:**

### Abschnitt 9 “Fahrerunfallversicherung”

#### Art. 9.10 - Unfallmeldung und entsprechende Verpflichtungen

Der Versicherte muss den Unfall mit Angabe der Ursache sowie unter Beifügung eines ärztlichen Attests schriftlich innerhalb von fünf Tagen nach dem Unfall der Gesellschaft melden bzw. sobald der Versicherte und seine Anspruchsberechtigten die Möglichkeit dazu haben. Hat der Unfall den Tod des Versicherten zur Folge oder stirbt der Versicherte während der Behandlungszeit, ist die Gesellschaft unverzüglich zu benachrichtigen. Der Versicherte, die Erben oder die Anspruchsberechtigten müssen einer ärztlichen Untersuchung der Versicherungsgesellschaft und allen anderen Untersuchungen, die diese für notwendig hält, zustimmen und die mit der Untersuchung und Behandlung betrauten Ärzte zu diesem Zweck von der beruflichen Schweigepflicht entbinden.

**Die Kosten für ärztliche Atteste und Pflegebescheinigungen sind vom Versicherten zu tragen.**

**Das Ergebnis der Bewertung wird innerhalb von 90 Tagen nach der Untersuchung bzw. nach Erhalt der gesamten für die Untersuchung notwendigen Unterlagen mitgeteilt.**

#### Art. 9.13 - Häufung von Entschädigungen

Wenn der Versicherte nach der Bezahlung der Entschädigung für die Dauerinvalidität innerhalb von zwei Jahren, gerechnet ab dem Tag des Unfalls als Folge desselben stirbt, zahlt die Versicherungsgesellschaft den Differenzbetrag zwischen der bereits bezahlten Entschädigung und der für den Todesfall versicherten Summe, sofern diese höher ist, an die Anspruchsberechtigten und verlangt andernfalls keine Rückerstattung. **Der Entschädigungsanspruch aufgrund Dauerinvalidität ist rein persönlicher Natur und daher nicht auf die Erben übertragbar.** Wenn jedoch der Versicherte aus vom Unfall unabhängigen Gründen stirbt, bevor die Entschädigung bezahlt wurde, muss die Versicherungsgesellschaft den Erben oder Rechtsnachfolgern bezahlen:

- den eventuell angebotenen oder mit dem Versicherten vereinbarten Betrag,
- liegt keine Angebot der Versicherungsgesellschaft bzw. keine Vereinbarung mit dem Versicherten vor, den objektiv auf der Grundlage von Art. 9.4 „Entschädigungskriterien“ und Art. 9.10 „Unfallmeldung und entsprechende Verpflichtungen“ bestimmbaren Betrag.

Tritt der Tod also aus vom Unfall unabhängigen Gründen ein, bevor die zur Bemessung der dauerhaften Invalidität notwendigen Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt wurden, müssen die Erben oder Anspruchsberechtigten nachweisen:

- die erfolgte Stabilisierung der invalidierenden Nachwirkungen, durch die Vorlage einer Genesungsbescheinigung oder einer gleichwertigen Dokumentation, die die Stabilisierung der Nachwirkungen bestätigt (beispielsweise, ohne Anspruch auf Vollständigkeit, einen rechtsmedizinischen Bericht der Partei, INAIL-Bescheinigung), zusammen mit allen medizinischen Unterlagen und der Patientenakte im Falle eines Krankenhausaufenthalts;
- die absolute **und objektive Unabhängigkeit der Todesursache vom Unfall.**

Außerdem muss dieser der Versicherungsgesellschaft unverzüglich schriftlich mitgeteilt werden, unter Einreichung:

- der medizinischen Unterlagen mit Patientenakte im Falle eines Krankenhausaufenthalts;
- der Sterbeurkunde;
- des Familienbogens des Versicherten;
- eines Notorietätsakts (beeidete Bezeugungsurkunde) aus dem die Erbschaftssituation und die Identifizierung der Erben hervorgeht;
- falls unter den Rechtsnachfolgern Minderjährige oder handlungsunfähige Personen sind, Erlass des Vormundschaftsrichters, der die Auszahlung genehmigt und die Versicherungsgesellschaft hinsichtlich der Wiederverwendung des dem Minderjährigen oder der handlungsunfähigen Person zustehenden Anteils freistellt;
- eventueller weiterer notwendiger Unterlagen zur Feststellung des Unfallhergangs sowie für die korrekte Identifizierung der Erben oder Anspruchsberechtigten.
- der Bescheinigung über nicht bestehende Schwangerschaft der Witwe (wenn im gebärfähigen Alter);
- der Kopie der Protokolle der Behörden, sofern diese im Einsatz waren;
- des Führerscheins, falls das Ereignis beim Fahren eines Fahrzeugs eingetreten ist;
- der Erklärung, dass keine Trennungsurteilung / kein Scheidungsurteil vorliegt.

Die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich, den Erben oder den Anspruchsberechtigten das Ergebnis der Einschätzung des Schadenfalles innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt der oben aufgeführten Unterlagen mitzuteilen.